

ഇരുപ്പാലക പിന്ധി സംരക്ഷണ

എൻകൾ പാരമ്പരിയത്തിൽ
അടിച്ചുവെച്ചു

Footprints of Our Heritage



FOOTPRINTS OF OUR HERITAGE

AUTHORS

**GAMINI WIJESURIYA
HIRANTHI WEERASEKERA**

Editors

**Nevil Piyadigama
Sivaramakrishna Sharma**

Translators

**Pathma Edirisinghe
Iyampillai Thambimuttu**

Designer

Somasiri Herath

Sri Lanka National Commission for UNESCO

**' Isurupaya'
Battaramulla.**

අයිත්‍යවීත් : 955-9043-32-3

Published by : Sri Lanka National Commission for UNESCO,
Isurupaya, Battaramulla.

Copyright : Sri Lanka National Commission for UNESCO

First Published : 1997

Printed : Department of Government Printing

ISBN : 955-9043-32-3

INTRODUCTION

Sri Lanka's rich cultural heritage is manifested by the ancient city centres, monastic complexes, variety of edifices, splendid sculptures, and beautiful paintings. Some of these are dating back to the 3rd century BC. The world recognition of these creations are reflected by the fact that six of our ancient sites are inscribed in the UNESCO's World Heritage List. However, it was felt that a document giving a complete cross section of our heritage for the students was not available. It was with this intention that a request was made to UNESCO for the assistance to publish a book. UNESCO grant made it possible to publish the present volume.

The purpose being the creation of an awareness and curiosity among the students about our cultural heritage, the book has taken the form of a pictorial. We have however, attempted to present a brief cross section of our cultural heritage. There are seven world heritage sites and they are introduced at the outset to the readers. It is impossible to present the rich heritage of these places in a short presentation of this nature but the purpose is to introduce the concept of the world heritage and the sites to the readers.

Next to the ancient cities, the largest settlements had been the Buddhist monastic complexes. One has to understand these places in their overall context. It has been recorded that as far back as 5th century AD there had been 5000 monks in Abhayagiri Monastery. Such is the grandeur of these monastic complexes.

Then the book goes to introduce the building types. It starts with the religious building. Sri Lankan Buddhist monastic complexes are dominated by the stupas, image houses, bodhi tree shrines and the chapter houses plus several service buildings and the residential units. In addition to these, all the known major building types are introduced to the readers.

Sculptures presented are the Buddha statues, Bodhisattwa statues/ and Hindu figures. They are vary from small bronze products to massive stone sculptures. Paintings are yet another important facet of our heritage. We have presented some of the best examples starting from the earliest recorded Sigiriya frescoes.

The text is presented in all three languages keeping in line with the government policy of introducing Sinhala in Tamil schools & vice versa. It is also hoped that children belonging to all ethnic groups may share the same book & learn about their heritage. This will give an insight to the present generation as to their responsibilities to conserve the world cultural heritage so as to pass it onto the future generations.

CONTENTS

World Heritage Sites	2
Sigiriya	3
Kandy	4
Dumbulla	7
Anuradhapura	9
Polonnaruva	10
Galle	12
Buddhist Monasteries	15
Maha Vihara	17
Abhayagiri Vihara	18
Jetavana Vihara	20
Tissamaharama Vihara	22
Stupa	25
Ruwanweli Seya	26
Vatadage (Thuparama)	28
Vatadage (Polonnaruva)	30
Sath Mahal Prasada	32
Nissanka Latha Mandapa	34
Abhayagiri Stupa	36
Jethvanarama Stupa	38
Pathimagara	41
Jethavanarama Image House	42
Lankathilake Vihara (Polonnaruva)	44
Lankathilake Vihara (Kandy)	46
Image House (Madawala)	49
Uposathagara	51
Lovamahapaya	52
Baddhaseema Pasada	55
Bdhigaraya	57
Sri Maha Bodhi	58
Nillakkagama Bodhigara	60
Shiva Devala (Polonnaruva)	62
Cave (Wessagiriya)	64
Cave (advansed stage)	66
Sanghavasa (Abhayagiriya)	68
Temple of the Tooth Relic	70
Pathanaghara (Ritigala)	72
Janthagaraya (Aranlake)	75
Chankamanagaraya (Arankale)	76
Dana Sala (Abhayagiriya)	79
Library (Padeniya)	80
Urinals	82
Hospital (Mihintale)	84
Hospital (Polonnaruva)	87
An ancient foot - path (Ritigala)	88
Kuttam Pokuna	90
Lotus Pond	92

King's Palace (Kandy)	100
Magul Maduwa (Polonnaruva - 1)	102
Magul Maduwa (Polonnaruva- 2)	104
Magul Maduwa (Kandy)	106
Bogoda Bridge	108
Ambalama (Panavitiya)	110
Ranmasu Uyana	113
Sigiri Gardens	115
Wee Bissa	117
Moonstone	120
Guard Stones	122
Isurumuni Lovers	124
Wood Carvings (Embakke)	126
A wooden carving	128
Painted Mural in bas-relief	130
Makara Thorana	132
Dutch Church (Galle)	135
Wolfendhal Church (Colombo)	137
Mosque (Davatagaha	139
Dutch Hospitals	143
Eye Hospitals (Colombo)	144
Traditional Houses	147
A Dutch House	149
A House of the British period	151
Dutch Fort (Jaffna)	154
Buddha Statue (Badulla)	157
Buddha Statue (Vehéragala)	159
Buddha Statue (Kurunegala)	161
Awkana Statue	163
Maligawila Statue	165
Samadi Statue (Anuradhapura)	167
Gal Vihara (Polonnaruva)	169
Bodhisatva Statue (Veheragala)	174
Bodhisatvā Statue (Dambegoda)	176
Buduruwagala	178
Painting (Polonnaruva)	180
Shiva Nataraja	182
Godden Parvathi	184
Gana Devi Image	186
Sigiriya Paintings	188
Mural (Dambulla)	193
Mural (Kelani Temple)	197
Mural (Danagirigala Temple)	199

ජගත් උරම ලයිස්තුවට අයන් ස්ථාන

මිනිසා හෝ ඩ්වජාව ධර්මය විසින් කරන ලද අදුවිතිය නිර්මාණ හඳුනාගෙන ඒවා ලැයිස්තුත කිරීම ලෝක උරුම ප්‍රකාශනය යටතේ දුනෙස්කේ ආයතනය මගින් කරනු ලබයි. ජගත් උරුම ලැයිස්තුව නමින් හඳුන්වන මෙති දැනටමත් ශ්‍රී ලංකාවේ පැරණි සංස්කෘතියට අදාළ ස්ථාන 6 ක් අනුලත් කොට ඕනෑම මූලු ලෝකයේ ම ඇති මෙවත් ස්ථාන 300 කින් පමණ හයක්ම මේ පුවත් දිවයිනේ නිඩ්ම විශේෂ කරුණාක් ලෙස සැලකිය හැක. අනුරාධපුර පුරුතිය නගරය, පොලොන්නරුව මධ්‍යස්කාලීන නගරය, සිංහරිය ජල උද්‍යානය හා බැලකොටුව, දැනුම විහාරය, මහනුවර දුළඟ මැදුර අනුමුද පුරුතිය නගරය සහ ගාලු කොටුව ජගත් උරුම ලැයිස්තුවට අනුලත් ස්ථාන වේ.

உலக உடைமைப் பட்டியலுக்குரிய இடங்கள்

யுனெஸ்கோ தாபனம், இயற்கையான அல்லது மனிதனால் நிர்மாணிக்கப்பட்ட அற்றுத்தமான அமைப்புக்களை அறிந்து அவற்றைப் பட்டியற்படுத்தி வருகின்றது. உலக உடைமைப் பட்டியல் எனப்படும் இப்பட்டியலிலே, இலங்கையின் புராதன கலாசாரத்துக்குரிய 6 இடங்கள் ஏலவே இடம்பெற்றுள்ளன. உலகம் முழுவதிலுமுள்ள ஏறக்குறைய 300 இத்தகைய இடங்களுள் ஆறு எமது இச்சிறிய தீவிற் காணப்படுவது இதற்குரிய ஒரு சிறப்பாகும். அநுராதாபுர புனித நகரம், இடைக்காலப் பொலன்னறுவை நகரம், சீகிரிய நீர்த்தடாக்மும் கோட்டையும், தம்முள்ளை விகாரை, கண்டி தலதா மாளிகை சேர்ந்த புனித நகரம், காவி கோட்டை ஆகியன உலக உடைமைப் பட்டியலிற் சேர்க்கப்பட்டன.

World Heritage Sites

UNESCO has commenced the listing of unique creations by man or nature under the World Heritage Convention. This is known as the World Heritage List & already six cultural sites from Sri Lanka has been inscribed in the list. This is a significant number when compared with the total number of 300 sites listed from all over the world. Those in the World Heritage list from Sri Lanka are the Ancient City of Anuradhapura (Medieval city of Polonnaruva), Sigiriya Water Gardens & fortress, Dambulla Cave temple, Kandy sacred city including the Dalada Maligawa & the old Dutch Fort in Galle.



සිංහරය

අධි 600 ක් උග් වූ පර්වතයක් ශේෂදාය කොට තනු ඇති මෙම ස්ථානය වරෙක (න් වන ඩියටිය) ඉ ලංකාවේ අගනුවර ලෙස ද තියාන්ම එ අභි. මෙය, 5 වන ඩියටිය රජ ආල කාඟපර රජුන් දිරිමානවන් කළා නිශේෂනය යා මාලිගාව සහිත බැලකාවුව විය. මාලිගාව පිනිවා ත්‍රිජෝන් ගළ මුදලෙන් වන අතර කු පාමුල ත්‍රිජෝන් රුද්‍යානය, පොට ඩියිජ් එවිනි නිර්මාණයකට දෙවිනි නොවේ. රජාමහිඹාව සම්මින් වූ රුද්‍යානය මිශරයේ හා පර්ධියාවේ කිරීමානා ඩින් ගන්වන අතර ඇත පෙරදිග අය-විධාන හිළු උග්ලනාවය ප්‍රාමාකාරය. පෙරදිග සම්භාවන දින්වම කළාවේ ඩියිජ් උග්ලනාවය වන ඩියිජ් ව්‍යු ද රුවා තුරුමුවන් ඉතිරි කොට ගෙන ඇති කුරුවූ හි ද ඩියිජ්, පොට පවතින විම්ව හේතු යාධික වූ තවත් කරුවූය.

ස්කිරිය

600 අඩු මුළු ප්‍රාග්ධනීය මයෙමාක වෙතත් අමෘක්සප්පට්ටූල් ස්කිරිය ඉහු කාලත්තිලේ (රි ආඩු නුර්නාණාග්‍රා) මිලයින්කෙයින් තැබවනුකරා ක්‍රිජාන්කියත්. මිතු, රි ආඩු නුර්නාණාග්‍රා ආඩ්සි ජේම්ත කාර්යාප්‍ර මණ්ඩලුනු ගෙය මත්පාරුවයුත් නිවාස පවත්මාකවුම්. මාලින්කෙයාකවුම් තොට්ටෙයාකවුම් තිසුර්තත්. මාලින්කෙ, පාන්තුයින් මිසිඩ්බිගුර්තත්. මෙහෙ අයිවාරත්තිවිගුර්ත නීත්ත්තාකම්, ඉවක්ත්තිවුවන් මිතු පොඛන් නීතු ආඩු තුරාකත්ත් ක්‍රමු මිශාත්ත්තාකම්. මෙත්ත්තිරකෙනිත සරිර්ගෙයවුනාය මිතුතාකම් ගිප්තින්තු ආඩු පාර්ශ්වත්ත්තාකම් තුරාකන්කෙනා නීත්ත්වුප්පාත්ත වතාක්වානාත්. තුරා ඩියිජ් නාගුකෙනින් පාන්තු නීත්ත්තාකම් දැන්ත ස්කිරිය තුරාකත්තා නිර්මාණීත්ත ස්කිරිය ඩියිජ් එකවෘත්තානාම අත්ස්යානාත්. ස්කිරිය තිත්ස ඉව්‍යාක්ෂණවායින් අයුරාත සිංහානා ස්කිරියාවින් ඉඩියින්ක්‍රුම අවත්තා පාර්ශ්වයිට්ස ඡේඛන්වර්ක්ස් වගෙන්ත ස්කිරියා ස්කිරියා පිරුප්ලමන්තාවත්ත්ත්‍රා කාරුණිකාරක අමෙන්ත් මාන්.

Sigiriya

Sigiriya complex has been developed around the 600 feet tall mountain and acted as capital of the country in the 5th century AD. It was the glorious Art Gallery and palace cum fortress of king Kasyapa of 5th century AD. The palace was built on the top of the rock while below spangled the water garden, not second to similar gardens in the world. Of a very acute geometrical symmetry, these water gardens are reminders of those in Egypt and Persia. The rock gardens similar to those in far east countries, evoke wonder at the ingenuity of the craftsmen. The Sigiriya paintings, an epitome of the very refined art of the east together with the Sigiri graffiti scrawled on the rock surface have made Sigiriya world famous.

මහනුවර

ශ්‍රී ලංකාව වූතාන්ත යටත් විවිධ විවෘත විමර්ශන අගනුවර මහනුවරයි. ශ්‍රී ලංකිය සංස්කෘතියට මෙම නගරය ඉතා වැදගත් අංශෝපාංශ එකඟ කරනු ලබයි. බොද්ධ සංස්කෘතියේ මුද්‍රා මල් කඩික් වූ ශ්‍රී ලංකා වහන්සේ තැන්පත් කොට ඇති දෙපාල මාලුගාව පිහිටි දැන්තේ මෙහිය. එය ශේෂුල්පිටානය කොටගත් පැරණි රජ මාලුගා ඇතුළත් පුරාවිද්‍යාත්මක සංකීර්ණය හා නගරය මෙහි ඇති අනෙකුත් විශේෂාංග වේ. අනෙක් අගනුවරවල මෙන් තොට මහනුවර ඇති ගොඩිනැලි අද ද සම්පූර්ණ වැයෙන් දැකිය ගැනී අතර ශ්‍රී ලංකිය ගැහැ නිර්මාණ ග්‍රේල්පෙය මනා ලෙස පිළිකිඩු කරන කැටුපත් දේ. එය වියා කරයි. විශේෂයෙන් ම වාස්තු විද්‍යාත්මක අලංකාරයන් සඳහා ලි කැටුයි මෙන් ම විුළු ඉතා දක්ෂ ලෙස යොදා ගෙන ඇති බවට මහඟ නිදුළක මගුල් මුහුරු මාලුගාව ඇතුළු ගොඩිනැලි සමුහයකින් ම දක්නට ලැබේ.

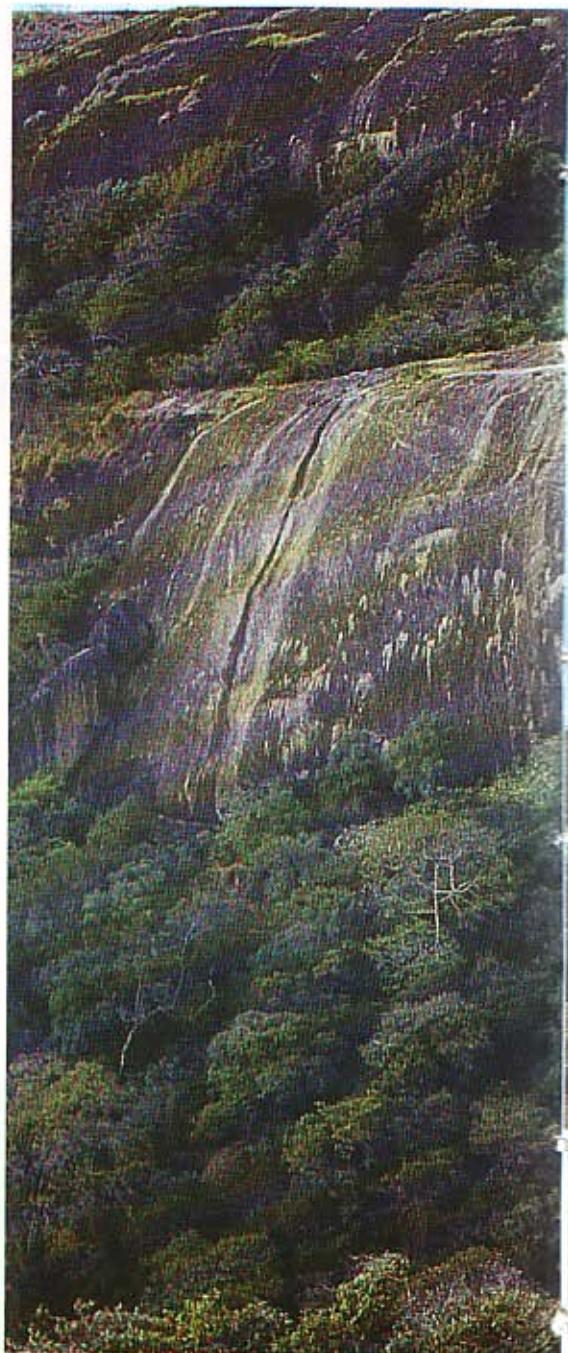
කණෑසු

පිරිත්තාණියර ඕඹුන්කායෙක ගැස්පැස්ත්‍රුවත්තු මුණ්නර් ඇගුරුත ඇතුතිත තැබෙනුකර් කණෑසු යාචුම. ඕඹුන්කායින් තැබාසාරත්තු ක්‍රි ඇන්තකර් මික මුක්කිය පන්කරිප්පාස් සේයුත්සාතු. පෙළත්ත කැබාසාරත්තින් සිරුමාක බිඛාන්තුම ප්‍රතිත තත්ත තාතු සෙවකස්පට්ටුන් තෙතා මාවිශ්ක ඇංශෝයේ උසාතු. අතහැරිස් සර්ත්‍රියාන් පැසුය අරාස මාවිශ්ක ප්‍රතිත වෙශ්ඨපානුවියා තැබාසාරත්තු කැටුන්කගුරුම න්‍යාරුම ඇංශෝ කාණ්පැසුම ඇන්නෙනාරු සිරුප්පයිස්මාතුම. එසෙය තැබෙනුකරන්කානෑප පොබෙන්ත කණෑසු යිවුන් පැසුය කැටුන්කල් ඇන්රුම මුශුමෙයාක ඇරුක්කින්රන. ඕඹුන්කායින් කැටුන්ක කැබාස් සිරුප්පෙ නණාතු ගැනුන්න කැටුන්කින්න තීන්නයාක ඇතු බිඛාන්තින්තු. ගුරුප්පාක, කැටුන්කලින් අභ්‍යන්තරත්තින් පොගුටු මර්ස්සේතු කුළු වෙශ්ඨවුගුරුම ස්වරුවාබියාන්කගුරුම සිරුත්ත මුශුමෙයා පැයන්ප්‍රාග්‍රහ්‍ය පැවත්පට්ටුන්නාන. ඇතර්කුය සිරුත්ත ඉතාරණන්කානෑ මස්කුල් මුළුව. තෙතා මාවිශ්ක ප්‍රතිත තැබාසාරිකුන්ගෙනියේ කාණ්ඩාම.

Kandy

Kandy was the last capital of the country before British subjugation of Sri Lanka. The city has enriched Sri Lankan culture in many ways. One of the most sacred places of the Buddhists is the Dalada Maligawa, where the "Sacred Tooth Relic Temple" is located. Around it sprawls the archaeological complex of the king's palace and the old city and many other aligned edifices. Not subject to destruction of edifices as in other capitals, Kandy remains a grandiose reflection of Sri Lankan architecture. Wooden carvings and murals embellish a number of buildings of which the Audience Hall and Dalada Maligawa are glowing examples.





දැඩිල්ල

දැඩිල්ල විහාරය ස්වභාවිකව පිහිටි ගල් ලෙන් සංකීර්ණයකින් සමන්විත වු මහා කජල් පර්වතයක් මූදුනේ පිහිටා ඇත. මෙය මුළුන් ම පාවිච්චයට ගෙනු ලැබුයේ වට්ටිගාමී අභ්‍ය රුපුන් (ත්‍රි, දු, 1 දිය වය) කාලයේ දී යයි විශ්වාස තෙරේර. ඉන් අභ්‍යරුව පැමෙනි පිවිධ රුපවරුන් මෙම බොද්ධ මධ්‍යස්ථානය ප්‍රභිකෘෂාකරණය කොට ඇති අනර ඇව්‍යාක වශයෙන් විකාල ලෙස සාවර්ධන කටයුතු දිය තුළුවර රජ කළ කිරීති ත්‍රි රාජධානිරුප වෙතින් යැයි විශ්වාස කොටර. ග්‍රී ලාංකිය බොද්ධ විභාග මුරුගි කළුවේ තේන්දුස්ථානය ලෙන යැලියි යැයි මෙම් බුද්ධ ප්‍රතිමා, බෝධ්‍ය ප්‍රතිමා, දේව ප්‍රතිමා ආදිය 160 ක් පමණ ඇති අනර වර්ණ අධි 20.000 ක් පුරා සිදුවුම් කළ විභාග නෑව ලැබේ. මහනුවර යුගයේ සිදුවුම් ශේෂියේ උතාමන් විරිධිත අවස්ථාවක ලෙස මෙම ඇති විනු සිදුවුම් යැලෙකි.



தம்புள்ளை

தம்புள்ளை விகாரையானது இயற்கையாக அமைந்த கற்குகைத் தொகுதிகளைக் கொண்டுள்ள ஒரு பெரிய கட்டுங்கல் மகலையின் உச்சியிலுள்ளது. இது, வட்டகாமணி அபை மன்றத்தைய (ஏ. மு. 1 ஆம் நூற்றாண்டு) காலத்திலே முதன் முதலாகப் புனரவைக்கப்பட்டதாகக் கருதப்படுகின்றது. அதன் பின்னர் ஆட்சிசெய்த பல அரசர்கள் இதனைப் புனரமைப்பார்த் தெய்துள்ளார்கள். கண்டியை ஆட்சிசெய்த கீர்த்திபூர் இராசசிங்க மன்னனே இறுதியாகப் பார்ய அபிவிருத்தி வேலைகளில் மேற்கொண்டாலென்ன நம்பப்படுகின்றது. இலங்கையின் பெறுத்த ஓவியக்கலை, சிற்பக் கலை ஆசியவற்றின் கேந்திர நிலையமாகக் கொள்ளக்கூடிய தமிழ்களையில் ஏற்குறைய 160 புத்தர் சிலைகளும் போதிச்சத்வ சிலைகளும் தேவசிலைகளும் காணப்படுகின்றன. அத்துடன் 20,000 சதுர அடி முழுவதும் வரையப்பட்ட சித்திரங்களும் காணப்படுகின்றன. கண்டி ஆட்சிக்காலத்தில் சித்திரர்க்கலை மிகவும் அபிவிருத்தி அடைற்றிருந்த நிலையை இங்கு காணப்படும் கூவரோவியங்கள் எடுத்துக்கொட்டுவதாகக் கருதப்படுகின்றது.

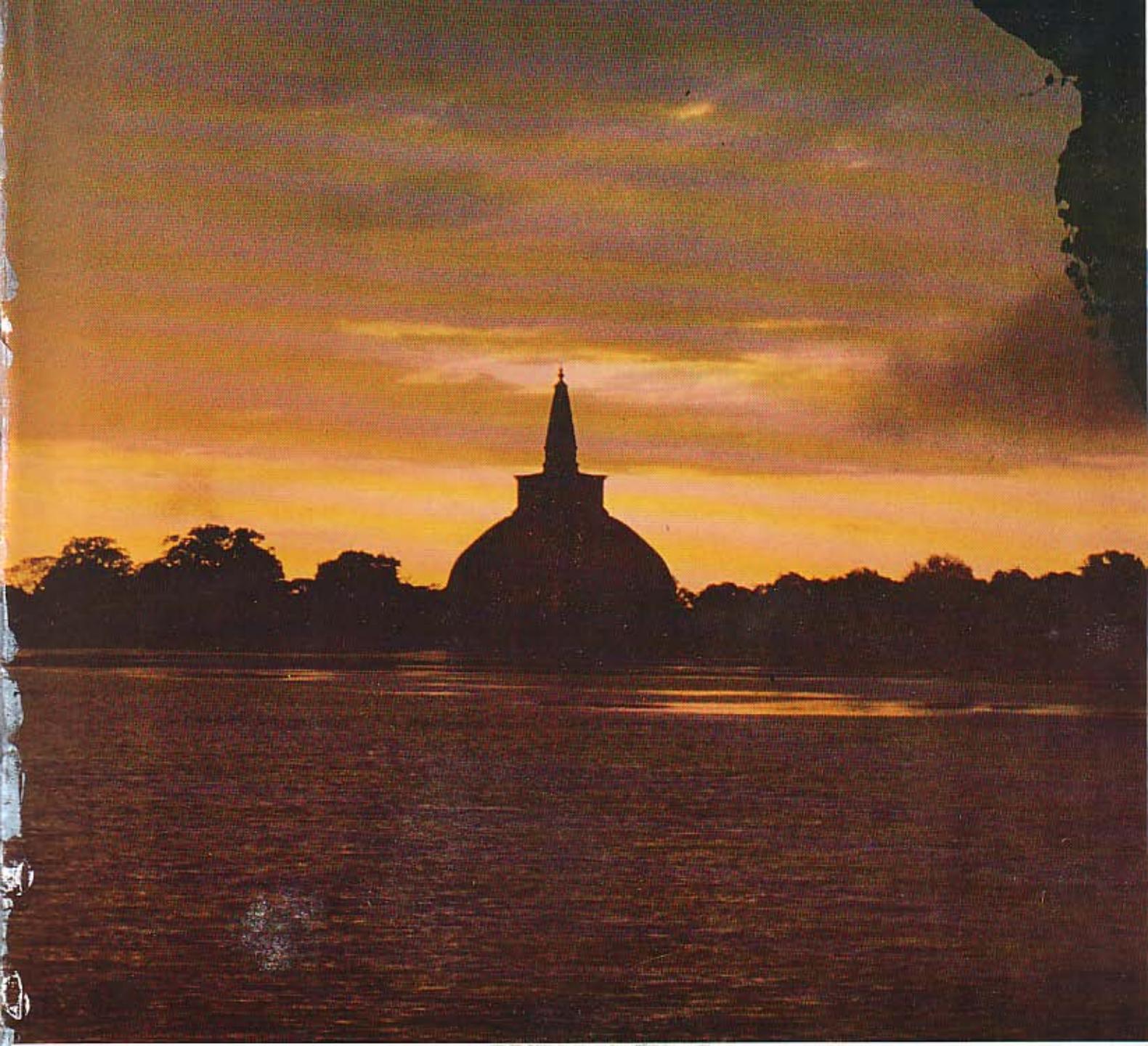
Dambulla

Dambulla Vihara has been built on a giant rock comprising a multitude of caves. It is believed that it first began to be used during Vattagamini Abhaya's period (1st century BC). Various renovations have since been effected, the last one being during Kirthi Sri Rajasinghe's time. This edifice considered as the centre of Sri Lankan Buddhist art and sculpture is replete with about 160 Buddha statues, Bodhisatva images and figurines of gods. Murals have been drawn on an area of 20,000 square feet. The murals depict a very stylish form of art developed in the Kandyan Period.



අනුරාධපුර

දී ලංකාවේ ප්‍රධාන අග්‍රාධිපුර වූ අනුරාධපුර වයිර 1500 කට දැක් කාලයන් හිස්සේ දියුණුවට පත් විය. ත්‍රි. පු. හය වෙති සියවෙස් දී පමණ ආරම්භ කළා යෙහි විශ්වාස කළ නැති මෙය ත්‍රි. පු. 3 වන සියවෙස් දී මෙරටට ගලුන්වා දන් බුද් දැඟම් බලපෑම යටතේ නව යෘෂ්කාධිකාරී විහි තිරිමට සමත විය. ලෙව දැඩි විශාලම පුරා විද්‍යාත්මක ස්ථාන අතරින් ප්‍රධාන තැනක වන අනුරාධපුර මෙරට අගන්ගරය මෙන්ම බොද්ධාගාල සම්බන්ධ විශේෂිත නගරය ද විය. මෙය විශාරද, පේනවත, අගයටිරි ආදි විශාල විශාරාරාම සංඛීරණවලින් ද අක්‍රම 200 ක පමණ වූ අඹුල නගරය නින් ද සමන්විත මෙහි පුරා වෝගුන් ව. ඩ. 14 ක පමණ ප්‍රමාණයක විනිදි පවතී. ඉතා විශිෂ්ට සහයේ වාස්තු විද්‍යාත්මක නවක්‍රියා මුරිඩි රිසක් ද මෙහි වෙයි.



அநுராதபுரம்

இலங்கையின் முதலாவது இராசதானியான அநுராதபுரம் 1500 ஆண்டுகளுக்கு மேல் சீரும்சிறப்பாம் பெற்று விளங்கியது. சி. மு. 6 ஆம் நூற்றாண்டைவில் ஆரம்பமாகியதெனக் கருதக்கூடிய இந்தகிளே, கி. மு. 3 ஆம் நூற்றாண்டு இங்கு கொண்டுவரப்பட்ட பெளத்த மதத்தின் செல்வாக்கினால் புதியதொரு கலாசாரம் தோன்றியது. உலகத்து மாபெரும் தொல்பொருள் நிலையங்களுள் சிறப்பான ஓர் இடத்தைப் பெற்றுள்ள அநுராதபுரம் இந்நட்டின் தலைநகராக மட்டுமன்றிப் பெளத்த மதத்தைப் பொறுத்தமட்டில் ஒரு விசேஷ நகராவும் திகழ்ந்தது. மகாவிகாரை, ஜேதவனராம, அபயகிரி விகாரை முதலிய பிரமாண்டமான பல விகாரைகளையும் ஏற்குறைய 200 ஏக்கர் பரப்பிலான ஓர் அகநகரையும் கொண்டுள்ள இந்தகிளே தொல்பொருளியற் பொருள்கள் ஏற்குறைய 14 மைல் தூரத்துக்குப் பரந்துள்ளன. சிறப்பாமிக்க கட்டடச் சிதைவுகளும் சிறபக்கலைச் சிதைவுகளும் இங்கே காணப்படுகின்றன.

Anuradhapura

Anuradhapura, the first capital of Sri Lanka was growing with power and prosperity for more than 1500 years. This city whose antecedents can be traced to 6th Century BC spawned a novel culture based on Buddhism that made its advent here in 3rd Century BC. Holding pride of place among the mammoth archaeological sites in the world, Anuradhapura was not only the capital but the city most related to the development of Buddhism. Comprising gigantic temple complexes as the Maha Vihara, Jethavana, Abhayagiri and an inner city spreading in about 200 acres the city's archaeological remains span about 14 sq. miles. These include some ruins of great architectural value and exquisite pieces of sculpture.

போலூத்துறை

மதிகாலை தீ லாகாவே அனையர் மேசு சூலகேள்ளே ஸி. வி. 12 வகு கூடியெடு டீ டீயூஸு பார்மின் கிடை போலூத்துறை. ஒது விதித்தி வாச்சு விளைக்கும் நிர்மான, முருதி ஹா விது சீதுவும் ரெக்கு க்கு நீர் அதே. மேல் நிறையே கைபி பேநேந அங்க மேசு டீ விணார பிலிம சுங்கிர்ணய, நிவங்க பிலிமங்க. ஆலாக்க பிரிவேந ஆடிய சூலகை உடை ய.

பொலன்னறுவை

சி. பி. 12 ஆம் நூற்றாண்டிலிருந்து, வளர்ச்சியடைந்த பொலன்னறுவை மத்தியகால இலங்கையின் தலைநகராகக் கருதப்படுகின்றது. கட்டடக்கலை, சிற்பக்கலை, ஓவியக்கலை ஆகிய கலைகளின் சிறந்த பல ஆக்கங்களின் சிறைவுகள் இங்கே காணப்படுகின்றன. கல்விகாரரச் சிலைத்தொகுதி, திவங்கசிலைமனை, ஆலாவுரன் பிரிவெனா முதலியன பொலன்னறுவையின் சிறப்புமிக்க இடங்களாகும்.

Polonnaruva

Polonnaruva, a city that rose into prominence in the 12th century is considered as the capital of medieval Sri Lanka. Here can be seen some remarkable architectural remains, sculptures and murals. The most noteworthy sites of Polonnaruva are the cluster of statues at Gal Vihara, Thivanka Image House and Alahana Parivena.





ගාල්ල

පෙන් උරුම නාමාවලියට ඇතුළු කර ඇති තවත් නගරයක් වනුයේ ගාලු කොට්ඨාසයි. ලත්දේසි දුෂේෂී තිරිමාණය කරන ලද යුතුවිය සම්පූද්‍යව අයන් බිජැකාවුව යහා ඒ තුළ තිරිමාණය වී ඇති නගරය යහා එහි ඇති වායුතු විද්‍යාත්මක තිරිමාණ ඉතා විශිෂ්ට තිරිමාණ මෙය සැලැකේ.

කාබි

හාලක ඉරිණිය් පට්ටියලින් ශේර්ක්ස්පේට්ටුන්ස් මත්තුමොරු නුස් කාබි විකාශන තුළුවාන්තර් කාබත්තිවේ සුරිරාපිය පාර්යෝගිත්තු නිශ්චයාක් රුටුප්පේට් විකාශනයා අතනුවෑනා අනෘම්ක්ස්පේට්ටුන්ස් නුතරම්. රුටුප්පාක්ස් ආක්ෂියනවුම් මික්ස් සිරන්තනවාක්ස් ණරුත්ප්පාක්සින්තනා.

Galle

The Galle Fort is another town that is included in the World Heritage list. The fort belongs to the European tradition and was constructed during the Dutch period. The town inside and the architectural remains are considered to be excellent creations.



විභාරාරාම

බොද්ධ බිරුමය මෙරට ප්‍රචලිත විමන් සමග ම සික්ෂාන්වහන්සේලා වෙනුවෙන් ඉදි කෙරුණු වාසස්ථාන සහිත සංකීර්ණ විභාරාරාම ලෙස හඳුන්වේ. ඉතා කුඩා ප්‍රමාණයේ දිව වත්තාප්ත වූ මෙම සංකීර්ණවල සංක්වාස මෙන් ම ස්ථුප, පිළිමෙවල, බෝධිසර, උපෝසිහර ආදි දියුණු ම ආගමික ගොඩනැගිලි මෙන් ම දාන ගාලා, පොකුවු ආදි සික්ෂාන්වහන්සේලාගේ එදිනේදා පිවිතයට අවශ්‍ය අංග ද අනුශ්‍රාව වි තිබේ. ක්‍රි. ව. පස් වන දිය වයේ දී මෙරටට පැමිණි යායියන් නම් වින සික්ෂාවගේ වාර්තාවලට අනුව අභයිරි විභාරයේ සික්ෂාන් වහන්සේලා පන්දුහසක් වැඩි වාසය කොට තිබේ.

විකාරාරාම

இந்த நாட்டிலே புத்த மதம் பரவியதையுத்துப் புத்த பிக்குகள் வசிப்பதற்கு வேண்டிய வாசஸ்தலங்களுடன் அமைக்கப்பட்ட கட்டடத்தொகுதிகள் விகாராராமைகள் எனப்படும். மிகவும் சிறிய அளவிலிருந்து பாரிய அளவுவரை அமைக்கப்பட்ட இக்கட்டடத் தொகுதிகளிலே சூருமார் வாசஸ்தலங்களுடன் தூபிகள், சிலைமனைகள், போதிகர உபோசதகர முதலிய சமய சம்பந்தமான சகல கட்டடங்களும் புத்த பிக்குமாருடைய நாளாந்த வாழ்க்கைக்கு வேண்டிய தானசாலை, தடாகம் ஆசியனவும் காணப்பட்டன. கி. பி. 5 ஆம் நூற்றாண்டு இங்கு வந்த பாகியன் என்ற சீன பிக்குவினுடைய அறிக்கையின்படி, அபயகிரி விகாரையில் ஜயாயிரம் புத்த பிக்குகள் வசித்து வந்ததாகத் தெரிகின்றது

Buddhist Monasteries

These are the settlements primarily with residences built for the monks after the introduction & propagation of Buddhism in this country. These were started in small scale but later developed into massive complexes with large number of buildings in addition to the residences. These buildings were the stupas, image houses, bodhi tree shrines, chapter houses, alms halls & essentials like ponds. According to the Chinese Monk Fahien, there had been 5000 monks in Abhayagiri Monastery in the 5th century AD which shows the magnitude of a monastery.



මහා විහාරය

මහා විහාරය යනුවෙන් හැඳින්වෙන්නේ ඉ මහා බෝධිය, රැවත්වේලියය, ලෝචාමහාරාය ආදී අති පුරෝගිය යට්ටාත ඇතුළත් අක්කර 100ක්න් පමණ වූ තුම් ගාහෙයි. තු. දු. තුන්වත සියලුමසේ දැ මෙරට රු කළ ග්‍රෑට්වාතම්පරයන්සය මහ රජුන්ට අයත් මහමෙවිනා උයන නැමින් ප්‍රචිද්ධ වූ මෙම යට්ටාත මහරුහන් වහන්සේගේ උරුදුය අනුව ප්‍රාථම විහාරාරාමය විහි කළ යට්ටාත බව අපේ විංශකට්ටාවල ඩියාවේ, බොද්ධ ධර්මය මෙරට ප්‍රවාන කිරීමට, දියුණු කිරීමට මුළුක ව ව්‍යා කළ විහාරාරාමය ලෙස මෙය තැදින්වේ. පැරණි විහාරාරාමයට අයත් රෝහල්, සංසාචා, පොකුණු ආදී නවැනි රිසක් මේ යට්ටාතයේ දක්නට ලැබේ.



மகா விகாரை

மகாவிகாரை என்பது பூரி மகா போதிய, ரூவனவல்சாய், சீலாவாமகாபாய முதலிய புனித ஸ்தானங்கள் காணப்படும் பாந்த நிலப்பறப்பைக் குறிக்கும். இதன் பரப்பளவு ஏற்குறைய 100 ஏக்கர். மி. மு. 3 ஆம் நூற்றாண்டு இந்த நாட்டை ஆட்சிசெய்த பேரரசன் தீதவாரும்பியதின்ஸல்லுணடை பிரசித்திபெற்ற மகாமீவங்கா உயனம் என்ற இந்த இடத்திலேயெ மகிந்த தீதராணடை ஆட்சொசனன் க்கிணவங்க முதலாவது விகாராராமய கட்டப்பட்டதாக எமது வரலாற்று நூல்கள் கூறுகின்றன. பெஞ்தத மதத்தை இந்த நாட்டிலே பரப்புவதற்கும் அதனை மீண்புறுத்துவதற்கும் ஆரம்ப நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்ட விகாராராமய என இது குறிப்பிடப்படுகின்றது. மேற்கூறிய புனித இடங்கள் தவிர, புராதன விகாராராமயக்குந்துரிய கைத்தியசாலை, சங்கத்தினர் வாசம், தடாகம் முதலியவற்றின் பல சிறைவகங்கும் இந்த இடத்திலே காணப்படுகின்றன.

Maha Vihara

Maha Viharaya covers a land area of about 100 acres comprising the Sri Maha Bodhi , Ruwanwelisaya, Lovamahapaya and other sacred buildings. According to our chronicles it was earlier known as the Maha Mevuna Uyana belonging to King Devanampiyatissa who ruled in 3rd century BC and is the place where the first monastery was built on the advise of Arahat Mahinda. This came to be the place from where the Buddhism was spread and developed in this country. In addition to the sacred places mentioned above the ruins of hospitals, residences of monks and ponds belonging to the Maha Viharaya are found here.

අභයගිරි විහාරය

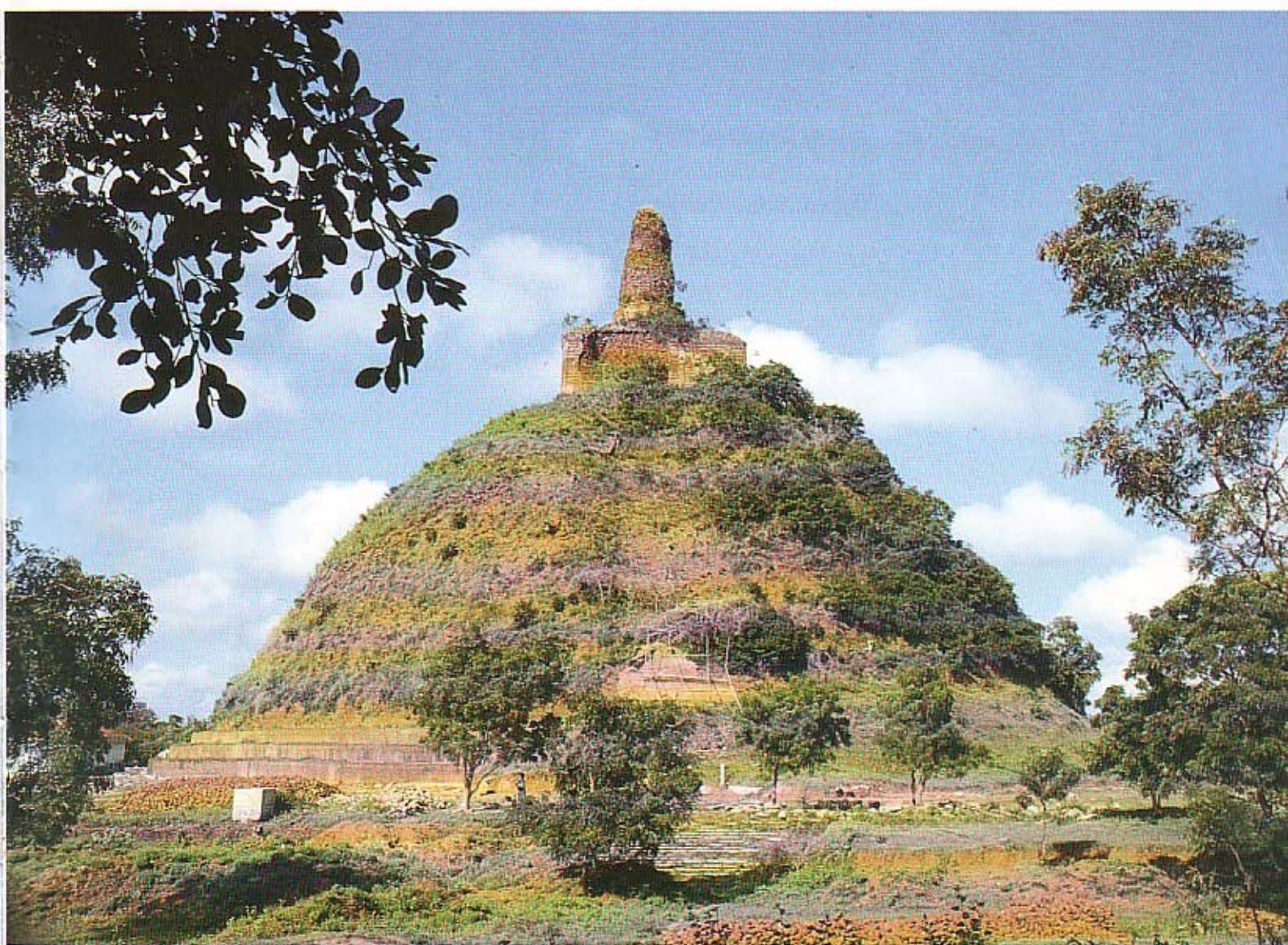
ක්‍ර. පු. 1 සියවසේ දී වට්ටගාමිනි අභය රජු විසින් නිර්මාණය කරන ලද අධි 360 ක් පමණ උය් වූ දැවන්ත අභයගිරි නම් වූ ස්ථිපය කේන්දු කොටගෙන අකකර 600 ක් පමණ පුද්ගල පුරා විනිදී ඇති විහාරාරාමය අභයගිරි විහාරය ලෙස හැඳිනවේ. විහාරාරාමයක ඇති සියලු අංගෝධාග වූ උපෝෂයාගාර, පිළිම ගෙවල්, බෝධිකර, හික්ෂු කුට්, පොකුණු ආදි හැමකින් ම සමන්විත වන මෙය අනුරාධපුර ගුගේදේ වාසේනු විද්‍යාව පිළිබඳ කරන කළුම කැඩිපත්ති. ක්‍ර. ව. 5 වන සියවස දී මෙරටට පැමිනි වින තික්ෂුවක වූ යානියන් මෙහි තික්ෂුත් වහන්සේලා 5000 ක් විසු බවට ලේඛනගත කොට ඇති අතර මෙය ජාත්‍යන්තර සබඳතා පැවත්වූ බෙඳා වින්ව විද්‍යාලයක් ලෙසට කිය කොට ඇති බවට ද පැහැදිලි සාක්ෂි තිබේ.

අපයකිරි විකාරය

ක්‍ර. මු. 1 ආුම තුන්නාණු වැට්ටකාමණී අපය මණ්ඩලයාල් උරක්තුවෙයු 360 අඩු ඉයරුමුහුදායතාකක් කුටුපප්පා ප්‍රිරාමණ්ඩාන අපයකිරී එනප්පාට් තුපියය යෙයාකක් කොණු කිටුත්තු 600 උක්කර පාරප්පාලව මුශුත්ම පරාන්ත, කාණ්ඩප්පාම විකාරාරාමය අපයකිරී විකාරය එනප්පාපුකින්රත්. ඉරු විකාරාරාමයක්තුරිය ඉපොස්තකර, සිල්ල මහෙනක්, පිපාතිකර, පික්තුක් වාසම, ත්‍යාකම මුත්විය සකස කුරුක්ෂෙෂයුම කොණුක්කාලීන ඇත්ත විකාරය අනුරාතාරා කාලත්තිල කුටුක් සිල්ල එයිතියින්ත ඉන්නත නිලධායීන් සිර්නත සින්නයාක විශාල්ක්කින්රත්. ක්‍ර. පි. 5 ආුම තුන්නාණු ඇංජිවෙන්ත ස්න පික්තු, පාසියන් ඇත්ත විකාරයාලිල 5,000 පික්තුක් ව්‍යාපෘති වෙන්තනගෙනැනක තුළිපිටුක්කාලීන පාර්ශ්වයෙන් පිළිනුම පෙන්තත ප්‍රාක්ක්ෂාක්‍රියාකාවුම මිතු සෙය්ප්පාට් තෙන්පත්තුත් තෙට්ටත්තෙන්වාන ආතාර්කන්තුනා.

Abhayagiri Vihara

This is the temple complex of about 600 acres sprawled around the massive Abhayagiri Stupa looming 360 feet to the skies. Replete with all complements that make up a Monastery i.e. Uposathagara, Image Houses, Bodhigara, residences of monks and ponds, this complex is a magnificent symbol of Anuradhapura architecture at its best. Fahien, the Chinese traveller monk who visited this place in 5th century AD has recorded that 5000 Bhikkus lived here and that it served as a Buddhist University with international connections.



පේනවන විභාරය

ත්‍රි. ව. 3 වන සියවසේ දී මහයෙන් රජු විසින් ඉදි කරන ලද අඩි 400 ක් පමණ උගායි ජේත්වන දැඟල නේත්තු දෙකට වර්ධනය වූ විභාරාරාමය ජේත්වන විභාරාය ලෙස සැලැකෙන අතර එය පුරාණ ලංකාවේ තිබූ විශාලතම විභාරාරාම තුන ඇතුරුන් ප්‍රධාන එකක් විය. දැනට ඇක්කර 100 ක් පමණ පුරා විශිෂ්ට ඇති බොද්ධ විභාරාරාමයකට අයත් සියලු ආකාරයේ ගොඩනගිලි සහිත මෙහි ඉතා විශාල පිළිම ගෙයක නවඩුන් ද, බෝධිසරයේ නවඩුන් සහ විශාල ප්‍රමාණයක් වූ ඒක්සු කුවූ ප්‍රධාන තැනක් ඇති.

ജീതവൻ വികാരേ

கி. பி. 3 -ஆம் நூற்றாண்டு ஏற்குறைய 400 அடி உயரமுடையதாக மகாசேன மன்னால் கட்டப்பட்ட ஜேதவன தூபியை மையமாகக் கொண்டு விருத்தியடைந்த விகாராராமய ஜேதவன விகாரையெனப்படுகின்றது. இது, பண்டைய இலங்கையிலே காணப்பட்ட பெரிய விகாராராமைகள் மூன்றினுள் முக்கியமானதாகும். தற்போது ஏற்குறைய 100 ஏக்கர் பரப்பிற் பரந்துள்ள இந்த விகாரை ஒரு பெளத்த விகாராராமைக்குரிய எல்லாக் கட்டடக் கூறுகளையும் கொண்டுள்ளது. ஒரு பெரிய சிலைமனை, போதிக்குறை, ஒரு பெரிய பிக்குவாசம் ஆகியவற்றின் சிதைவுகள் முக்கியமானவையாகும்.

Jetavana Vihara

This vihara complex is one of the three major monasteries of ancient Lanka. It sprawls around the 400 feet high Jetavana stupa built by King Mahasen in 3rd century AD. Extending up to an area of 100 acres, this is replete with all the integral parts of a Buddhist Monastery. Foremost among the ruins are those of a large Image House, a Bodhigara and Bhikku Kuti.



திச்சுமணாராம விஹாரம்

தூக்கினால் பூவானதற்கு விசுவாராமம் திச்சுமணாராம கிரிவேலேர கெந்டு கோரி வர்வினாய் வீ ஆகி திச்சுமணாராம விஹாரம் கேட்க வேலைக்கிய ஹகேடி. அனுராபத்துர பூவுடைய அயத் மேல் விசுவாராமயீ வைவிநாக்கி வொஹாமயீ குவத்து போலோவென் யுலீ திவீ. கேட்க நமுத் தீ சீயுவதே மூல் ஈடுபாட்டு கூடுதல் குவத்து நில பூ ஏது மேல் சீர்வானயே கு மூலிகை அங்கை கேட்க வேலைக்கிய ஹகேடி.

திஸ்ஸமஹாராம விகாரை

தென் இலங்கையின் மிகவும் முக்கியமான விகாராராமமையாக திஸ்ஸமஹாராமவிலுள்ள தீரிவெலூரவை மையமாகக் கொண்டு விருத்தியடைந்துள்ள திஸ்ஸமஹாராம விகாரையைக் கூறலாம். அநுராதாபுர காலத்துக்குரிய இந்த விகாராராமமையின் கட்டடங்களுள் அனேகம் இன்னும் நிலத்தின்கீழ்ப்பு புதைந்துள்ளன. ஆயினும் இந்த நூற்றாண்டின் முதற் பகுதியிற் புனரமைப்பாகச் செய்யப்பட்ட தூபி இந்த இடத்திலேயே மூலக்கூராக்கக் காணப்படுகின்றது.

Tissamaharama Vihara

This Monastery which is the largest in Southern Lanka has developed around Tissamaharama. Some of the buildings in this complex are still not excavated. But the Stupa restored at the beginning of this century is the principle feature of this monastery.



கொழும்பு தமிழ்ச் சங்கம்
நூலகம்

ස්ථීර

ස්ථීර, දැයැබ, වෙළන ආදි විවිධ නම්වලුන් ගුදුන්වනු ලබන මෙම නිරමාණය ශ්‍රී ලංකා කිසි සංස්කෘතියේ අන්තර්භාවය දැක්වන වැදගත් ම සංස්කෘතියකි. සිරුතු බොද්ධ විභාරාරාමවල අනිච්චරය අංගයක් ලෙස මෙය සැලකිය හැකි ය. ක්‍රි. පූ. තුන් වන සිය වයෝ දි දේවානම්පියතිස්ස රජු විසින් කරවන ලද තුළුපාරාමය මුළු ම ස්ථීරය ලෙස සැලකේ. බුද්ධ වහනයේගේ සට්‍රී බාඩු තැන්පත් කරමින් වැදුම් පිදුම් සඳහා කළ මේ නිරමාණය ඉතා කුඩා පරමාණුයෙන් ආරම්භ කොට ක්‍රි. ව. තුන් වන සිය වස වන විට ජේත්වනාරාමය වනී ලොව වියාලනම දැයැබ දැක්වා වර්ධනය වීම විශේෂයෙන් සැලකිය යුතු කරයායි.

තුරාපි

තුරාපි, තාක්පෙ, සෑසත්තිය මුතලිය පල්වෙරු පෙයර්කளාට් ක්‍රුප්පිටප්පගුම් ඇක්කට්ටම් එමතු ක්‍රාසාර්ස් සිරුප්පින් මුක්කියමාන ඉරු සිංනමාකුම්. මිතු, සකල පෙළාත්ත ඩිකාරේක්ස්ලුම් ඉරු මුක්කියමාන ක්‍රාකක් කාණපපගුකින්රතු. ක්.මු. 3 ආම් නුත්තාණ්ගු තෙවානුම්පිය තීස්ස මණ්නනාට් කට්‍රුවික්කප්පට් තුරාපාරාමයේ මුතලින් කට්ප්පට් තුරාපාරාමයාකක් කණිකප්පගුකින්රතු. ප්‍රත්තපිරාණුටෙය ඒරු තාතුවෙ බෙත්තු ව්‍යුපාත්තින් පොරුද්ගු අමෙක්කප්පට් ඇක්කට්ටම් ආරම්පත්තිල මිකවුණු සිරියතාකවේ ඇගුන්තතු. ඇයින් පින්නර් මිතු බිරුත්තියානුන්තු ක්.පි. 3 ආම් නුත්තාණ්ගාවිල ඉලකත්තු මිකප පෙරිය තාක්පෙයාන ජේත්වනාරාමයාකක් කට්ප්පට්තතු.

Stupa

Known as stupa, Dagaba or Chetiya, this creation has become a symbol of the identity of Sri Lankan culture. This has been a essential feature in most of the Buddhist monasteries. Thuparama built by the king Devanampiyatissa in the 3rd century BC is considered the first stupa built in Sri Lanka. This was meant to deposit the relics of the Buddha for the purpose of worship. It is important to note that the stupas were first built in smaller scale but developed to the size of Jatavana in the 3rd century AD, which is the largest stupa in the World.

ರೇಖನ್‌ವೈಲಿ ಕ್ಯಾ

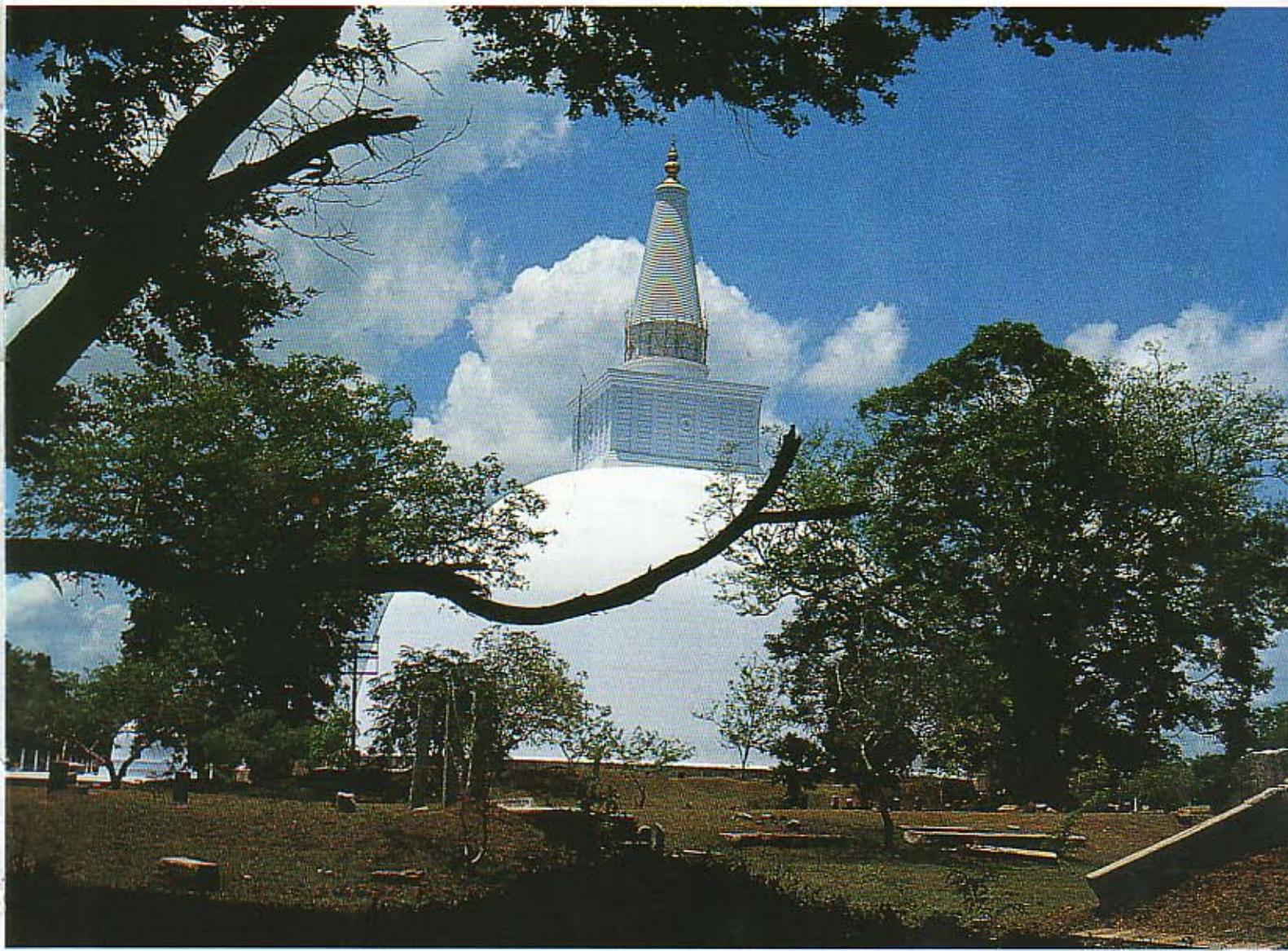
ත්‍රි. දු. 1 වන ඩියවයේ දු දුටුගැනීමෙන් මහ රජතුමා විසින් අරඹන ලද්දා වූ ද ස්වතිය සොජායුරා විසින් වඩි නිම කරන ලද මෙම දැඟැබ මේ ඩියවයේ මුල් භාගයේ දු සම්පූර්ණ ප්‍රතිකෘතියකට භාපනය වී ඇතේ. බෙංද්ධ පනතා ස්වතිය මුදන මල්කඩික් ලෙස සාලකන මෙම දැඟැබ පැරණි ලේකයේ මුල් ම භා විශාලතම දැඟැබ ලෙස සැලකේ. මෙති උස අඩි 200 ඉක්මවා යයි. මහා විභාර සංකීර්ණයට අයත් වේ.

நூல்விசாய

கி. மு. 1 ஆம் நூற்றாண்டு தட்டுக்கைமுனை பேரரசனால் ஆரம்பிக்கப்பட்டு அம்மன்னாடைய சுகோதரனால் பூர்த்திசெய்யப்பட்ட இத்தாபி இந்த நூற்றாண்டின் முதற் பாதியிலே முற்றுமுழுதாகப் புனரமைக்கப்பட்டுள்ளது. பொது மக்கள் தமது உண்ணத் சின்னமாகப் போற்றும் இத்தாபி பண்டையில் முதலில் அமைக்கப்பட்ட மிகப்பெரிய தூபியெனக் கணிக்கப்படுகின்றது. இதன் உயரம் 200 அடி க்கு மேலாகும். இது மகா விகாரைத் தொகுதியைச் சேர்ந்தது.

Ruwanweli Seya

This stupa begun by king Dutugemunu in the 1st century BC and given the final touches by his brother has been subjected to a complete renovation at the dawn of this century. Revered as the most sacred stupa by the Buddhists it is considered to be the first largest stupa in the ancient world. This stupa belonging to the Maha Vihara complex looms to a height of 200 feet.



වටදාගේ / ජ්‍යෙෂ්ඨ පිරිමි (ජ්‍යෙෂ්ඨ ප්‍රාග්ධන වලිය)

වටදාගේ යෙනු ශ්‍රී ලංකා ගැස තිරමාණ අල්පයේ ඉතා වැඳුගත් තිරමාණයයි. කුඩා දැඩි මැදිකර විශාල ගහැකි තැනු අවස්ථා මත් අදහස් කෙරේ. ශ්‍රී ලංකාවේ පිහිටුව වූ මූල් ම දැඩි වු ප්‍රිපාරාමය වට කොට පැමුව වටදාගේ නොහොත් ප්‍රිපකරය තිරමාණය කළා යයි සැලකිය හැක. දැඩි වටා ඉතිරි වී ඇති ගල් ක්‍රියා ස්ථිර වහෙළෙන් ම වහෙළය තිරමාණය කිරීමට යොදා ගත් ජ්‍යා බව පැහැදිලිව ම පෙනේ. වෙළෙනි වටදාගෙවල් හෙවත් ප්‍රිපකර ප්‍රිපාරාමයට අමතරව, ලංකාරාමය, මගින්නලේ මැදැරගිරය, පොලොන්නරුව ආදි තැන්වල දක්නට ලැබේ. මෙහි දැක්වෙන්නේ ප්‍රිපාරාමය සහ ඒ වටා වූ ප්‍රිපකරයේ නවඩුන් ලෙස ඉතිරි වී ඇති ගල් ක්‍රියා වට දෙක වේ. මෙම ප්‍රිපකරය වසහ රජු විසින් හි.ව. 2 දී තිරමාණය කළ අතර එය වරින වර්ත ප්‍රතිසංස්කරණවලට ගාජනය වී තිබේ.

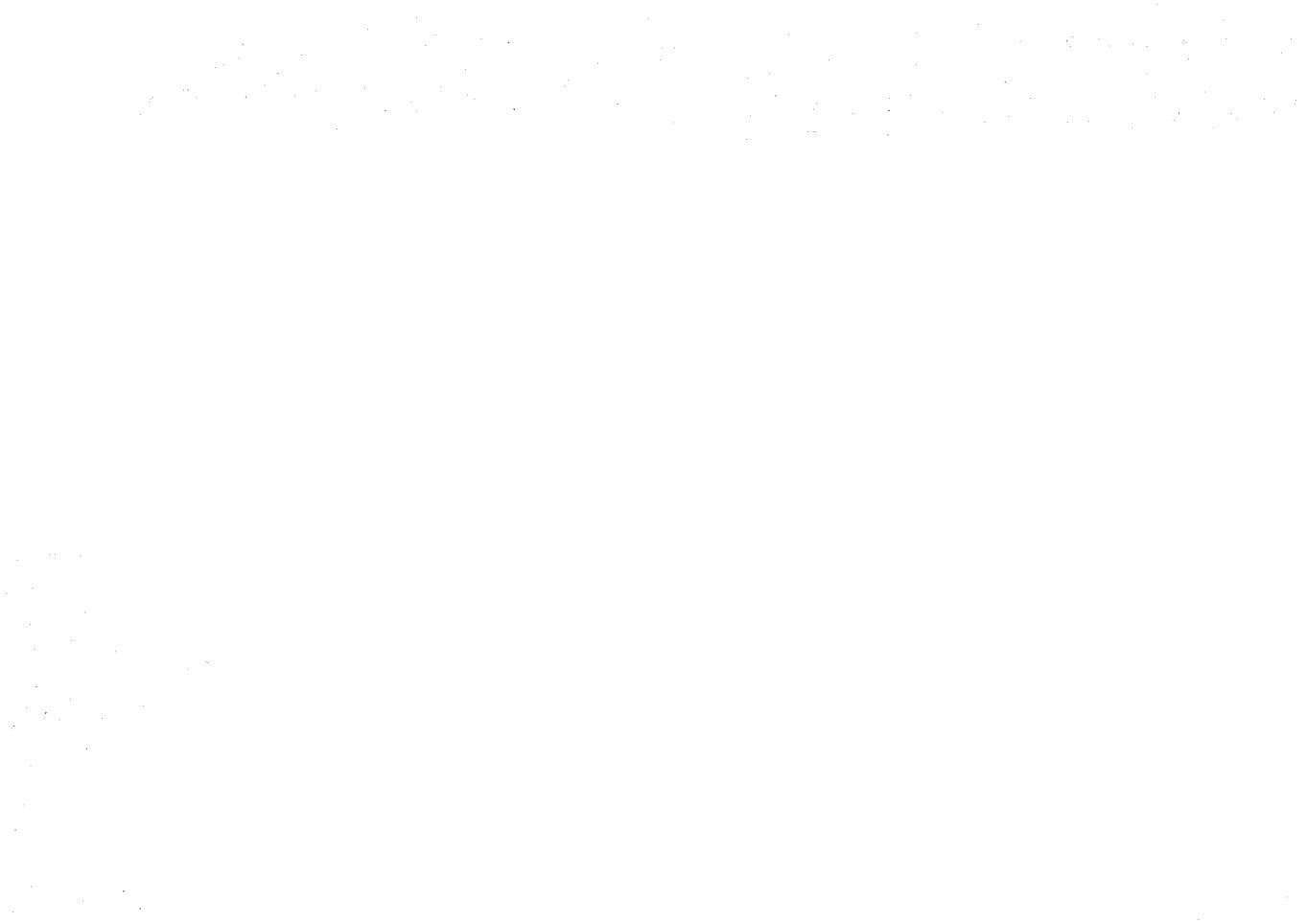
வட்டதாகே/ தூபகறை (தூபாராமய)

வட்டதாகே என்பது இலங்கை கட்டடத் தலையின் சிறப்பை எடுத்து க்காட்டுகின்ற மிக முக்கியமான ஒரு கட்டடமாகும். சிறிய தூபிகளைச் சுற்றி அமைக்கப்பட்ட கட்டடத்தையே இது குறிக்கின்றது. இலங்கையிலே முதலில் அமைக்கப்பட்ட தூபியன் தூபாராமயவைச் சுற்றியே முதலாவது வட்டதாகே அல்லது தூபிக்கும் அமைக்கப்பட்டதாகக் கருதக்கூடியதாக இருக்கின்றது. தூபியைச் சுற்றி எஞ்சி இருக்கின்ற கருநாணன்கள். அவை கூறு அமைப்பதற்கு நிறுவப்பட்டன என்பதைத் திட்டவட்டமாக எடுத்து க்காட்டுகின்றன. இத்தகைய வட்டதாமனைகள் அல்லது தூபகற் தூபாராமயைவிட, லங்காராம, மிகிந்தலை, மெதுரிகிரிய, பொலன்னூறுவை ஆகிய இடங்களிலும் காணப்படுகின்றன. தூபாராமயம் அதனைச் சுற்றி இருந்த கற்றுணவுகளின் இடிபாடுகளும் இருக்க காணப்படுகின்றன. வசனமன்னால் தி. பி. 2 ஆம் ஆண்டு கட்டப்பட்ட இந்தத் தூபகறம் காலத்துக்குக் காலம் புராமைக்கப்பட்டுள்ளது.

Vatadage/Thupaghara (Thuparama)

Vatadage is a significant advancement of Lanka's architecture. Vatadage is a building constructed covering a number of small stupa. It can be considered that the first Vatadage or Thupaghara was built around Thuparama, one of the first stupa's built in Sri Lanka. The stone pillars around the Stupa can be clearly reckoned as those that had once supported the roof. Such Vatadages or Thupaghargas are found in Lankarama, Mihintale, Medirigiriya and Polonnaruwa too. Here is seen the Thuparama and the concentric rings of stone pillars surrounding it. Built in 2nd century AD by king Vasabha, it has since been renovated periodically.





වටදගේ (පොලොන්නරුව)

අනුරාධපුර පුදෙයේ ප්‍රීපාරාමයට සමාන එනමුත් වඩාත් ආරක්ෂිත කොටස් සහිත වටදගෙයක් මෙහි දැක්වේ. කුඩා දැඟක් වටකොට තනා ඇති වෘත්තාකාර ගොඩිනයිල්ලක් වන මෙහි සහර දිගාවට බුදු පිළිම හතරක් ද ඇත. 12 වන සියවුසට අයත්ය.

වට්තාකේ (පොලන්නරුව)

අනුරාධපුර කාලත්තුත් තුපාරාමයයේ ඉත්තතායිනුම් පෙරිතුම් පාතු කාක්කප්පට් පැක්ෂිකුණාක කොඳුනුවා ඕනු වට්තාකේ මින්ඡික කාණෝපගුකිණ්නතු. සිරිය තුපාකුණාක ශර්න් වට්තමාක අමෙක්කප්පටුවා මින්ත වට්තාකේයිනුවා නාණ්තු තිශාක්කිලුම් නාණ්තු ප්‍රත්තර් සිලෙක්සා මූර්ක්කිණ්න.

Vatadage (Polonnaruva)

On view here is a Vatadage similar to that found in Thuparama of the Anuradhapura period but comprising well preserved components. It is a circular building that circumscribes a small stupa with four Buddha statues placed in the four directions. Belongs to the 12th century.



கொழும்புதமிழ்ச்சங்கம்
நடவகம்

සත් මහල් ප්‍රාකාදය

පොලොන්නරදෙවේ පිහිටා ඇති අඩි 32 ක් උස මෙම ව්‍යුහය සත් මහල් ප්‍රාසාදය ලෙස පොදුවේ හඳුන්වනු ලබයි. 12 වන සියවසට අයත් මෙම ව්‍යුහය ඇතේ පෙරදිග රටවල ඇති (කාම්බෝරයේ) දැනී සම්පූද්‍යකට තැකම් කියනු ලබයි.

ചുമത്തുക്കു മാണിക്കേ

பொலன்னறுவையில் அமைந்துள்ள 32 அடி உயரமான இக்கட்டம் ஏழடுக்கு மாளிகை எனப் பொதுவாகக் குறிப்பிடப்படுகின்றது. 32 ஆம் நூற்றாண்டுக்குரிய இக்கட்டம் தூரகிழுக்கு நாடுகளிலுள்ள (காம்போசியா) தூபிகளை ஒத்ததாகக் காணப்படுகின்றது.

Sath Mahal Prasada

This 32 feet high structure situated in Polonnaruwa, is generally known as the Sath Mahal Prasada. This belongs to the 12th century and has links with the style of stupa found in Eastern countries (Cambodia).



නියෝග ලතා මණ්ඩපය

ඉතා විශේෂ ගොඩනගිල්ලක් වන මෙය පොලොන්නරවේ පහතට ඇතුළු ඇත. නොදුම් පොලොට්ටු ගඟයට ගලන් තෙළන ලද කතු සූජුහයින් සමත්වී ඇ මෙම ගොඩනගිල්ලේ මැයි දැඟැක තිබු බවට සාධක ඇත. මෙය 12-13 අන වර්ෂවලට අයත් වේ.

நில்லங்க வதூ மண்டபம்

மிக சிறப்புவாய்ந்த இக்கட்டடம் பொலன்னறுவையில் உள்ளது. தாமரை மொட்டு வடிவில் கல்லிற் செதுக்கப்பட்ட பல தூண்களைக் கொண்டு அமைக்கப்பட்ட இக்கட்டடத்தின் நடுவே ஒரு தூபி இருந்தமைக்குரிய ஆதாரங்களுள். இது 12-13 ஆம் நூற்றாண்டுக்குரியது.

Nissanka Latha Mandapa

This spectacular building is situated in Polonnaruwa. There is evidence of a stupa in the centre of this building which consists of number of pillars hewn out of granite in the shape of Lotus buds.



අභයගිරි දැයැබ

උකින් අව් 320 ක් පමණ උයැනි මෙම දැයැබ ද බොද්ධ දේශීරු අතර වැදුගත් එකකි. ත්‍රි. ඇ. 1 වෙති සියවෙශේ දී වට්ටගාමීන් අය රපු විසින් නිරමාණය කරන ලද මෙය ලොව ඇති දෙවන විශාලතම දැයැබයි.

අපයකිරි තුපි

ඉරාක්කුරෙය 320 අඩු ඉ යරුමාන මූල්‍යයෙහි ඉත්තුපියුම ඉරු මුස්කියමාන පෙන්තු සිංහමාගුම්. බට්ට කායිලි අපය මණ්ඩනාල් ක්. මූ. 1 ඇම් නාත්ත්‍රාණ්‍ය කට්ටුවික්කප්පට් මූල්‍යයෙහි මිශ්‍රණ මිශ්‍රණ තුපියාගුම්.

Abhayagiri Stupa

Rising to a height of about 320 feet this, is one of the most significant Buddhist monuments. Constructed by King Vattagamani Abhaya in the 1st century BC, this is the second largest stupa in the world.



පේනවන දැයැබ

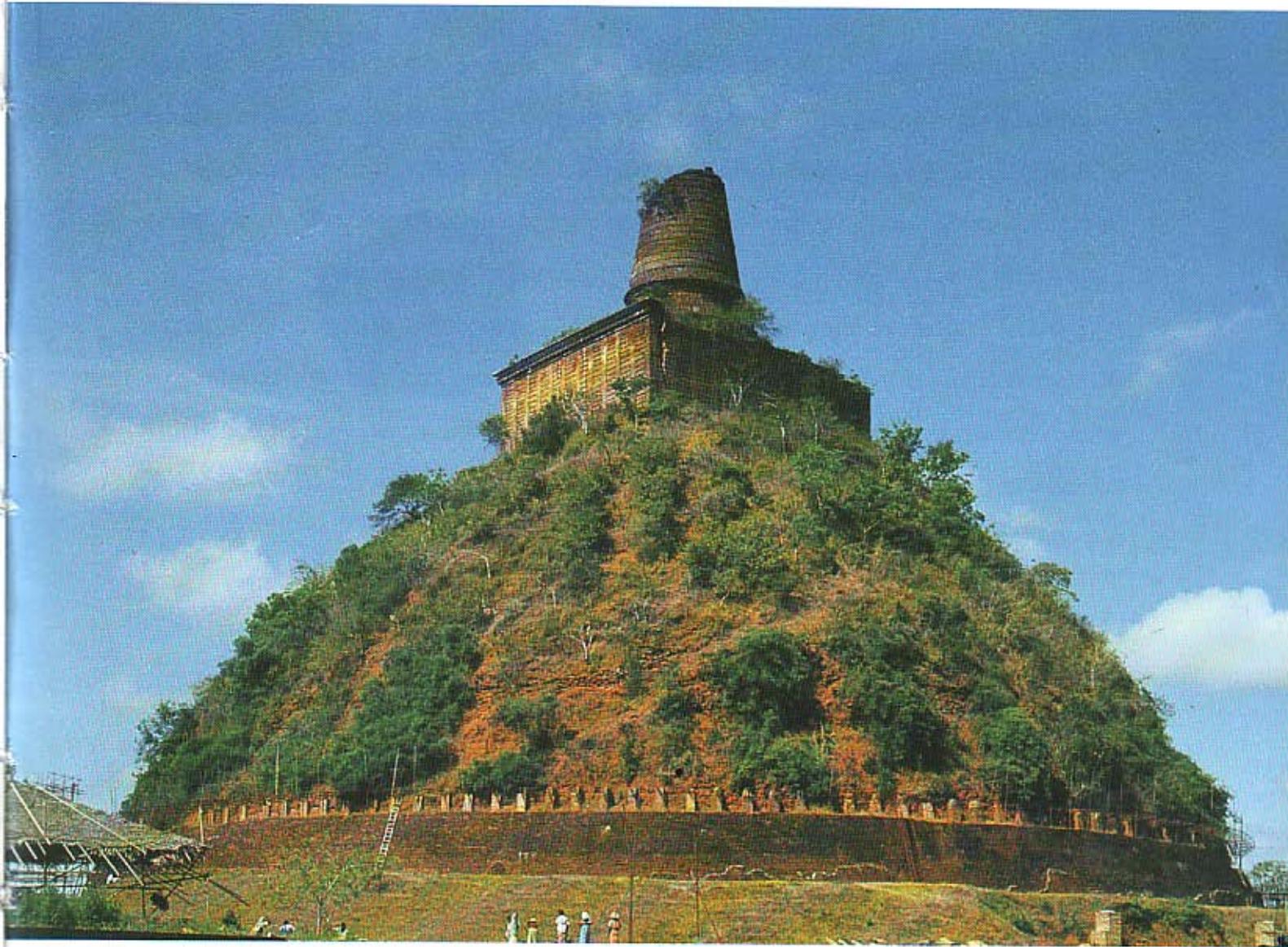
ත්‍රි. ව. 3 සියවසේ දී මහයෙන් රජු විසින් තිරමාණාය කරන ලද මෙම දැවැන්න ස්ථූපය බොද්ධියින්ගේ මුද්‍රාන් මල්කඩික ලෙස සැලැකේ. මෙය ලොට ඇති විශාලම ස්ථූපය මෙන් ම පැරණි ලේකයේ ගබාලන් තිරමාණාය වී ඇති විශාලම නව ගොඩනගේලක් වන අතර එහි උස අඩි 400 ක් පමණ වේ.

கீழ்த்துவனாராம தூபி

காசேன் மன்னால் கி. பி. 3 ஆம் நூற்றாண்டு கட்டுவிக்கப்பட்ட இந்துப் பிரமாண்மான தூபி பொத்த மதத்தின் சிகரமாக விளங்குகின்றது. இதுவே உலகத்திலுள்ள மிகப்பெரிய தூபி. முற்காலத்தில் செங்கற் கட்டிகளால் அமைக்கப்பட்ட மிகப்பெரிய கட்டடமும் இதுவேயாகும். இதன் உயரம் 400 அடி.

Jetavana Stupa

This colossal stupa constructed by King Mahasen in 3rd century AD, is considered to be a most venerated places. This is the tallest stupa in the world and the tallest building constructed out of bricks in the ancient world and is about 400 feet high.



පාතිමාසරය / පිළිම ගේ

ක්‍ර. ව. 2 වන සියවස පමණ වනවිට පිළිම වන්දනාව මෙරට පුවලින වී තිබේ. ඒ අනුව විවිධ හැඩයෙන් හා ප්‍රමාණවලින් යුත් බුදු පිළිම නිර්මාණය කිරීම ආරම්භ කොට තිබේ. මෙහි තවත් විශේෂයක් වුයේ එකි පිළිම තත්ත්ව කිරීම සඳහා විශේෂ ගෘහයක් ද නිර්මාණය විමධි. විවිධ හැඩවලින් හා ප්‍රමාණවලින් යුත් පිළිම ගෙවල් පැරණි බොද්ධ විභාරාරා මවල අත්‍යවශ්‍ය අංශයක් බවට පත්වූ අතර නවීන විභාරාරා මවල ද එය දැක්නට ලැබේ. හරි හතරයක් හැඩයෙන් සහ සැපුකෝහාදාකාර කොටසක් එයට බැඳ්ද වීමෙන් ද පිළිම ගෙවල් නිර්මාණය වී ඇති. ප්‍රධාන පිළිමය ඇති කොටස ගරහ ගෘහය ලෙස හැඳින්වෙන අතර ඒ වටා පුදක්මීනා පටියක් ද බොහෝ විට දැක්නට ලැබේ. ඉදිරිපස කොටසක් අත්තම් එය අන්තරාලය නම්න හැඳින්වෙන අතර එම කොටසින් ප්‍රධාන දොරටුවට අමතරව කුඩා දොරටුවක් ද තිබේ. හිටි පිළිම, ඔත් පිළිම ආදි වගයෙන් පිළිම වෙනස් වන අතර පිළිම ගෙයි හැඩය හා ප්‍රමාණය ඒ අනුව වෙනස් වේ. ශ්‍රී ලංකාවේ දැක්නට ලැබෙන විශාලතම පිළිම ගෙය මාලිගාවල බුදු පිළිමය සහිත පිළිම ගෙය වේ.

මාතිමාකර්‍ය / සිලෙ මණන

ක්. පි. 2 ආම් නුර්ත්‍රාණ්ටොවිල් සිලෙ බණක්කම් මූල්‍ය පිරිපලමැට්තන්තතු, ගන්වේ පල්වෙවු බඟි වෙනස්කளිලුම් අඛවුකුලුම් ප්‍රත්තර් සිලෙක්ස් මුද්‍රාවාක්කප්පතලායින, මූස්සිලෙක්ස් ගෙවපපතර්කු බිශේත මණනක් අමෙක්කප්පත්තමය මූත්‍රා මර්දුමොරු බිශේත අමිසමාතුම්. පල්වෙවු බඟි වෙනස්කිලුම් අඛවුකුලුම් අමෙක්කප්පත්ත සිලෙමණනක් පණ්ඩාය පෙළාත්ත බිකාරුක්සිලේ ඉරු මුක්කිය අමිසමාකක් කණික්කප්පත්තන, තර්කාල බිකාරුක්සිලුම් මූව කාණ්පප්පත්තින්න, සිල සිලෙමණනක් සර්චාතුරමාකඩුම් සිල න්‍රේස්චාතුරමාකඩුම් අමෙක්කප්පත්තන, පිරතාන සිලෙ මූර්ක්කුම් පැක්ති කර්පපකිරුකම් ගන්පප්පතුම්. අතැනෙස් සර්ථ්‍රී පිරතක්විනා ගන්ර පැක්ති මූර්ක්කුම්, මුණ්පැක්ති ‘අන්තර්භාවය’ ගන්පප්පතුම්. අතිලේ පිරතාන කතවුම් ඉරු සිත්‍රිය පක්කක් කතවුම් මූර්ක්කුම්. සිලෙ නිර්ණුම් සිලෙයා අල්ලතු යයන්ස් සිලෙයා ගන්පත්තප පොරුත්තුස් සිලෙ මණනක්සින් බඟි වෙවු බඟුප්පතුම් අඛවුම් බොඩුප්පතුම්. මාලිකාවිලේ ප්‍රත්තර් සිලෙ මණනයේ මූවන්කෙයිත් කාණ්පප්පතුම් මිකුප්පෙගිය සිලෙමණන. මූවන්තිනුවෙන් පෙළාත්ත රුම් අම්පන්තමාන සිත්තිරුණ්ක් බරුයප්පත්තිරුක්කුම්.

Pathimagara/Image House

Image worship started around the 2nd century AD and it generated the creation of Buddha images of various sizes and forms. An important feature was that a special building was built to house the image. Image Houses of various forms and sizes became an essential feature of Buddhist Temples and these could be seen in the modern day temples too. Image Houses generally have a square section joined by a rectangular section. The section with the main statue is known as “Garbha Gruha” and around this was generally found the ambulatory . The frontal section is known as antaralaya to which connects the main entrance and a small side entrance. The shape and the size of the image house depends on the postone and the size of the image. The largest image house is fond in Maligawila.

පේනවනාරාම පිළිම ගෙය

මෙහි දැක්වෙන්නේ පේනවනාරාම විභාර සංකීර්ණයට අයන් පැරණි පිළිමගේ නටබුත් ය. ප්‍රධාන දොරටුවකින් සහ පැති දොරටුවකින් සමන්විත මෙහි යැලුණුම ගන්ධිකුටේ නම් වර්ගයට අයන් වේ. එනම් ගරහ ගෘහය සහ අන්තරාලය යන කොටස් දෙකකින් සමන්විත විමය. තිටි පිළිමයක තිබූ බවට ලක්ෂණ ඇතත් පද්මාසනය හැර කිසිවක් දක්නට නොලැබේ.

ජෛතවනරාම සිලෙ

ජෛතවනරාම බිකාශෙරත් තොකුත්‍යින් පැණ්ඩාය සිලෙ මහෙයින් සින්තඩුකුටෝ මින්කු කාණ්ඩාප්පාකුම්‍යින්රණ. පිරුතාන කත්‍රවයුම ගුරු පක්කක් කත්‍රවයුම කොණ්ඩුල්ල මින්ත අමෙයා / 'සාන්තකුට්ටි' ගන්‍ර වකෙකක්කුරියතු. අතාවත් මින්ත වකෙක්‍යාන අමෙයාපිල් 'කාස්පාකිරුකම්', 'අන්තරාලය' ගන්පාප්‍රාම මිරු පක්තිකள් මිරුක්කුම්. නිර්ණුම් සිලෙ මිරුන්තමෙක්කුරිය අරිකුරික්කා කාණ්ඩාප්පාකුම්‍යින්රපොත්තුවුම පත්මාසනම් තවිර වෙළු එතුවුම කාණ්ඩාප්පාවතිල්ලෙ.

Jetavanarama Image House

What is visible here are the ruins of the image house of the ancient Jetavanarama Vihara Complex. Comprising of a main entrance and side entrance the building belongs to the gandakuti style and has garba gruhaya and antharalaya. Though there is evidence of a pedestal of a standing Buddha image, no other ruins remain.



ලංකාතිලක විහාරය (පොලොන්නරුව)

ත්‍රි. ව. 12 වන ගත වර්ෂයේදී පොලොන්නරුවේ බිමිවුනු අතිශය විශිෂ්ට නිරමාණයක් ලෙස ලංකාතිලක පිළිම ගෙය හැඳුන්වන බවයි. දැනට නටබුන් තත්ත්වයේ පවතින මෙය හිටි පිළිමයක් සඳහා සම්පූර්ණයෙන් ම ගබ්ඩාල් නිරමාණය කරන ලද පිළිම ගෙයක් විම විශේෂත්වයකි.

ලංකාතිලක බිකාරී - පොලොන්නරුව

ක්. පි. 12 ඇම් තුළත්‍රාණයු පොලොන්නරුවෙහි ඉග්‍රවාන මික්ස් සිරන්ත කුටුමාක ලංකාතිලක සිලෙ මහෙන කණිකකප්පාකීන්‍රත්. එළඹිපාතු සින්නවුරු නිශ්චයිල් ඇග්‍රකුම් ඇස්සිලෙ මහෙන, ඉරු නිර්ණුම් සිලෙකකාක මුත්ත්‍රාලුම් සෙන්කර් කට්ටික්කාල් කුටුප්පාත් සිරප්පාත්‍ය ඉන්නාතුම්.

Lankatileka Vihara (Polonnaruwa)

This Image House is reckoned as one of the most elegant edifices built in Polonnaruwa during 12th century AD. What makes the Image House which is now in a dilapidated condition, outstanding is that it is a complete brick structure that houses a standing Buddha image.



ලංකාතිලක විහාරය (මහනුවර)

గෙවොල යුතුයට අදයන් තහවුරු වේ නිස්සු ප්‍රතිමා ගැහැයක් ලෙස වෙය හැඳුනුව්‍ය යායා. සම්පූර්ණයෙන් ම ගැඩාලන් තනා නිම කොට ඇති මෙම පිළිමගෙය පොලොන්නරුව යුතුයට නැකම් කියයි. ඉකාමත් රමණීය කදු ගැටුයක පිළිවා ඇති මෙම පිළිම ගෙය තුළ බුදු පිළිම මෙන් ම බෑං දිනුවම් ද දැක්නව ලැබේ.

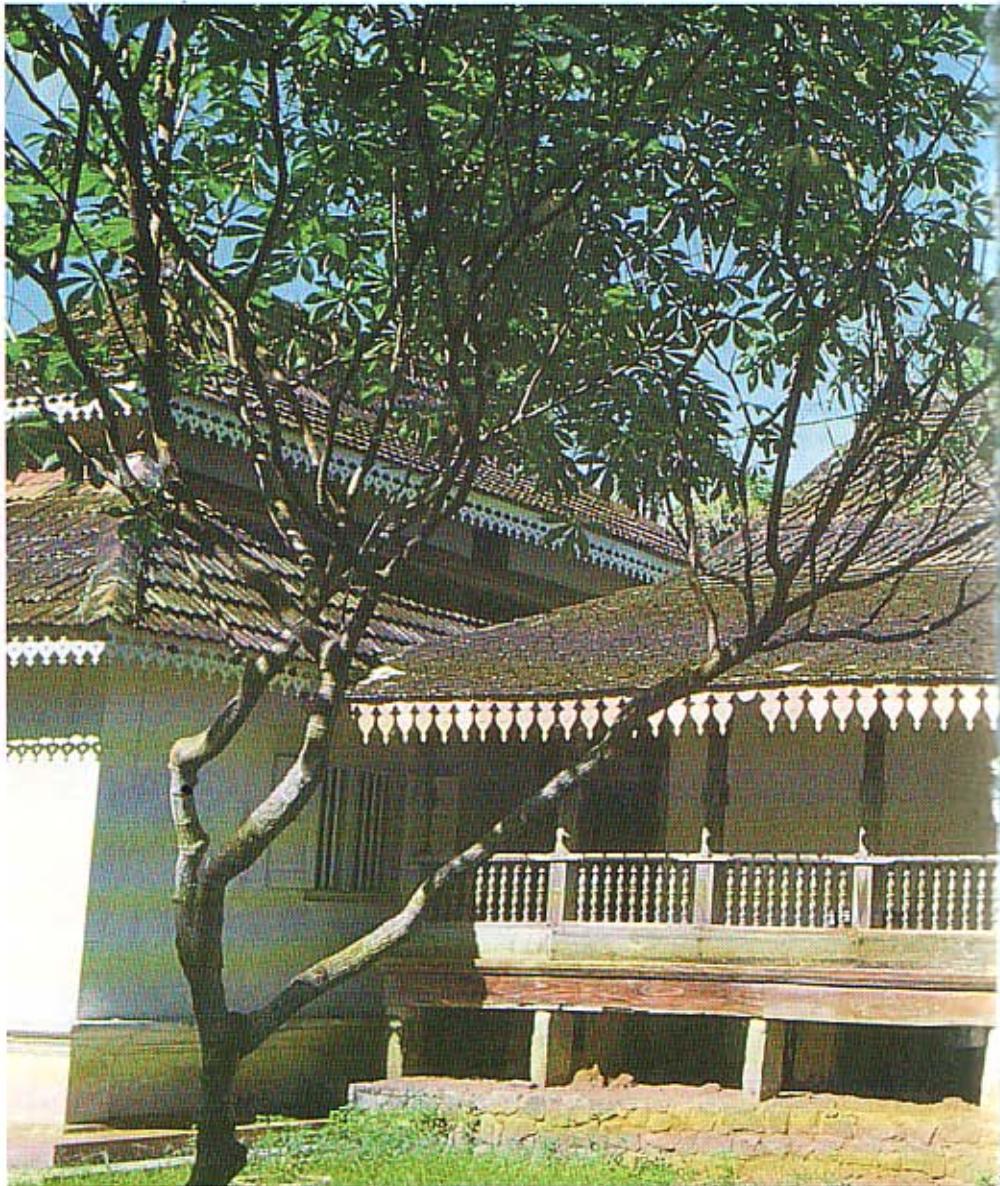
வங்காதிலக விகாரை - கண்டி

கம்பளை ஆட்சிக்காலத்துக்கே உரிய இன்னொடு சிறந்த சிலைமனையென இதனைக் கூறலாம். முற்றிலும் செங்கற்கட்டி களினாற் கட்டப்பட்டு ஓட்டுக்கூரை போட்டு அமைக்கப்பட்டுள்ள இந்தச் சிலை மனையிலே பொலன்னிறுவைக் காலத்தின் செல்வாக்கினைக் காணலாம். மிகவும் அழகான ஒரு மலை உச்சியில் அமைந்துள்ள இச்சிலைமனையினுள்ளே புதுதர் சிலையும் சுவரீராவியங்களும் இருக்கக் காணலாம்.

Lankatileka Vihara (Kandy)

This is a magnificent Image House belonging to the Gampola period. Built solely of brick it shows a similarity to the buildings of the Polonnaruwa period. Sited on a scenic mountain top, this Image House is embellished with murals and houses a Buddha image.





වැමිලට පිළිම ගේ (මයෙශල)

ගල්කුණු මත දුට තට්ටුවක් යොලු ජ් මහ කුඩා පිළිම ගෙයක් තිරුමාභාය කිරීම විශේෂ ගැහ තිරුමාණ සම්පූද්‍යක් ලෙස දක්නට ලැබේ. වැමිලට විශාරය සුළුවත් ගැනීමෙන් ලබන මෙවැනි විශාර විශාල සංඛ්‍යාවක් දක්නට ලැබේ. විශේෂ දුට කරමාන්තවලින් යා විභූ සිනුවම්වලින් යුත් වේ සිළුම ගෙවල් තුළ කුඩා මුද පිළිම තැන්පර් කර ඇතේ. එවත් වැමිලට විශාරවලින් එකක් මෙහි දක්නට ලැබෙන අතර, එය මහනුවර තැපෑලෙනාට ප්‍රාදුෂයේ පිළිවා ඇතේ.



கற்றுாண்களில் கட்டப்பட்ட நிழல் வீடுகள் / மேதவல.

கற்றுாண்களின் கீமல் மரத்தாங்கீயில் (பீமற்பரப்பு) தாங்கி நிற்கச்சுடிய வகையில் கட்டப்படும் சிறப்பான முறையானது இலங்கையின் பழைய சிற்பக் கட்டடச் கலை யரைபுச் சேர்ந்தது இவ்வாறன தமிழ்த்தா என அழைக்கப்படும் பல விகாரைகள் இங்கு காணப்படுகின்றன. இந்து வகையான வீட்டு அமைப்பில் சிறிய புத்தர் சிலைகள் காணப்படும். இது மிகப் பெரிய மரத்திலான புத்தர் சிலையின் சிறிய வடிவமைப்பாகும். இவ்வாறனதோங் துமிழித்தா விகாரை கண்டியில் கட்டுக்கல்தொட்டியில் உள்ளது.

Image Houses (Medawala)

A special style of architecture of ancient Sri Lanka was a small image house, built on a wooden structure (surface) which rested on stone pillars. A number of viharas of this type known as Tampita Vihara could be seen. Small Buddha Images are deposited in these Image Houses, which are replete with magnificent wood carvings and murals. This is one of the Tampita Viharas and is sited in Katugastota in Kandy.

କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

උපෝස්යවතරය ගෙවත් පෝකගේ නම්න හැඳින්වෙන ගොඩනගිලුල් පැරණි බොද්ධ විහාරාරාමවල අතිවාර්ය අංශයකි. සංස්කෘතා වහන්සේලා සහි දෙකකට වරක් පොගෝ දින මෙම ගොඩනගිලුලට එකතු වී පාතිමෝක්බ සූත්‍රය දේශනා කරති. එකින් අදහස් කරනු ලබන්නේ තමන් වහන්සේලා විසින් කරනු ලැබු ගොද නරක ගෙන විමර්ශනයකි. අනුරාධපුරයේ ලේඛාමහාපාය මෙන් ම පොලොන්තරුවේ බිඳුබසිමා පාසාද ගොඩනගිලු මෙරට තිබු විශාලතම පෝක ගෙවල් ලෙස සැලකිය හැක. රට අමතරව සුම පැරණි විහාරාරාමයකම පාහේ සමවතුරුකාර හෝ සැපුමෙක්කාරුකාර හැඩියෙන් යුත් විශාල ගල්කුණු සහිත වූ මෙම ගොඩනගිලු දුකිය හැක. ජ්මායේ වහල් දෙකක් තිබුණු බවට ද සාධක ඇත. මැත යුගයේ දී විහාරාරාමවලින් මේ අංශය ඉවත් වී ඇති බව පෙනෙන්නට තිබුවා ද කුඩා පර්මාණයෙන් ඉදි කළ පෝක ගෙවල් දක්නට තිබේ.

ഉപോച്ചതകൾ

உபோசதகற அல்லது போயகே எனப்படும் கட்டடம் பண்டைய பெளத்த விகாரைகளிற் கட்டாயமான ஒரு சூறாக இருந்தது. பத்த குருமார் இரு வாரங்களுக்கு ஒருமுறை போய தினங்களில் இங்கே ஒன்றுகூடி பாதிமோக்க சூத்திரத்தைப் போதித்தனர். இதனையுடுத்துப் பத்த பிக்குகள் செய்த நன்மை தீமைகள் பற்றிய ஒரு கலந்துரையாடல் நடைபெறும். அநுராதபுரத்து லோவாமகாபாயவும் பொலன்னறுவை பத்தசீமா பிரசாதவும் இந்நாட்டிற் காணப்பட்ட மிகப்பெரிய போய மனைகளாகக் கணிக்கப்படக்கூடியனவாம். இவற்றைவிட பண்டையகால விகாரைகள் அனைத்திலும் பெரிய கற்றுண்களுடன் சதுர அல்லது நீள்சதுர வடிவில் அமைந்த இக்கட்டடங்களைக் காணலாம். இவற்றில் இருமாடிகள் இருந்தன என்பதற்கு ஆதாரங்களுள். தற்போது இக்கட்டடம் விகாரைகளிற் காணப்படுவதில்லையாயினும் சிறியளவில் அமைக்கப்பட்ட போய மனைகளை அங்குமிங்கும் காணக்கூடியதாக இருக்கின்றது.

Uposathagara/Chapter House

Uposathagara or Poyage is a compulsory feature of ancient Buddhist Monasteries. Monks congregate into these every fortnight and preach the Pathimokkha Sutra. This entails a discussion of their good and bad deeds. The largest Poyages have been the Lovamahapaya of Anuradhapura and Baddhaseema Prasada of Polonnaruva. In every ancient temple there had been square or rectangular buildings of which one can now see the stone columns. Some of them had been storied buildings. In the recent past this feature is missing but occasionally small buildings can be noticed.

ලොඩ්වාමණපාය

මෙහි දක්නට ලැබෙන්නේ ශ්‍ර. 1 වන සියවසේ දී මහා විහාරයේ ඉදි කරනු ලැබූ ලේඛ පාසාද නම් වූ උපෝසථගරයේ නවුවන් ය. ගල් කනු 16 00 ක් මෙම ස්ථානයේ අති අතර එහි මහල් 9 ක් වූ බව වෘෂ ක්‍රියාවල සඳහන් වේ. වහළ ලේඛමය උපෝසථගරයේ නවුවන් ආවර්ත්තය කර තිබූ බවට ද වෘෂක්‍රියා සාක්ෂි දරයි. දැනට මදින් පෙනෙන කුඩා ගොඩනගිල්ල නැඩත එකක් වන නමුදු මහා විහාරයේ පෝරය කරම සඳහා භාමත් මෙම ස්ථානය පාවතිව කරනු ලබයි.

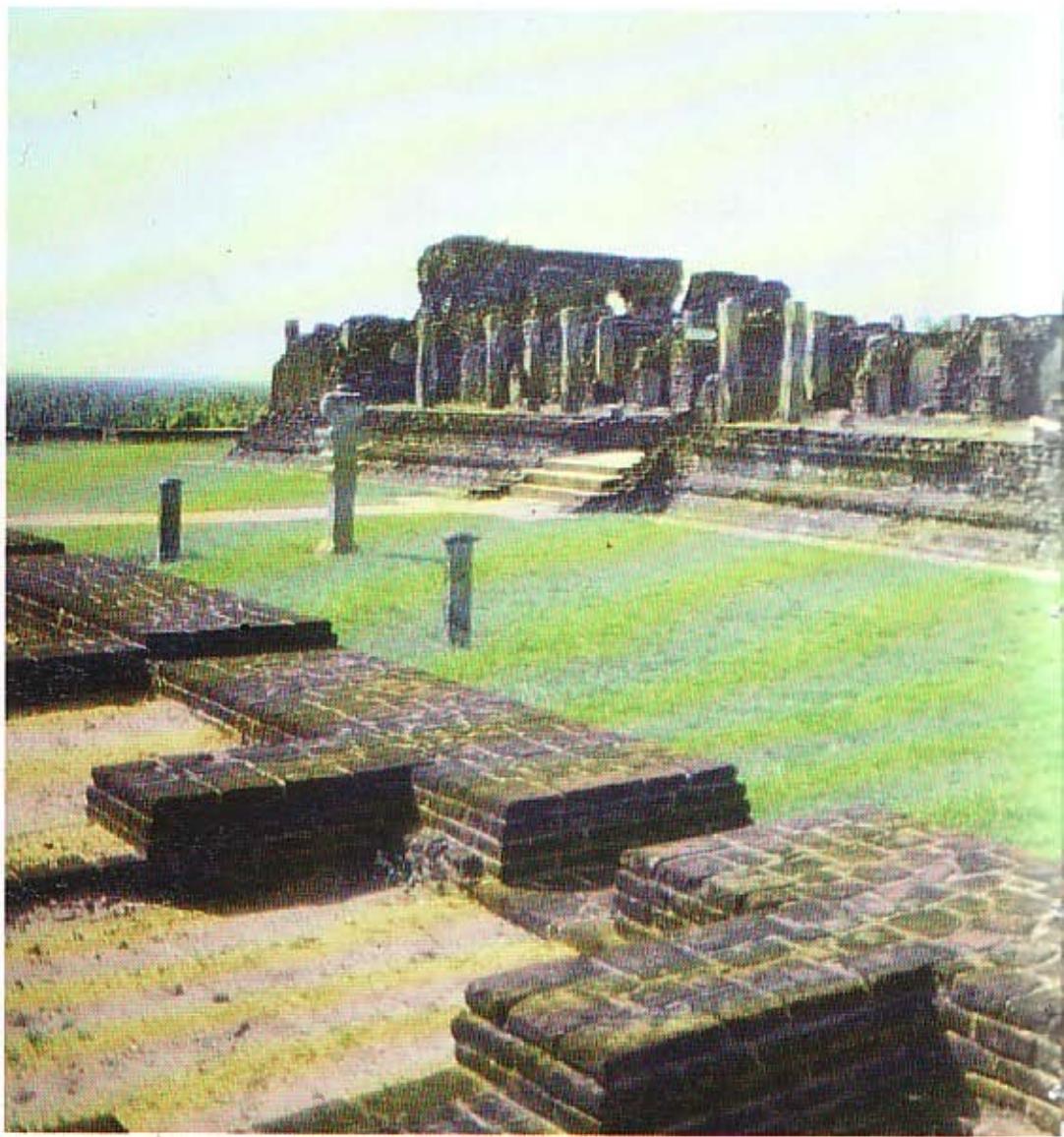
ලොවාමකාපාය

ත්. මු. 1 ඇඟ් නාම් නාම්‍රාණණු මකා ඩික්නරියිල් අයෙකක්පට් ලොක පිරිසාත ගණප්පට් ඉපොසත්කරුයින් ඇඩ්පාටුකள් ඩිංංචේ කාණ්ප්පාටුකින්නන. මින්ත ඇඩත්තිලේ 1600 කත්‍රාණක්කා කාණ්ප්පාටුකින්නන. මිත් 9 මායි කාණ්ක කොඳු ගැනීම් රුන්ත්තෙනවුම කුරු පිතතෙන ලුක්කානිනාල් වෝයප්පට් රුන්ත්තෙනවුම බරලාත්තු නාලක්කා කත්‍රාණන.

Lovamahapaya

What is seen here are ruins of the Uposathagara named Loha Pasada built in 1st century BC in the Maha Vihara Complex. Granite pillars numbering 1600 are still found here and according to the Mahavamsa they have once supported a massive 9 storied structure. The roofs have been covered by bronze tiles according to chronicles. The small building in the centre is a late construction and is the venue of Uposatha of the Maha Vihare even now.





31184

බද්ධසිමා පාකාද

බද්ධසිමා පාකාද තමින් හඳුන්වන මෙම ගොඩිනැල්ල පොලුන්තරුවේ අති විශාලතම උපෝද්‍යාසයයි. පෝද කරම සඳහා තවමත් භාවිතා කරනු ලබන මෙය 12 කියවසේ දී නිර්මාණය කරන ලද්දකි.



பிள்ளைகளும் துவிழுக்கங்கம்
தூரைகும்

பத்தசீமா பிரசாத்

பத்தசீமா பிரசாத் எனப்படும் இக்கட்டடம் பொலன்னறுவையிலுள்ள மிகப்பெரிய உபோதகரயாகும். இப்பால் கிரிக்கங்களுக்கு இன்றும் பயன்படுத்தப்படும் இக்கட்டடம் 12 ஆம் நூற்றாண்டில் அமைக்கப்பட்டது.

Baddhaseema Pasada

This is the largest Uposathagara in Polonnaruwa known as Baddhaseema Pasada. Used for the performance of Uposatha even today, it has been built in the 12th century.

බෝධිකරය

සහමිත තොරත්තියන් විසින් ක්‍රි. පු. 3 වන සියවසේ දී මෙරටට ගෙනවිත් රෝපණය කළාවූ ශ්‍රී මඟා බෝධින් වහුන්සේ සම්මිත බෝධි වන්ද්‍යාව මෙරට ප්‍රවාහිත විය. ඉතා වික කළකින් බෝධිය බෞද්ධ විහාරාරාමයක අනිවාර්ය අංගයක් බවට පත් විය. තව ද හුදෙක් බෝධිය පමණක් රෝපණය කිරීමෙන් නොනැවති ඒ වටා දුරශ්‍යාලිය වැටක් හෝ ගෘහයක් නිර්මාණය කිරීමට පැරෙන්නේ උත්සාහ ගෙන තිබේ. ඒ අනුව ඩිලින්චිරාකාර ගධාලෙන් බැඳී වලක් තුළ බෝධිය රෝපණය කර තිබෙනු බොහෝ පැරණි ස්ථානවල දක්නට තිබේ. මෙය බෝධියේ වැඩිම පාලනය කිරීමට ගත් ක්‍රියාවක් ලෙස සැලුකිය හැක. ඉන් අනතුරුව එම බෝධිය වටා කළ ගැලුන් නිම කළ දුරශ්‍යාලිය වැටක් හෝ විවිධ හඩියන්ගෙන් දුක්ත ගෘහයක් නිර්මාණය කර ඇති බව බොහෝ පුරාවිද්‍යාත්මක කශේෂිතවලින් දැන් සොයාගෙන තිබේ. එකී ගෘහය තුළ මල් පුරු කිරීමටත්, බුදු පිළිම ආදිය තෙන්පත් කිරීමටත් වියාල කළ ගැලුන් නිර්මාණය කළ ආසන්සේල් දැකිය හැක. ජේත්වතාරාමය ආදි තෙන්වල මෙන් ම අපදිස්ධ ප්‍රඛිකෙමිගල, නිල්ලක්කගම ආදි තෙන්වල මෙවතින් බෝධිකරවල නවත්‍රින් දක්නට ලැබේ.

පොතිකරය

ක්. මු. 3 ආම නුත්තාණ්ඩු පික්කුණි සංකමිතතා බෙංලාරාස මරක්කිණායිනා ඇන්ත නාට්‍ංක්කුක කොණෝර්නතු නාට්‍ංඩියතායුත්තු පොති (බෙංලාරාස) බණකකම ඇන්කො පරවියතු, කුරුසිය කාලත්තිනුව් බෙංලාරාස මරම පෙන්තත බිකාරෙකාලීලේ මුක්කියමාන ඉරු අංකමෙමනුම නිශ්චය අභ්‍යන්තරු, මෙමුම පොතියේ නාට්‍ංඩියතුතන මාත්තිරම නිශ්ච්‍යවිටාතු අත්‍යන්තර සුර්‍ය අංකාන ඉරු වෙවි අල්ලතු යමන මුණ්නොරාංල අමෙකකප්පට්තු. ඇතර්කිණාස්ක ගෙංකර්කට්ඩි යිනාල බට්‍රුරුවිල අමෙකකප්පට් කුම්බාලීලේ පොතිකාන නාට්‍ංප්පට්ඩි ණුප්පතාප පල පැමුය විකාරෙකාලීල කාණ්ඩාම. ඇතු පොතියින් බෙංලාස්සික්කාස ගැඹුකකප්පට් න්‍යතවයි ක්කෙයාක ඇරුක්කාම. අගුත්තාක, පොතියේස සුර්‍යික කරුණකරානිනාල අංකාන සවර්කාන අල්ලතු පලවෙරු බඳු බිලාන සිළෙමයන්කාන අමෙකකප්පට්ඩි ණුන්තන ගන්පතු පල තොලභාරුණියාල අකුඩුකාලීලුනතු කණ්ඩාපිඩි කකප්පට්‍රානාතු. ඇවෙ පොතිකකරානිනා ගන්පත්තන. ඇවත්තිනුව්ලො මලරුෂාස ගෙය්වත්ත්‍රාකුම ප්‍රත්තර සිළෙ මුතලියවත්තා වෙප්පත්ත්‍රාමෙන්ප පෙරාය කරුණකර පීත්න්කානුම ඇරුක්කක කාණ්ඩාම. ජොත්වනාරාං මුතලිය ඇඟ්කානිඩ් පොඳු අතික පිරපලමර්‍ර පාඨ කෙම්කාල, නිළ්ලකකම මුතලිය ඇඟ්කානිලුම ඇත්තකාය පොතිකකරානින් ඇඟ්පාඕකාන්ක කාණ්ඩාම.

Bodhigara

The worship of the Bodhi became prevalent in Sri Lanka subsequent to bringing of the Bo sapling by Theri Sangamitta in 3rd century BC. Within a short time every temple had its own Bodhi tree. Soon a building or a wall around the Bodhi tree had to be constructed. The Bodhi tree has been planted in a cylindrical pit made of brick probably to regulate its growth had a fence or buildings of various shapes constructed around it. Archaeological excavations have unearthed a number of these where special asana for offerings of flowers and to place a small images are found. Ruins of such Bodhigara can be seen in Jathavanaramaya as well as less famous Padikemgala & Nillakkagama.

క్రి మహా బోధియ

සහමිත තෙරනීය විසින් කු. දූ. තුන්වන සිය වයේ දී මෙරටට ගෙනලිත් රෝපනාය කරන ලද දී මහා බෝධියන් සමගම බෝධි වන්දුනාට බොද්ධ ව්‍යාරාජාමවල අතිවාරිය අංශයක් බවට පත්විය. බොද්ධිත් විසින් අති පුරුණීය ස්ථානයක් ලෙස සැලකෙන මෙය දැනට පුරාවිද්‍යා දෙපාරත්මකන්තුව මගින් ආරක්ෂිත ස්මාරකයක් ලෙස ප්‍රකාශ කොට ඇති. අනුරාධපුර අමටස්ථාන අතුරිත ප්‍රධාන තැනක් ගන්නා මෙම බෝධිය වටා වරින් වර තැනුණු බෝධිකරවල නවබුන් දැක්නට ලැබේ.

శ్రీ మకా' పోతి

பிக்குனி சங்கமித்தை கி.மு. 3 ஆம் நூற்றாண்டு வெள்ளரச மரக் கிளையினைக் கொண்டுவந்து இங்கு நாட்டியதையுத்து போதி வணக்கம் பெளத்த விகாரைகளில் கட்டாயம்மான ஓர் அம்சமானது. மிகவும் வணக்கத்துக்குரியதாகப் பெளத்தர்களால் மதிக்கப்படும் போதி. பாதுகாக்கப்பட்ட நினைவுச் சின்னமாகத் தொல்பொருளியல் தினைக்களத்தினால் தற்போது பிரகடனப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. அனுராதா பிரத்திலை முக்கிய இடத்தைப் பெறுகின்ற போதியைச் சுற்றிக் காலத்தக்குக் காலம் அமைக்கப்பட்ட போதிக்கறகளின் சிறைவுகள் காணப்படுகின்றன.

Sri Maha Bodhi

Subsequent to the bringing of the Bo Sapling of the Sri Maha Bodhi by Theri Sanghamitta the Bodhi became an indispensable object of homage in Buddhist shrines. Today the Sri Maha Bodhi Complex is not only a sanctified venue of worship but a terrain proclaimed by the Archaeological Department as protected territory. Holding a premier place in the Atamasthana of Anuradhapura it is circumscribed by ruins of Bodhigara built at occasional intervals.



நில்லக்கம் போதிக்கற

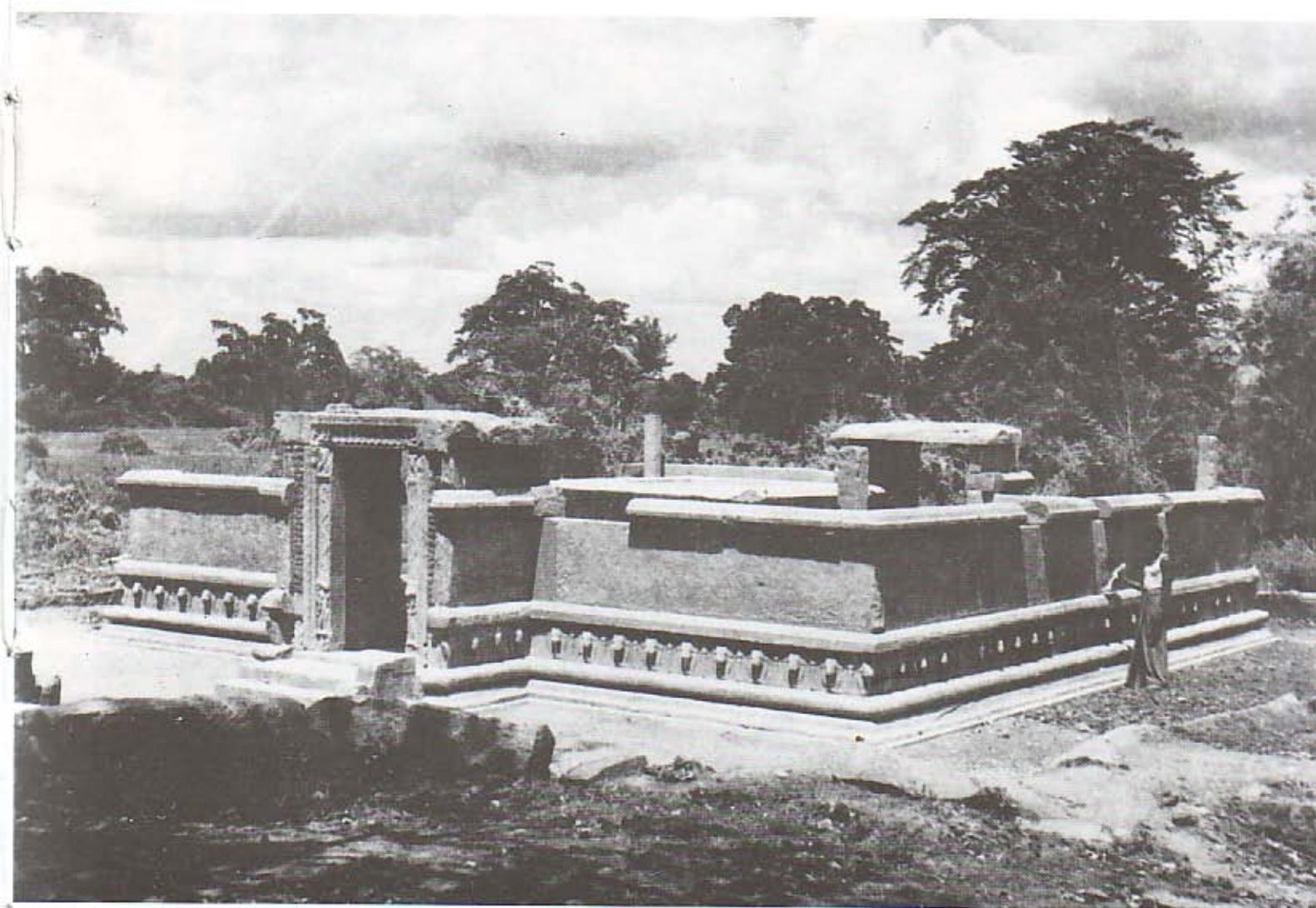
அனுராධபுர குடையுடைய நீலகிழங்கு வீதியில் போதிக்கற மேற்கூரை அமைக்கப்பட்டுள்ளது. சுவாமி திருமூலர் போதிக்கற மேற்கூரை அமைக்கப்பட்டுள்ளது. சுவாமி திருமூலர் போதிக்கற மேற்கூரை அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

நில்லக்கம் போதிக்கற

அனுராதாபுர காலத்துச் செல்வாக்குக் காணப்படும் மிகச் சிறந்த ஒரு போதிக்கற இங்கே காணப்படுகின்றது. கல்கழுவு நகரத்து அண்மையில் அமைந்துள்ள இந்தப் போதிக்கறவின் நடுவில் போதிமரம் நாட்டப்பட்டுள்ளது. இதனைச் சுற்றிக் கதவுகள் அமைக்கப்பட்ட ஒரு மணை இருந்திருத்தல் வேண்டும். இதன் சிறைவுகளை இங்கு காணப்படுகின்றன.

Nillakkagama Bodhigara

This is another exquisite Bodhigara with links to the Anuradhapura period. Sited in the proximity of the town of Galgamuwa, the Bodhi is planted in its centre. A building replete with a granite door has circumscribed it. On view are the ruins.



இல ஢்வாலய (போலூந்நரவே)

போலூந்நரவே குடையே டி பைவதி சின்டு ஆணாலை பென்னும் கரன திரமாளைக் கோவில் மேய ஸ்டைலிக்கிய ஒதை. ஓங்கிலையில் போலூந்நரவே கோவில் மேய ஸ்டைலிக்கிய ஒதை. ஓங்கிலையில் போலூந்நரவே கோவில் மேய ஸ்டைலிக்கிய ஒதை.

சிவன் கோவில் (பொலன்னறுவை)

பொலன்னறுவை ஆட்சிக்காலத்தில் நிலவிய இந்து மதச் செல்வாக்கினை எடுத்துக்காட்டுகின்ற கட்டடமாக இதனைக் கருதலாம். இந்தியக் கட்டடக் கலையின் செல்வாக்கினை எடுத்துக்காட்டும் இத்தகைய சிவன் கோவில்கள் பல பொலன்னறுவையிற் காணப்படுகின்றன. இவை கருங்கற்களினால் அமைக்கப்பட்டுள்ளன.

Shiva Devale (Polonnaruva)

This building is an artistic creation revealing the Hindu influence on our architecture in the Polonnaruva period. Many Shiva Devalas of this nature made of granite adorn the city of Polonnaruva.



වෙස්සගිරිය - ලෙන

මුළු ම යුගයේ හික්කුන වහන්දෙලු වැඩ සිටියේ ස්වභාවික ව තිබූ ගල්ලෙන් වාසයෝතාන වගයෙන් පිළියෙළ කර ගැනීමෙනි. වියෙනුම ම ගල්ල ඉදිරි මූණ ක කාරුරම් කොට්ඨා මෙම ලෙන් සකස් කර ගත් අතර එයේ ලෙන සකස් කර දුන් අයගේ නම බුත්ත් අක්ෂරවලින් කොටා තාබේම ද සිරිතක විය. මෙහි දැක්වෙන්නේ එවකී ගල්ලෙනකි.

କୁଳେକ

வசிப்பதற்கு ஏற்றவகையில் ஒழுங்குசெய்யப்பட்ட இயற்கைக் கற்குகைகளிலேயே ஆதிகாலத்திற் பித்த பிக்குகள் வசித்து வந்தனர். குகைகளை ஒழுங்குசெய்து வழங்கியவர்களின் பெயர்களைப் பிராக்மி எழுத்துக்களிற் செதுக்குவது அக்கால வழக்கமாக இருந்தது. அத்தகைய கற்குகை ஒன்று இங்கே காணப்படுகின்றது.

Cave (Wessagiriya)

In the early period, the Buddhist monks resided in natural caves which were made habitable. These caves were prepared by cutting a dripledge specially in the front face of the rock. It was the practice to engrave in Brahmi letters the name of the person who was responsible for the preparation the cave. This is one such cave.



ලෙන (දියුණු අවධිය)

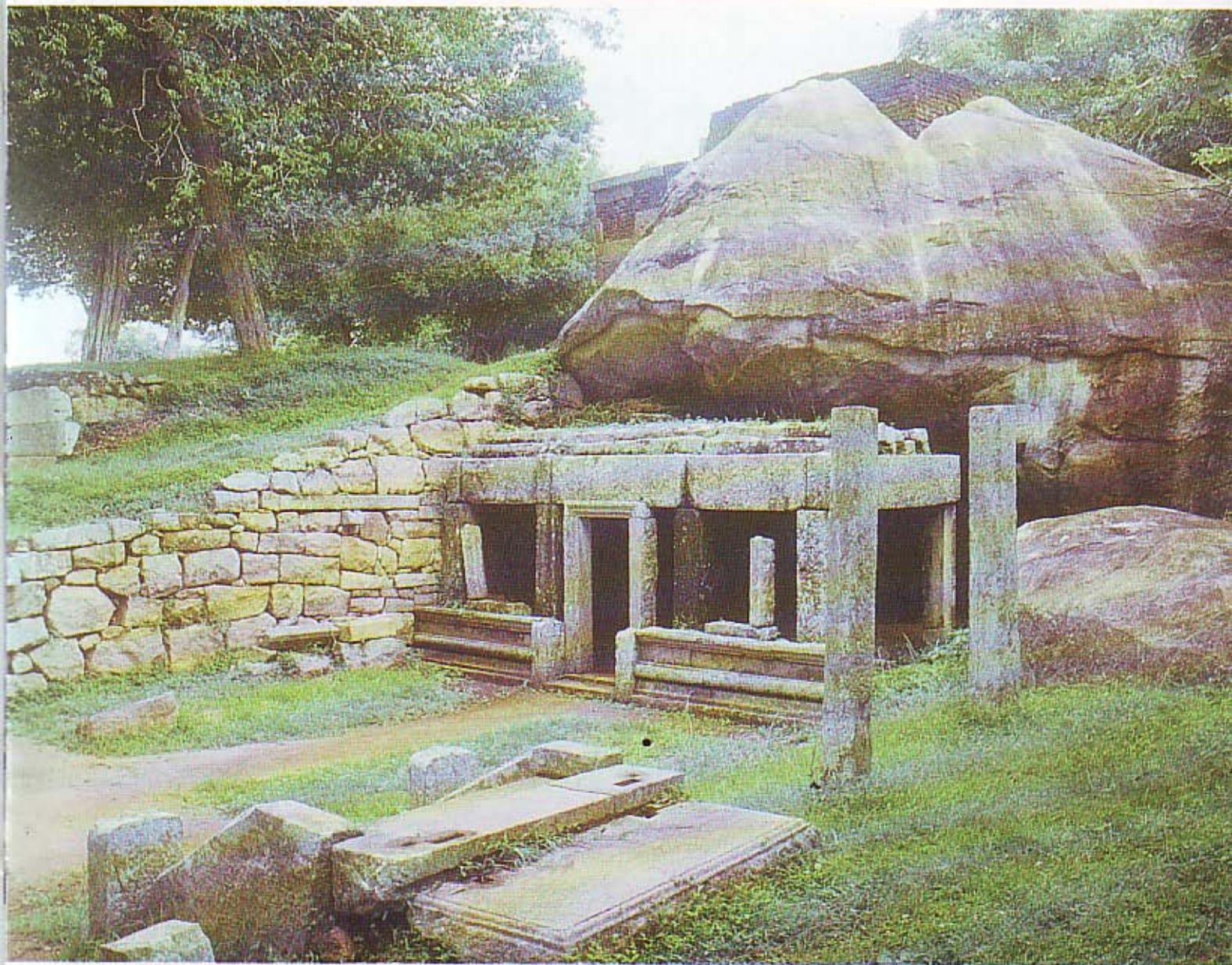
මෙහි දැක්වෙන්නේ ඉදිරිපත කළුගලින් මින කරන ලද විත්තියක් සහිත ගල්ලන්නි. මෙවතින දියුණු කරන ලද ගල්ලන් දිවයිනේ ස්ථාන තීපයකම ඇති අතර මෙය මිගින්නලේ කළුදිය පොකුනා පරාවිද්‍යා ස්ථානයෙනි.

குகை (அபிவிருத்தியடைந்த நிலை)

முன்பக்கம் கருந்கல்லால் அமைக்கப்பட்ட சுவருள்ள ஒரு கற்குகை இங்கே காணப்படுகின்றது. இப்படி அபிவிருத்தி செய்யப்பட்ட கற்குகைகள் இலங்கையின் பல பாகங்களிலே காணப்படுகின்றன. இங்கே காணப்படும் குகை, மிகுந்தலையிலுள்ள, ‘கருதிய பொக்குண’(கருந்திரக் குட்டை) தொல்பொருளியல் நிலையத்தில் இருக்கின்றது.

Cave (advanced stage)

This is a cave exhibiting a granite wall in the facade. Such advanced eaves are found in several places in the Island. This cave is sited in the Mihintale Kalu Diya Pokuna archaeological site.



සංසාධා (ඒකක පහ) අභයගිරිය

ක්‍ර.ව. 8-10 කියවස්වල දියුණු වූ සංසාධා පද්ධතියක් තේතවනාරාම, අභයගිරි සහ මහාචාර යන සංකීර්ණවල දක්නට ඇත. එවයේ විශේෂතවය නම් එක හා සමාන කුඩා කුට් 4 ක් ද තවත් විශාල ඒකක ද යෙහිතව ඒකක 5 කින් සමන්විත වේ යි. දෙමහල් ගොඩනගිලි ලෙස සැලකිය හැකි මේ සංකීර්ණයක සංසාධා වහනසේලා 25 ක් පමණ වාසය කරන්නට ඇහැයි සිතිය හැක. මෙවති ඒකක සිය ගණනක මේ විනාරාරාමවල දක්නට ලැබේ.

සංකවාස (තුරඩ්‍රිමාතම) - ජ්‍යෙන්තු කාරුකළු

ක්‍ර. පි. 8 10 ආම් නුත්‍රාණන්දුකොළේ බිජුත්තියගැනීන්ත සංකවාසක් කට්ටාන්කළේ පොතවනරාම, අපයකීරි, මකාවිකාරේ ආකිය ඩිකාරේත් තොකුතිකොළේ කාණ්ඩාප්‍රඟාතිකින්න. ඕනෑම පොතකොන්රු සම්මාන නාණ්ඩා සිරු කාරුකළුම් ඕරු පෙරිය කාරුම් අභ්‍යන්තර ජ්‍යෙන්තු කාරුකළුක කොන්දා අමෘත්තිරුත්තල ඩිවත්තුක්කාරිය ඕරු සිර්ප්පාන අමිසමාකුම්. මුරුමාති ස්ථාන කාරුකළුක කාරුත්ප්‍රාතක්ෂාය ඩිතොකුතිකොළේ ගුරුත්වාරා 25 ප්‍රති පික්කුකළු බැංතු වෙතින් වන්තිරුක්කලාම. මුළු ප්‍රාතියාන කාරුකළු නුත්‍රාක්කණකකිල් මුළු ප්‍රාතියාන විකාරේකොළේ කාණ්ඩාප්‍රඟාතිකින්න.

Sanghavasa (Five Units) Abhayagiriya

During the period 8-10 century AD a developed complex of monk's residences were found in Jethavanarama, Abhayagiri and Maha Vihara. A unique feature of these complexes is that it comprises of 4 small kutis and one large kuti. About 25 Bhikkus would have resided in each of these complexes that were two-storeyed. Hundreds of such complexes are found connected to the above viharas.



දුලද මාලිගාව (මහනුවර)

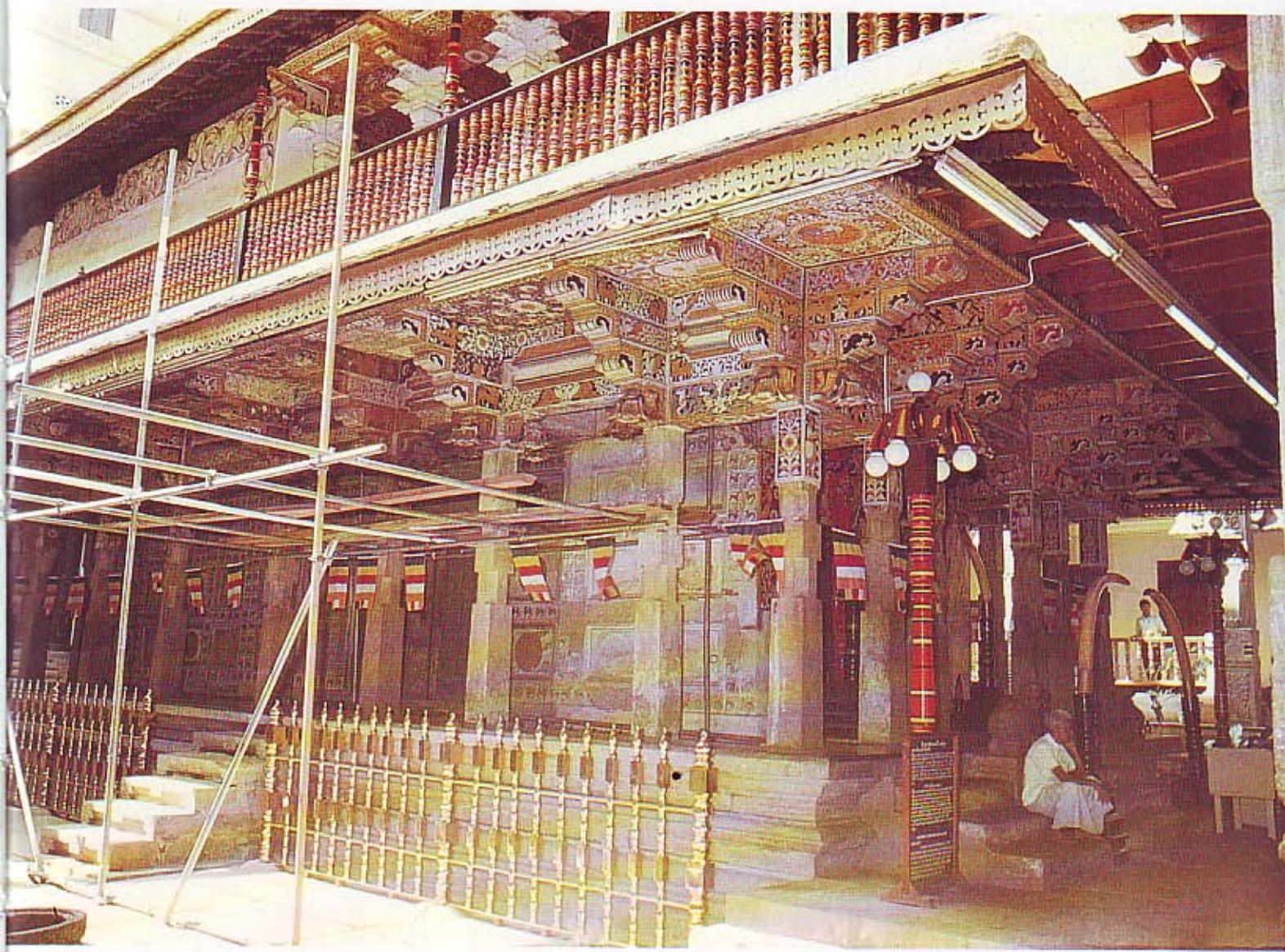
ත්‍රි. ව. 4 වන සියවසේ දී මෙරට වැඩිම කරවන ලද ශ්‍රී දන්ත බැඳුව තන්පත් කර තැබූ විශේෂ ගොඩනගිල්ලක් තනා අඟ. දැනට පිටමාන තොද ම ගොඩනගිල්ල මහනුවර පිහිටා ඇති අතර දේමහල් ගොඩනගිල්ලක් ලෙස තනා ඇති මෙය කහුගල් කහුවලින් ද වර්ධිව බිත්තිවලන් ද දැව තටුවල ආධාරයෙන ද තනා අඟ. ඉතා දුරශ්‍යීය ලෙස සිනුවම් කර තිබේ.

ත්‍රාතා මාளිකෙ

இது, கி. பி. 4 ஆம் நூற்றாண்டு இங்கு கொண்டுவரப்பட்ட பனித தந்த தாதுவைப் பேணிப் பாதுகாப்பதற்கென விசீடமாக அமைக்கப்பட்ட ஒரு கட்டடம். கற்றாண்கள், வரிச்சக் களிமன் சுவர்கள், மரத் தரைகள் ஆகியவற்றைக் கொண்டு அமைக்கப்பட்டுள்ள இந்த இருமாடிக் கட்டடத்திலே மிகவும் அழகான சித்திரங்கள் வரையப்பட்டுள்ளன.

Temple of the Tooth Relic (Kandy)

A special building was constructed as the repository building for the Sacred Tooth Relic brought over to this Island in 4th century AD. A two - storeyed building sited in Kandy, this is replete with stone pillars, wattle and daub walls and wooden floors and embellished with beautiful murals.



தொழும்புதமிழ்ச்சங்கம்
நூலகம்

පධානසරයක් (ප්‍රවිගල)

අනුරාධපුර බටත්‍රාරාමය, රේඛල, අරුකුලේ ආදියට්ටානවල අගි මෙම ගොඩනගේල වේදිකා දෙකකින් ගමන්වන යි. එක් වේදිකාවක වහාය සැනීත ගොඩනගේලක් තුළ අතර අනෙක විවෘත එකකි. භාවනානුයෝග හිසුන් වහන්සේලාව මහ වනය මදු විසිමටත්, භාවනා කිරීමටත් මෙම ගොඩනගේල භාවනා කර තිබේ. ශ්‍රී ව. 8-10 ට අයන ය.

பதானகாற்ய (றிதிக்கல)

அனுராதாரத்து பட்டசிராராமய், றதிக்கல், அறங்களே ஆகிய இடங்களிலே காணப்படும் இந்த வகையான கட்டடங்கள் இரண்டு மேடைகளைக் கொண்டிருக்கும். இவற்றுள் ஒன்று சூரையடையதாகவும் மற்றது சூரையற்றதாகவும் இருக்கும்.

Padhanaghara (Ritigala)

This sort of building that comprises two platforms is found in places such as Western Monasteries of Anuradhapura, Ritigala and Arankale. While one platform is roofed the other is roofless. Belonging to period 8 - 10 century AD the Padhanagara has been used as a shelter for Bhikkus living in forests and devoted their lives for meditation.





රත්පාසරය (අරංකැලේ)

කුරෙනාගල ගුණිත මහා මාරුගලයේ ඉඩවාගම්මුව අයලින හැරේ අභ්‍යුත්ව යන විට අරංකැලේ නමේන් පැරණි ආරණ්‍ය සේනානය ගැමුවේ. මෙහි දක්වා ඇගේගෙන එම සේනානයේ ඇඟි ජත්පාසරය සිංහල පිත්තු විසින් උඩු වෙත ගෙවී ලුමාලය සේනානය කිරීමට සෞදායන් සොයිනයිල්ල ය. මෙම සොයිනයිල්ල පිළිබඳ විශ්වර විනය රිවිකයේ වෙත ම වෙනත් බොංදුධ ගුණුවුවල ද දැක්ව ලැබේ. දැවැන්ත ප්‍රාකාර බැම්මකින් විට වූ සොයිනයිල්ල දිග අඩ් 80 ත් යා පළුල අඩ් 50 ත් වේ. ප්‍රධාන ලුදරවුවකින් හා තවත තුඩා ලුදරවුවකින් යුතු වෙම් සොයිනයිල්ල මධ්‍යයේ උදා දුරුණු දුරුණු අතර ඉන් පළුය පිට කිරීමට තුළ සොයා ඇතා. සොයිනයිල්ල තුළ ජ්‍යෙෂ්ඨ ප්‍රාකාර විට වූ සොයිනයිල්ල මෙත් ම ඉනා මහජ අයිරෝමි ග්‍රෑන් සේනානය තිරීමේ දී ඇග ගැලීම්මට අවශ්‍ය දා අතිරා ගැනීමට සි.



ஜன்தாகறய / அறங்களே

அருந்தாகல் தமிழ்னர்களா பிரதான வீதியிலே இப்பாகமுவக்கு அன்றையிலிருந்த திரும்பிச் செல்லும்போது, அறங்களே எண்ப்படும், பண்ணடை ஆரணிய செனாசனை (துறவிமடம்) தென்படும். அங்குள்ள ஜன்தாகறய படத்திலே வாணப்படுகின்றது. ஜன்தாகறய என்பது பிக்குமார் வெந்நீல் நீராடுவதற்கும் நீராலுமிய உட்கவாசிப்பதற்கும் பயன்படுத்தப்பட்ட சுட்டடத்தைக் குறிக்கும். விண்யப்பிடச்சயவிலும் ஏனைய பெளத்த நூல்களிலும் இக்கட்டடம் பற்றிய விவரங்கள் காணப்படுகின்றன. 100 அடி நீளமும் 50 அகலமுமான ஒரு பிரமாணம் கவரினால் குழப்பட்டிருந்த இக்கட்டடத்தின் நீளம் 80 அடி. அகலம் 50 அடி. ஒரு பிரதான கதவையும் ஒரு சிறிய கதவையும் கொண்டிருந்த இக்கட்டடத்தின் மதுத்தியிலே நீரை இறைக்கும் ஏதுக்களுடன் உதக தோணி என்பது இருக்கின்றது. இக்கட்டடத்தின் உள்ளே நீரைக் கொதிப்பதற்குப் பயன்படுத்தப்பட்ட பாத்திரங்களின் சிறைகளும் பல அம்மிக் கற்களும் காணப்படுகின்றன. நீராடும் போது உடம்பிற் பூகவதற்கு வேண்டிய பொருள்களை அனரப்பதற்கே இந்த அம்மிக் கற்கள் பயன்படுத்தப்பட்டன.

Jantagaraya (Arankale)

On the Kurunegala - Dambulla road along the turn-off from Ibbagamuwa one comes into the ancient Arankale Aranya Senasana (Forest hermitage). On view here is the Jantagarā of this hermitage. Janthagara is the building used by the Bhikkus for hot water baths and steam-bathing. This building described in the Vinaya Pitaka and other Buddhist texts, is circumscribed by a massive parapet wall. In the centre of this building which is 80 feet long and 50 feet wide is a Udaka Doni with devices to draw out the water. Inside the building are remnants of vessels used to boil water and also some remarkable grinding stones, used to prepare various mixtures applied when bathing

වංකමනිකරය / සක්මන් මල්ව

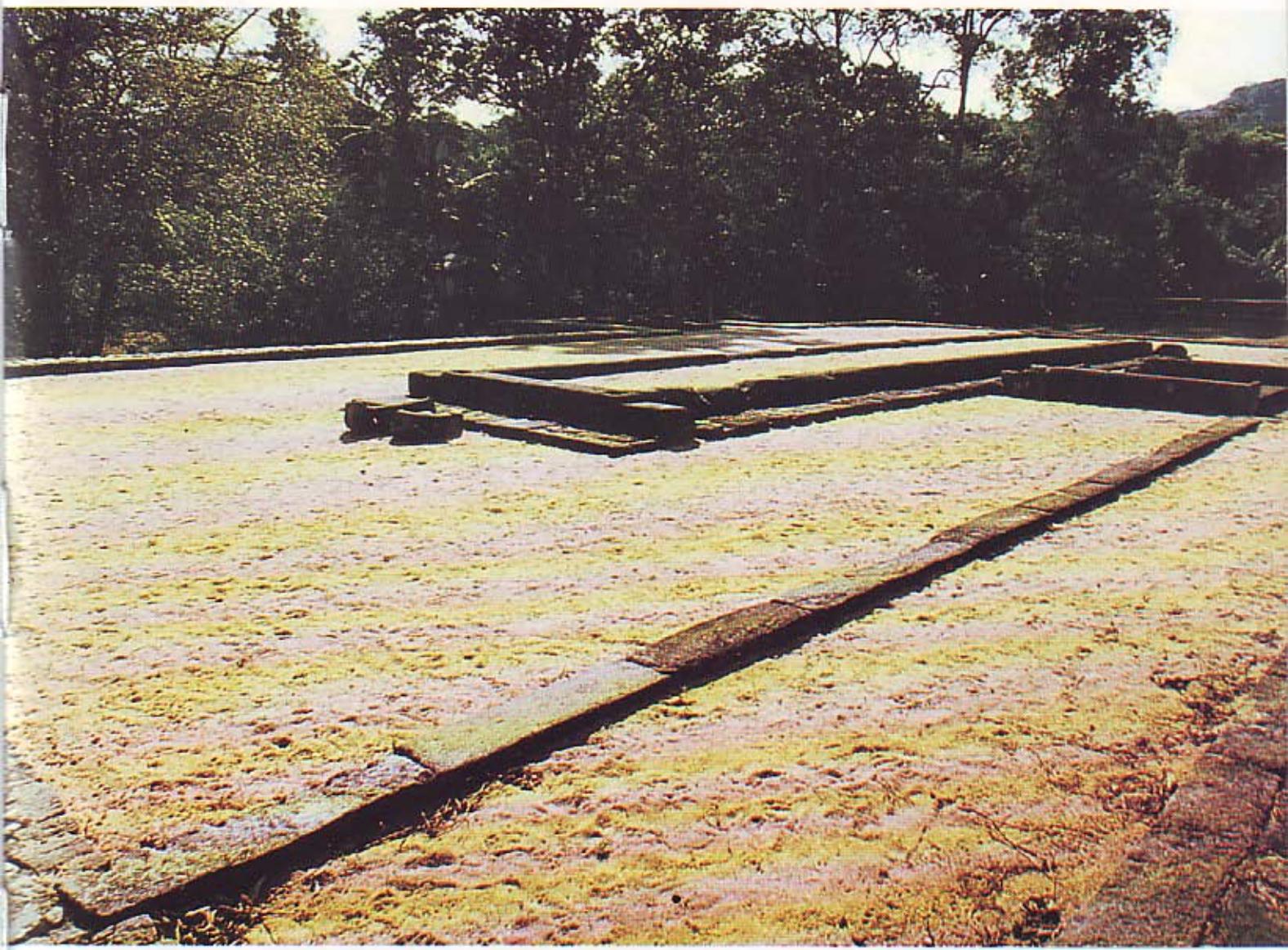
අරංකාලේ නමැති පුරාවිද්‍යා ස්ථානයේ අගි වංකමනිකරය මෙහි දැක්වේ. මෙය මෙරට පැරණි විභාරාරාමලවල ඉතිරි වී ඇති විශිෂ්ටීන්ම වංකමනිකරය ලෙස හඳුන්වය හැක. ගරුර සොබඩ මනාව පවත්වාගෙන යාමටත් හාවනා කිරීමටත් අඩි 32 ක් දිග අඩි 6 ක් පළල වූ වලි අතුරා කළුගල් බලීමකින් නිම කළ මෙම සක්මන් මල්වට ඉහළින් වහලයක් තිබූ බවට අනුමාන කළ හැකි සාධක මෙහි නිබේ. මෙම ගොඩනැගිල්ල පිළිබඳ විස්තර විනය පිටකය ඇතුළු ගෞද්ධ ගුන්පි රාජෝක ම සඳහන් වෙන නමුදු පැරණි විභාරාරාමලවල දැක්නට ඉතා අල්ප වශයෙනි.

සංකමනකරය/ සක්මන් මල්ව

இது அறங்கசீள எனப்படும் தொல்பொருளியல் நிலையத்திற் காணப்படும் சங்கமனகரயவாகும். இது, இலங்கையிலுள்ள பண்டைய பெளத்த விகாரைகளில் எஞ்சியிருக்கும் சங்கமனகரயக்களுள் மிகச் சிறந்ததாகக் கருதப்படுகின்றது. உடனலத்தை நன்கு பேணுவதற்கும் தியானங்கு செய்வதற்கும் பயன்படுத்தப்பட்ட இக்கட்டடத்தின் நீளம் 32 அடி, அகலம் 6 அடி. கருங்கல் வரம்பழைமத்து மணல் பரப்பப்பட்டிரங்க இக்கட்டட சுகுக்களை

Cankamanagara/Sakman Maluwa (Arankale)

This is Cankamanagara found in the archealogical site of Arankale. This is the most outstanding of the Cankamanagras left over from the ancient temples. This building 32 feet long and 6 feet wide, paved with sand and sporting a granite bund with evidence of a roof would have been used for meditation. Though information of this building abounds in the Vinaya Pitaka and several Buddhist texts, this feature is rarely found in other ancient religious centres.





දාන ගාලු (අභ්‍යගතිරිය)

මිශ්‍රුත විශේෂයෙන් සිය ගොනකට හෝ දැහැසු ගොනකට ආහාර පාන සැපයීම සඳහා විශේෂයෙන් සැකසුනු ගොනිතයේ විශාරාරාමවල දැක්වා ලැබේ. මෙම දාන ගාලු ඉතා කුඩා පරිමාභායේ සිටි විශාල පරිමාභායෙන් දැක්වා ලැබේ. මෙම දැහැසු ලැබෙන්නේ අනුරාධපුරයේ අභ්‍යගතිරිය සංඛ්‍යාවයේ අඩි විශාල දාන ගාලුවකි. ආහාර තැන්පත් හිරිම් සඳහා ගෙවෑනු තෙළු බැංකිරු මෙම විශේෂජය වේ.



தான சாலை (அபயகிரி)

நூற்றுக்கணக்கான அல்லது ஆயிரக்கணக்கான புத்த பிக்குகளுக்கு அளவினால் வழக்குவதற்கென விசேஷமாக அமைக்கப்பட்ட கட்டடங்கள் பண்டைய விகாரைகளிற் காணப்பட்டன. இவை மிகச் சிறியவற்றிலிருந்து மிகவும் விஶாலமானவை வரை பல பருமன்களிற் காணப்பட்டன. அதோது ஏத்து அபயகிரி விகாரைக்கூடத்துப் பெரிய தானசாலை ஒன்று இங்கே காணப்படுகின்றது. உணவு வைத்தெடுப்பதற்கென கல்லிற் குடையப்பட்ட 'பத்தொறு' (அளவிற்கொட்டி) இதன் சிறப்பான ஓர் அமிசமாகும்.

Dana Sala/Refectories (Abhayagiriya)

In ancient temples are found Dana Sala or refectories with space and facilities to give alms to hundreds, nay, thousands of Bhikkus. Sizes range from very small to the very spacious. Here is seen a large Dana Sala in the Abhayagiri Vihara Complex where a marked feature is the bath oru, made out of solid rock for placing of food.

පුස්තකාලය (පැදෙනිය)

ඉතා විශිෂ්ට ග්‍රාමයේ පැරණි පුස්තකාල ගොඩනගිලුවක් වන මෙය පිහිටා ඇත්තේ වාර්යපොල මාසේ ප්‍රධාන මාරුගයේ පිහිටි පාදෙනිය පැරණි රජමහා විශාර්ෂුම් යේ. පෙනී උරු සේවිල කොට වරවිව බිත්තියෙන් නිමවා ඇති මෙම ගොඩනගිලුවේ ප්‍රධාන කොටයේ වී තැන්පත් කිරීමට අවශ්‍ය මෙන් ම පුස්තක තැන්පත් කිරීම සඳහා ද ඉඩකඩ සළසා තිබේ. මෙහි ඇතුළත බිඟ සිතුවම්වලන් ද යුතු කිරීම ය, ගොඩනගිලුවේ පිටුපස අනුරූප ලේම උග්‍රන්වීමට යොදාගත් වලු පිළක් ද දක්නට ලැබේ.

නුළු නිලෙයයන්කள් (පාතෙනිය)

இது மிகவுஞ் சிறந்த ஒரு பண்டைய நூல் நிலையக் கட்டடம். இது, வாரியபொலை மாடிகா பிரதான வீதியிலுள்ள பாதெனிய பிராதன ரஜமகா விகாரை வளவில் அமைந்துள்ளது. வரிச்சுக் களிமன் சுவர்களைக் கட்டி தட்டை ஓட்டினால் வேயப்பட்டுள்ள இக்கட்டடத்தின் முக்கியமான பகுதியில் நெல்லைச் சேயித்து வைப்பதற்கான கோர்க்காலியும் நால்களைப் பேணிப் பாது காப்பதற்குரிய வசதிகளும் ஒழுங்குசெய்யப்பட்டுள்ளன. இதன் உட்புறச் சுவர்களில் ஓவியங்கள் வரையப்பட்டுள்ளன. எழுத்து கற்பிப்பதற்கு உபயோகிக்கப்பட்ட மனற்றொட்டி கட்டடத்தின் பின்/நிதிலே காணப்படுகின்றது.

Library (Padeniya)

One of the outstanding ancient library buildings, which is sited in Padeniya. Flat tiled and of daubed walls the main section of the library is allotted for deposit of paddy and for the deposit of books. Inner walls are covered by murals. A Weli Pila (sand trough for teaching of letters) is found in the backyard.



କାନ୍ତିକାଳ

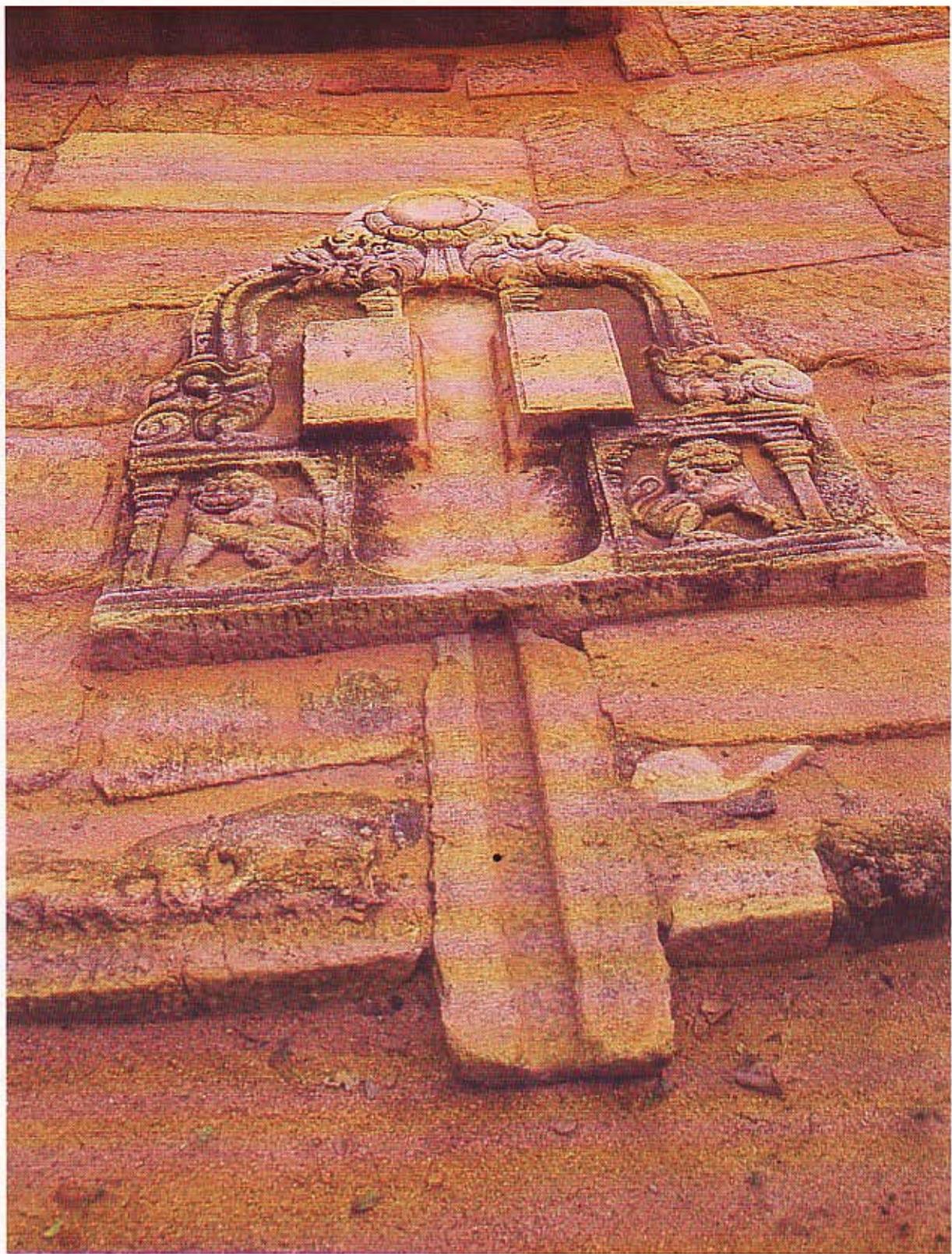
ඉතාමතක දියුණු අපද්‍රව්‍ය අපටහන පද්ධතියක් තිබේ ම පරෙන් වාස්නු විද්‍යාවේ විශේෂ ලක්ෂණයකි. ඒ අතරින් කැසිකිල් ප්‍රධාන තැනක් ගැනී. මෙහි ලෙස පිළිගෙය කර තිබූ කැසිකිල් අනුරාධපුර නවුවෙන් අතර ද්‍රුණ්වය ලැබේ. සංහර විවෙක මෙම කැසිකිල් ගල් ඉතා දුරශ්‍යතිය ලෙස කැවෙයුම් කොට තිබේ. සිංහ රුප, ප්‍රලාපෙත්, ගොඩිනැල් ආකෘති මෙම කැසිකිල් ගල් සැරසිම සඳහා භාවිත කොට ඇති. මෙහි ද්‍රුණ්වය ලැබෙන්නේ අනුරාධපුරයේ විනාරායාමවල අති කැසිකිල් ගලකි.

மலசலங்கழிப்பிடம்

அசுத்தப் பொருள்களை அகற்றுவதற்கான மிக முன்னேற்றமான ஓர் அமைப்பு, பண்டைய வடிகாலமைப்பட முறையின் முக்கியமான ஓர் அங்கமாகக் காணப்பட்டது. இதிலே மலசலவங்கழிப்பிடம் முக்கிய இடத்தைப் பெற்றது. நன்கு அமைக்கப்பட்டிருந்த கழிப்பிடங்களின் சிறைவுகள் அநூராதூரத்திற் காணப்படுகின்றன. சில சந்தாப்பங்களிலே இந்த கழிப்பிடக் கற்களிலே அழகான உருவங்கள் செதுக்கப்பட்டிருந்தன. அதாவது இவற்றிலே சங்கங்கள், இலைகள், கட்டடங்கள் ஆகியன செதுக்கப்பட்டிருந்தன. அநூராதூரத்து விகாரை ஒன்றிலுள்ள மலசலவங்கழிப்பிடக் கல்லொன்றின் வடிவமே இங்கு காணப்படுகின்றது.

Urinals

A highly sophisticated drainage and human waste disposal system marks ancient buildings. Found among the Anuradhapura ruins are some urinals embellished with ornate carvings of lions and with leafy motifs. What is found here is one such urinal granite slab in a temple at Anuradhapura.



രേഖാ (മന്ത്രിന്തലേ)

පැරණි ගොඩනගිල් අතර දුකිය හැකි වියෙන්ම ස්ථානයක් ලෙස රෝහල් හැදින්වය හැක. මේ අනුරූප ද මිතින්හෙල් පුරා විද්‍යා භූමියේ ඇති රෝහල ඉතාමත් උග්‍ර මට්ටමේ තිබූ රෝහලක් ලෙස සැලකිය හැකි අතර අද අනුමත් න්‍යුතු පෙන්වනු ලබයි. එහි විද්‍යා නාන කාමර, වැසිකිල් කාමර ආදි අංගවලන් යුත් එම රෝහලේ බුදු පිළුමයක් ද සවිකර තිබුණු බවට සාධක ඇත. වෙනත් රෝහල්වල ද දැක්නට ලැබෙන බෙහෙත් ඔරුව මෙති ඇති වියෙන් අංගයකි.

வெத்தியசாலை - மிகிந்தலை

பண்டைய கட்டடங்களுள் காணக்கூடிய முக்கீம்யான ஓர் இடம் வைத்தியசாலையாகும். இவற்றுள்ளும் மிக்நித்தலை தொல்பொருள் நிலையத்திற் காணப்படும் வைத்தியசாலை மிகவுஞ் சிறந்த நிலையில் இருந்த ஒன்றாகும். ஆயின் இன்று இதன் சிதைவுகள் மாத்திரமே காணப்படுகின்றன. வெந்தீர் நீராடும் அறை, கழிப்பிடம் ஆகிய வசதிகளைக் கொண்டிருந்த இந்த வைத்தியசாலையிலே ஒரு பாத்தர் சிலையும் வைக்கப்பட்டிருந்ததாகத் தோன்றுகின்றது. மருந்துத் தொட்டி இங்கே காணப்படும் சிறந்த ஓர் அமிசமாகும்.

Hospital (Mihintale)

Hospitals occupy a special place among ancient buildings. The hospital in Mihintale temple complex is an outstanding example among these. Bathrooms with hot water facilities and toilets have been some of the provisions available. A Buddha statue for votive purposes and a Beheth Oruwa (medicinal trough) are among its other features.





රෝහල (පොලුන්තරවේ)

මෙම දූත්වෙන්නේ පොලුන්තරවේ ඇති රෝහල දී. මෙහි ද වෙළඳගත් තරුව මෙන් ම අනෙකුත් දාග සියලුල ම දුකිය හැක. කැඩිම කිරීමේදී මෙහි නිවු විවිධ ආයුධ විෂ හමුවීමෙන් පෙනී යන්නේ ගලුකරුම ආදිය ද කර ඇති බව නි.



வைத்தியசாலை (பொலன்னறுவை)

பொலன்னறுவையிலுள்ள பழைய வைத்தியசாலை இங்கே காணப்படுகின்றது. இங்கும் மருந்துத் தொட்டியையும் ஏனைய எல்லா அம்சங்களையும் காணலாம். சத்திரசிவிச்சை முதலியனவும் இங்கே செய்யப்பட்டன என்பதை. அகழ்விள் போது கிடைத்த பல்வேறு உபகரணங்கள் எடுத்துக் காட்டுகின்றன.

Hospital (Polonnaruva)

This is the ancient hospital of Polonnaruva characterised by the Beheth Oruwa (medicinal trough) and other features. Various kinds of tools found are an indication that surgical operations were performed here.

පැරණි අඩු පාරක් (පිටිගල)

කළුගලින් තමට ඇති මෙම අඩි පාර පැරණි ශ්‍රී ලංකාවේ වනවාසි විභාරකය පිහිටි අඩි පාරකට කදිම නිදහුනකි. අඩි 8 ක් පමණ පළලට කළුගල්වලින් තනා ඇති මෙය කිලෝ මුටර් 1 ක් පමණ දිග වේ.

പണ്ടേയ നടൈപ്പാതെ (രിതികലെ)

கருங்கல்லினால் அமைக்கப்பட்டுள்ள இந்த நடைப்பாதை பண்டைய ஜிலங்கையின் வனவாசி விகாரைகளிற் காணப்பட்ட நடைபாதைகளுக்குரிய ஒரு சிறந்த உதாரணம். ஏறக்குறைய 8 அடி அகலமான இந்தக் கருங்கற் பாதையின் நீளம் கிட்டத்தட்ட ஒரு கிலோ மீற்றராகும்.

An ancient foot - path (Ritigala)

This foot-path paved in granite is a remarkable example of such foot paths sited in Vanavasi temples or forest hermitages. Of a width of about 8 feet it is about one kilo meter in length.



కృతి పోక్కలు

අභයයිරි ව්‍යාර ඩුල්මයේ පිහිටා ඇති මෙම දුරශක්‍යා පොකුනු කොටස් දෙකකින් සංම්බන්ධ නියා කුටුම් පොකුනු යන නාමය පවත්වා ඇත. කුඩා එහි න්‍යාචන ලද කළුගලීන් නිමකර ඇති මෙම පොකුනු දෙක එකක් අඩ් 80 × 40 වන අතර අනෙක අඩ් 60 × 40 වේ. අභයයිරිවාසි හිසැපුන් වහන්සේලාව සංඛ්‍යා කිරීම සඳහා මෙය තිරුම්පාය කළා යයි සිතිය නැක.

குட்டம் பொக்குன (இரட்டைத் தடாகம்)

அபயகிரி விகாரையிற் காணப்படும் இந்த அழகிய தடாகம் இரு பகுதினை கொண்டுள்ளமையினால் இப்பெயரைப் பெற்றுள்ளது. பொழுந்து ஒப்பஞ்செய்யப்பட்ட கருங்கற்களால் கட்டப்பட்ட இந்த இரு தடாகங்களுள் ஒன்றின் நீள அகலம் $80' \times 40'$. மற்றும் நீள அகலம் $60' \times 40'$. அபயகிரி விகாரைவாசிகளான புத்த பிக்குகள் நீராடுதற் பொருட்டே இது அமைக்கப்பட்டதாகக் கருதுப்படுகின்றது.

Kuttam Pokuna/Twin Pond

This beautiful pond comprising of two sections has earned its name from this dual structure. It reposes in the premises of Abhayagiri Vihara premises. Built out of polished granite each of the two ponds measuring 80 x 40 feet and 60 x 40 feet, they are surmised to have been built for the bathing purposes of monks who resided in Abhayagiri Vihara.



පොලොන්නරුවේ දක්නට ඇති ඉනා කුඩා දැකුණු පොකුණක් මෙය. නොමු මලක හැඩායට කූගලෙන් විමවා ඇති හේඛීන් මෙයට නොමු පොකුණා යයි කියති.

නෙවුම් පොකුණ (තාමරේ ත්‍රාකම)

இது, பொலன்னறுவையிற் காணப்படும் அழகுமிக்க சிறிய த්‍රාகமாகும். தாமரை மலரின் வடிவிற் கருங்கற்களினால் கட்டப்பட்டுள்ளமையினால் இப்பெயர் இதற்குச் சூட்டப்பட்டிருக்கலாம்.

Lotus Pond

This is a very small beautiful pond at Polonnaruwa. A granite structure, its lotus shape probably has generated this esoteric name.





රජ මාලිගාව (පොලොත්තරවේ)

මෙය දක්නට ලැබෙන්නේ මහ පරානුමධ්‍ය රජධානා විසින් පොලොත්තරවේ තිරමාඟය කරන ලද ස්විකිය රජ මාලිගාවේ නටබුන්ය. මෙය තටුව ගොඩනගිල්ලක් ලෙස සැලකීමට සාධක ඇති අතර ඉතා අනු බිත්තිවල්න තිරමාඟය කොට ඇත. කාමර විශාල සංඛ්‍යාවකින් දුක්කන මෙම ගොඩනගිල්ල දැනට ඉතිරි වි ඇති මාලිගා අතරින් විෂය්පතම උදාහරණයකි.



அரச மாளிகை (பொலன்னறுவை)

மகா பராக்கிரமபாது மன்னங்காற் பொலன்னறுவையிற் கட்டப்பட்ட அரச மாளிகையின் சிறைவுகள் இங்கே காணப்படுகின்றன. இது ஒரு மாடிக் கட்டடமாக இருந்ததெனக் கருதுவார்கள் ஆதாரங்களுள். மிகத் தடிப்பான சுவர்களையும் பல அறைகளையும் கொண்டிருந்த இந்த மாளிகை இன்று சிறைவுற்றுள்ள நிலையிலிருக்கும் மாளிகைகளுக்கு ஒரு சிறந்த உதாரணமானும்.

King's Palace (Polonnaruva)

These are the ruins of the palace of King Parakramabahu (The Great). There is evidence to substantiate that it was a storeyed building. The walls are very thick and has large number of rooms. It is an outstanding example of ruins of the few extant palaces.

රජ මාලිගාව (මහනුවර)

සිංහලේ අවසන් රජුගේ මාලිගාව වන මහනුවර රජ මාලිගාවේ ඉතිරි වී ඇති ප්‍රධාන ම කොටස මෙහි දැක්වේ. බ්‍රිතාන්‍ය පාලන කාලයේ දියම් යම් වෙනසකම්වලට භාජනය කළ ද මෙහි දැක්වෙන කොටස මූල් මාලිගාවේ ප්‍රධාන කොටස ලෙස සැලකිය හැකි අතර මෙය ඉ විනුම රාජකීංහ රජුගේ තිරමාණයක් ලෙස සැලකේ.

අර්ථ මාලිගා (කණෑසු)

இறுதிச் சீங்கள் மன்னானுடைய மாலிகையான கணෑஸ் அரச மாலிகையில் எஞ்சியில்ளா மிக முக்கியமான பகுதி இங்கே காணப்படுகின்றது. பிரித்தானியரின் ஆட்சிக் காலத்திலே சிற்சில மாற்றங்கள் செய்யப்பட்ட போதிலும் இங்கே காணப்படும் பகுதி மூல மாலிகையின் முக்கியமான பகுதியெனக் கொள்ளலாம். இது பூர்வ விக்ரம இராசசீங்க மன்னானால் கட்டப்பட்டதெனக் கருதப்படுகின்றது.

King's Palace (Kandy)

On view here is the main section extant from the palace of the last king of Kandy, Sri Wickrama Rajasinghe. During British administration it was subject to certain changes. The palace is considered to be a creation of king Sri Wickrama Rajasinghe.



මගුල් මධුව 1 (පොලොන්නරුවේ)

පොදු කටයුතු සඳහා වෙන ම රාජ්‍ය සභා මණ්ඩපයක් තැදි කිරීම සම්පූද්‍යක් ලෙස පැවතුණි. එම ගොඩිනගිල්ල මගුල් මධුව ලෙස නම් කෙරේ. අවසන් රජුන්ගේ මගුල් මධුව තවමත් මහනුවර දී දක්නට ලැබෙන අතර පොලොන්නරුවේ ද මෙවැනි මණ්ඩප දෙකක් දැකිය හැක. මෙහි දැක්වෙන්නේ නිශ්චාකමල්ල රජු විසින් නිර්මාණය කරන ලද රාජ්‍ය සභා මණ්ඩපයයි.

මංකුල් මධුව 1 (පොලන්නරුවේ)

පොතු බිජාරාංකාලීන පොරුටුප් ප්‍රත්‍යාපන ඉරු අර්ථ අවබ මණ්ඩපත්තාතේ අමයක්කුම් මුතෙර පරම්පරා පරම්පරායාක පිරුන්තු වන්තු ගැනී. අතු 'මංකුල් මධුව' ගෙන්පට්ටත්. ඇහුති මණ්ඩපාත්‍යය 'මංකුල් මධුව' ඇඟුණු යුතු කෙනෙයි යි. කාණ්ඩාප්‍රඛිණින් පොලන්නරුවේ යිලුම් ඇතු පොන්න මුරුගනු මණ්ඩප ක්‍රියාත්මක නිශ්චාකමල්ල මණ්ඩපය නිර්මාණය කරන ලද රාජ්‍ය සභා මණ්ඩපයයි.

Audience Hall 1 (Polonnaruwa)

It had been a tradition to build an Audience Hall for public affairs. Such a court was known as the Magul Maduwa. Our last Magul Maduwa is still seen in Kandy and two more are seen in Polonnaruwa. This Audience Hall was built by King Nissankamalla.



මගුල් මධුව 2 (පොලොන්නරුව)

මගුල් මධුව හෙටත් රජුගේ රාජසාහා මණ්ඩපය ඉතා ගාම්පිර ගොඩිනගේල්ලක් විය. රජුගේ සිංහාසනය තන්පත් කර තිබූ මෙම ගොඩිනගේල්ල වේදිඛ රාජ කටයුතු සඳහා යොද ගැනීන. මෙම් දැක්වෙන්නේ පොලොන්නරුවේ පරාතුමභාඡු රජුගේ රාජසාහා මණ්ඩපය යි. ඉතා උස් වේදිකාවක් මත තනා අයි මෙහි දැනට ඉතිරි ව අයෙන් ගලින් නොලු කෙනු පමණි. ඒ අනුව දැවයෙන් හිම වුනා වහැකි තිබූ වට්ට අනුමත කළ ඇති.

මංකුල් මධුව 2 (පොලන්නරුව)

මංකුල් මධුව අල්ලතු අර්ථනාත්‍ය අර්ච අවශ මණ්ඩපම් එනප්පට්තතු මිකුවම ඉයෝරමාන ඉරු කට්ටමාක ඇරුන්තත්. අර්ථනාත්‍ය සිංජාසනම් වෙක්කපප්පූදුරුන්ත ඇක්කට්ටාම් පල්වෙරු අර්ච කරුමන්කණුකුප් පයෘපුත්තපප්පට්තතු. පොලන්නරුව පරාක්කිරමපාකු මණ්ඩපය අර්ච අවශ මණ්ඩපය ඇංකො කාණප්පූකින්තත්. ඔයර්න්ත ඉරු මෙමෙ ම්ත්‍ර කට්ටපප්පූ ඇංමණ්ඩපත්තින් කරුණාණකාන මාත්තිරමේ ඇප්පොතු කාණප්පූකින්තන. මරත්තිනාල අමෙක්කපප්පූ කුරු ඇරුන්තතු එනප්පත ඇතනාල නුසිකක්කුඩා යතාක ඇරුක්කින්තත්.

Audience Hall 2 (Polonnaruva)

Magul Maduwa, the name used for the king's Assembly Court was a very imposing and majestic building. The throne was placed in this building where almost all official functions were performed. This is such a Royal Court where King Parakramabahu of Polonnaruva held assembly. Built on a high stage only its pillars now testify to a wooden roof above.



මගුල් මධුව (මහනුවර)

මෙහි දැක්වෙන්නේ අවසන් රජුගේ රාජසාහ මණ්ඩපය හෙවත් මගුල් මධුව යි. මෙය මහනුවර මාලියා සංකීර්ණයේ පිළිවා ඇති. උස් වේදිකාවක මත ඉතා දුරකිය ලෙස කැටයම් කරන ලද දුට කහු ගොදුගෙන මෙම ගොඩිනැකිල්ල හිමවා ඇති අතර මෙය මහනුවර ගුහයේ වාසේ විද්‍යාව දක්වන කදීම තිබුරුගතයකි.

මංකුල් මධුව (කணෑඩි)

இறுதி மன்னானுடைய அரசு அவை மன்றபம் அல்லது மංகුல் மධுவ இங்கே காணப்படுகின்றது. இது கணෑඩி மாளிகாவ கட்டடக் கூடத்திலுள்ளது. உயர்ந்த ஒரு மேடை மீது அழகாகச் செதுக்கப்பட்ட மரத்தூண்களைக் கொண்டு இது கட்டப்பட்டுள்ளது. இது கணෑඩி ஆட்சிக்காலத்துக் கட்டடக் கலையின் சிறப்புக்குரிய ஒரு சிறந்த எடுத்துக்காட்டாகும்.

Audience Hall (Kandy)

This is the Royal Court Building of Kandy . Sited in the Palace Complex it has a raised structure and exquisitely carved wooden pillars. It is reckoned as a remarkable example of Kandyan architecture.



බෝගොඩ පාලම

අද මෙන් ම අතිනයේ දී ද ගලනාගමනය සඳහා ගාගා අල දෙළ හරක් කරමින් තැනු පාලම්වල නෑප්පාවලෙක් දක්නට ඇතේ. මෙවතින් කුඩා පාලමක් බදුල්ලේ බෝගොඩ නම් පැරෙන් විභාරක්ස්ථානයට යාබදව ඉතිරි වී තිබේ. දිගින් අඩි 60ක් වූ ද. පාලම් අඩි 8ක් වූ ද මෙම කුඩා පාලම දැවෙන් තිම කර ඇති අතර රට වහලක් ද නිරමාණය කොට තිබේ මෙහි විශේෂ ලක්ෂණය වේ. නුවර ගුගයේ ගොඩනගේලවල දක්නට තිබූ කැටයම් සහිත දැව කරමාන්තවලන් නිමවා ඇති මෙම පාලමේ වහල පෙනී උඩ යොදා ආවරණය කොට ඇත. මෙම පාලමේ කුඩා පරිමානයේ ආකෘතියක් කොළඹ නුවර මාරුගයේ පිළිමතලාව මහා මාරුග කොනුකාගාරයේ දී දැකගත හැඳිය.

පොකොට පාලම

ඇன්‍රුපොල අන්‍රුම පොක්කුවාත්තින් පොනුට්ටු ආරුක්කණයායුම අරුවික්කණයායුම කාට්පාතර්කු අමෙකක්පපට් පාලන්කளින් මියිපාටුකණාක කාණකක්ෂිතයතාක මිරුක්කින්නතු. පෙරිය කරුණ්කර් පාලන්කණාක කොණ්ඩා අමෙකක්පපට් සිරිය ඉරු පාලත්තින් මියිපාටුකණාප පත්‍රණ පොකොට එන්‍ර පණ්ඩය බිකාරේක්රු අන්‍රුමයින් කාණ්ඩාම. 60 අඩි ත්‍රේමුම 8 අඩි අකළයුමාක මිරුන්ත මින්ත්ස් සිරිය පාලම මරත්තිනාරු පුර්ත්තිසේයෙපපට්තු. මිතර්කු ඉරු කුරුයායුම මිරුන්ත්තෙන්පත් මිතන් සිර්ප්පාන අයිස්මාකුම. කණ්ඩා ආුට් සික්කාලත්ත්ස් ජෙතු ක්ක්පපට් මරුවිවෙලප්පාටුකණාක කොණ්ඩාරුන්ත මින්ත්ප පාලත්තින් කුරු තැන්තු සැංස්ක්‍රිත පිළිමත්තලාව නුතන්සාලෙයින් කාණ්ඩාම.

Bogoda Bridge

Vestiges of bridges built in the past to traverse rivers and waterways, as is done even today are among the ruins. In the vicinity of the ancient Bogoda temple in Badulla can be seen a small bridge of this nature. This bridge, 60 feet long and 8 feet wide is constructed out of wood and has a roof. This bridge that exhibits the carved wood style redolent of the Kandyan period is sheltered by a flat tile roof. A miniature model of this bridge can be seen in the Highways Museum at Pilimatalawa on the Colombo - Kandy road.



අම්බලම (පනාවිටිය)

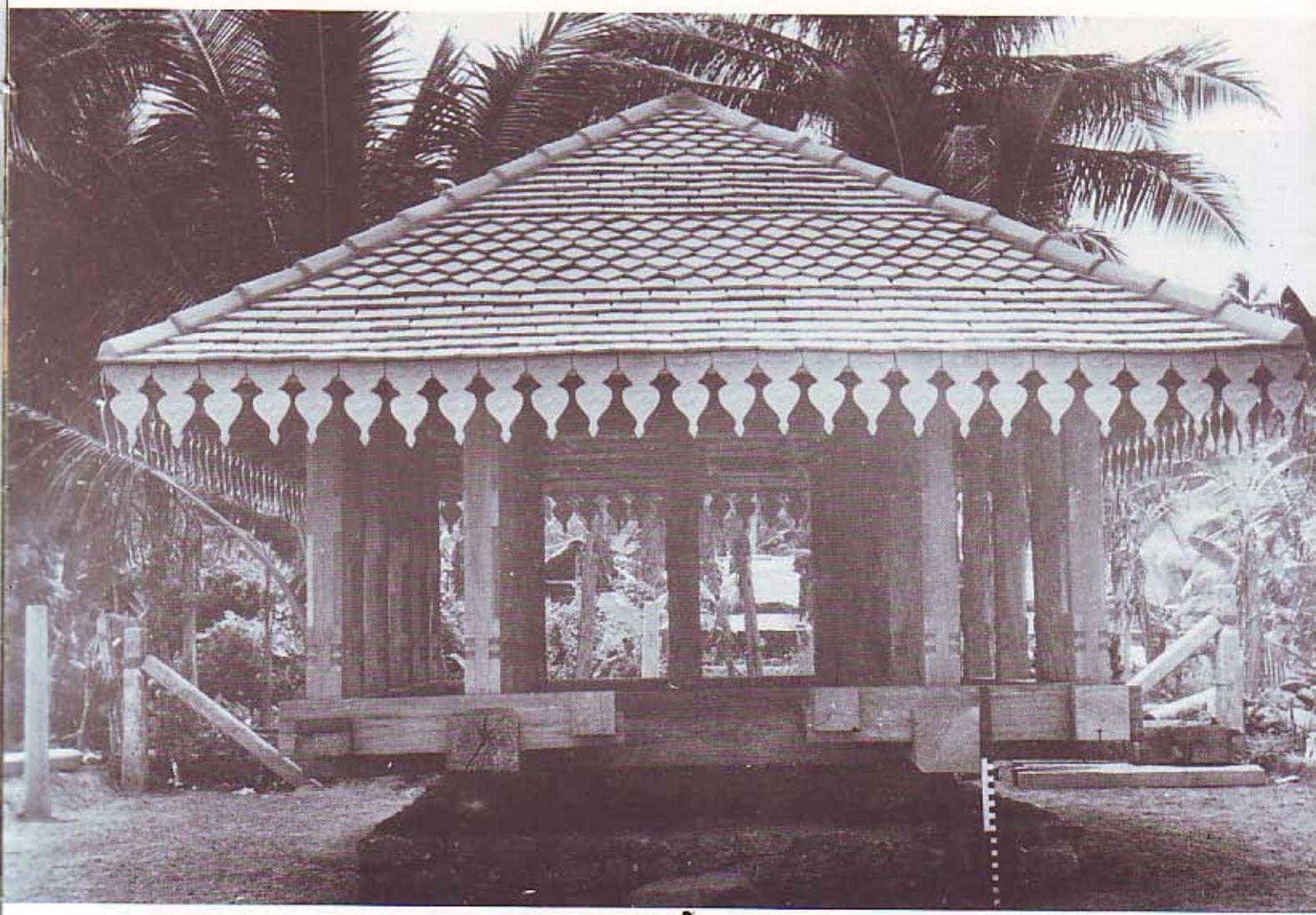
ශේ ලංකිය සංස්කෘතික දේපල. අතරට එන ගොඩනගිල සම්පූද්‍ය තුළ ඇති කඩා ම නිර්මාණය අම්බලම ලෙස සැලකිය හැක. පධන් ගෙන් යන්නවුන්ට මග නැවතී ව්‍යාපාරී හැරීමටත්, ගම්මුන්ට සටස් කාලයේ එකතු වී කරා බහු කිරීමටත් නිර්මාණය කර ඇති මේ ගොඩනගිල්ල ස්වර්ජ නිපයින් දැකිය හැකි අතර ඉතාම කඩා පර්මාණයෙන් ද දැකිය හැකි. ඉතාමන් සරලව අම්බලම තනා ඇත්තේ ගල් ගෙඩි 4 ක මත දැව රාමුවක් අදිමෙන් ඒ මත කුඩා ගැනරක් සවී කොට වහලය ගැසීමෙනි. පසුගිය සියවස් දෙක තුන තුළ නිර්මාණය වූ අම්බලම තවමත් දක්නට ඇති අතර ඒවා ගුගේ ගැහැනි නිර්මාණ ලක්ෂණවලන් ගුක්නය. මෙයේ තෙනු අම්බලම අනුරේන් බු විශිෂ්ටයෙන් තිර්මාණයක් ලෙස පනාවිටිය අම්බලම සැලකිය හැකි. ඉතා විශිෂ්ට දැව කෛටයුවලන් දුෂ්කත් මෙම අම්බලම තවමත් ඉතා හොඳින් අරසා වී ඇති අතර එහි දිග අඩි 12 ක ද පළල අඩි 8 ක ද වේ.

අම්පලම (පනාවිටිය)

இலங்கையின் கலாசாரச் சொத்து க்கஞ்சன் அடங்கும் பாரம்பரிய கட்டடங்களுள் காணப்படும் மிகச் சிறிய கட்டடம் அம்பலமெனக் கொள்ளலாம். நடைப் பிரயாணிகள் தங்கி இளைப்பாற்றுவதற்கும் சிராமத்தவர்கள் சாயந்தர வேளைகளிலே ஒன்றுகூடிச் சல்லாபஞ் செய்வதற்குமென நிர்மாணிக்கப்பட்ட இக்கட்டடங்களைப் பலவேறு வடிவங்களிலே காணலாம். இவற்றுள் மிகச் சிறிய அம்பலங்களும். நான்கு கற்களுமேல் ஒரு மரத்தரையை அமைத்து அதிலே நான்கு தூண்களைப் பொருத்திக் கூரை அமைத்தே மிகவுங் சாதாரணமான அம்பலங்கள் உருவாக்கப்பட்டன. கடந்த இரண்டு மூன்று நூற்றாண்டுகளிலே அமைக்கப்பட்ட அம்பலங்களை இன்றும் காணலாம். இவை அவ்வால் காலத்துக் கட்டட அமைப்பு நுட்பங்களைக் கொண்டுள்ளன. இவ்வாறு அமைக்கப்பட்ட அம்பலங்களுள் சிறந்த அம்பலமாக வீதியில் அமைந்துள்ள பனாவිටිய அம்பலத்தைக் கருதலாம். மிகவுங் சிறந்த மரச்செதுக்கல்களைக் கொண்டுள்ள இந்த அம்பலம் இன்னும் நன்கு பேணப்பட்டு வருகின்றது. இதன் நீளம் 12 அடி அகலம் 8 அடி.

Ambalama/Rest Room (Panavitiya)

This is the smallest architectural entity of Sri Lanka's cultural heritage. It has been built as a resting place for foot - weary travellers and as a meeting place for villagers in the evening. The very simple ambalama comprises a wooden floor placed on 4 stones and a rustic edifice on it. Such ambalamas built in the last 2 centuries are still found. Out of these Panavitiya Ambalama is the most remarkable. 12 feet long and 8 feet wide it is embellished with stylised wood carvings. It is still in a well preserved state.



கொழும்பு தமிழ்ச் சங்கம்
நூலகம்

ରନ୍ଧମ୍ବକ ଦ୍ୟନ

පැරණි ශ්‍රී ලංකාවේ සංස්කෘතික දායාද අතර ජල උද්‍යානවලට විශේෂ තැනක් හිමි වන අතර සිංහල එහි විශේෂීය උග්‍ර උද්‍යානයයි. රට අමතරව අනුරාධපුරයේ ඇති විශේෂ ජල උද්‍යානයක් ලෙස තිසා වැවට පහැලින් ඇති රන්මසු උයන සැලකිය යැකේ. මෙහි දැක්වෙන්නේ එම ජල උද්‍යානයේ කොටසකි.

றன்மசு புங்கா

பிராதன இலங்கையின் கலாசாரச் செல்வங்களுள் நீர்த் தடாகங்கள் சிறப்பான ஓர் இடத்தை வகிக்கின்றன. சீதிரிய இதற்குரிய ஒரு சிறந்து உதாரணமாகும். இதனைவிட, அனுராதா பிரத்துச் சிறப்பாயிக்க தடாகமாக திஸ்ஸவாவியின் கீழ்க் கரையை அடுத்துள்ள நன்மச் சூங்காவைக் கூறலாம். இதன் ஒரு பகுதி இங்கே காணப்படுகின்றது.

Ranmasu Uyana

Water gardens occupy a distinctive place in our ancient cultural heritage and Sigiriya is its finest example. In addition, Ranmasu Uyana (Park) which is located below Tisa wewa can be considered as a remarkable water garden in Anuradhapura. On view here is a section of the garden.



සිංහල උදෑස්‍යනය

ත්‍රි. ව. පරයෝන් දිය වකර ඇත්ත සිරිර උදානහසුනේ නටබුන් මෙහි දැක්වේ. ලොව ඉතිරි ව ඇති අතිශය දියුණු වූ ජල උදාන අනුරින් පැරණි එකක් වන මෙය ඉතා විශිෂ්ට නීරමාතායක් ලෙස සැලකේ.

ಕರ್ನಾಟಕ

கி. பி. 5 ஆம் நூற்றாண்டுக்குரிய சீகிரி பூங்காவின் சிதைவுகள் இங்கே காணப்படுகின்றன. உலகின் எஞ்சியுள்ள மேம்பட்ட பூங்காக்களுள் பழையமை வாய்ந்த இப்பூங்கா மிகவுங் சிறந்த முறையில் அமைக்கப்பட்ட ஒன்றாகக் கருதப்படுகின்றது.

Sigiri Gardens

The ruins of the Sigiri Gardens of the 5th century AD are on view here. It is considered as one of the most exquisite out of the more sophisticated water gardens of the ancient world.



வி விச்சு

வி விச்சு கீலாங்கிய ரைக் கிர்மானா கீல்பயே அதிகம் பைரனி மேன்ம் வெடிடத் து ஒது குவி தீக்கயகி. வி சு அதைகுற் வாநச வெவிசு கிரிம கூட்டு கிர்மானா கர ஆதி மேம் கோவின்தீல்ல கூடி கிபயகின் கூடு வே. மேதி கூக்கு நல் லைபென்னே கூடு மத வரிவிவேயை தந்த லட கூப்புக்கோவாதுகார கூடியேன் கூத் வி விச்சுகி. அதி மூல் வகலை பிடிரை ஷே போல் அதுவில்ல கேவிலு கர ஆத. மேதி ஆதி தகவி அதிதின் கூது மன லட தொ யி.

நெல் பிள்ளை

நெல் பிள்ளை எனப்படுவது. இவங்கையின் வீடுமழைப்பாகுக் கலையின் மிகப் பழைய, முக்கியமான, மிகவுஞ் சிறிய ஒரு கூறாகும். நெல்லையும் வேறு தானியங்களையும் களஞ்சியப்படுத்தி வைத்தற் பொருட்டு இது பல வடிவங்களிலே அமைக்கப்பட்டது. தூண்களுக்குமேல் வரிச்சுக்களால் நீள் சுதரமாக அமைக்கப்பட்ட ஒரு நெல் பிள்ளை ஒன்று இங்கே காணப்படுகின்றது.

Wee Bissa (Grannery)

Wee Bissa is almost a minuscule yet very significant unit in ancient architecture. Intended for storing paddy and other grain it has been made in varied forms. What is seen here is a rectangular shaped wee bissa built using wattle and daub and raised on pillars. Straw or cadjan has gone into the making of the original roof. The 'Sheets' of the unit are modern additions.



ஸ்ரூக்கி பகுபு

பரைநி மோவினாடுலெலு தீயங்கே பேல மூல இதி அர்வ கவாகார ஞால் பூவரை நோஹாத் பூர்ம பரவிய ஸ்ரூக்கி பகுபு லேக டைடிந்வே. மேலு ஒது கர்ல மேந் ம விவிவ கவேயம் ட ஸ்திதய. லியவேல். இதோ, வெயா, சிஂக்யா மேந் ம ஹங்க்யா கவேயம் அதர இத.

சந்திரக்கல்

புராதன கட்டடங்களின் படிவரிசையில் முதலில் உள்ள அறைவட்டக் கல் அல்லது முதற்படி சந்திரக்கல் எனப்படும். இவற்றுள் சில மிகவும் எளிமையாகவும் சில பல்வகையான செதுக்க ஓவலைப்பாடுகளை உடையனவாகவும் காணப்படும். பூங்கொடிகள், யானைகள், எருதுகள், சிங்கங்கள், அன்னங்கள் ஆகியன இவற்றிலே செதுக்கப்பட்டிருக்கும்.

Moonstone

The semi circular first step in the flight of steps leading to ancient buildings is known as the moonstone. Some are simple while some sport ornate carvings of varied figures of animals and birds such as elephant, lion, ox, swans and also occasionally sport floral motifs.



මුර ගල්

පුරුෂීය ගොඩනගිලිවල දූරට ඉතා අලංකාර ලෙස සකස් කොට තිබුණි. ජ්වාට නැගේම සඳහා තනා තිබු පකිපෙල ඉදිරියේ තිබු මුර ගලක් මෙහි දැක්වේ. ඉතා විශිෂ්ටයේ ලෙස කැටයම් කොට ඇති මුර ගලක් මෙහි දැක්නට ලැබෙන අතර ගොඩනගිල්ල ආරක්ෂා කිරීමේ යෙදුන ආරක්ෂකයකුගේ පිළිරුව තිර්මාණය කොට ඇත.

කාවර කල

එශ්වරිත කළු තෙනු කළු වායිල්කள් මිකුවම් අලංකාරමාක අමෘක්කප්පට් ගුර්තුන. අවථ්‍රුන් පිරිවේශ්චිප්පතර්කු අමෘක්කප්පට් ගුර්තු පත්‍රවරිණීසක්කු මුණ්නාල් රෙතුක්කි තෙවක්කප්පට් ගුර්තු කාවර කල ඉන්නු නිං්කේ කාණේප්පගුරුතු. කළු තෙනු කාවලා පිරියුම කාවරකාරන ඉරුවනුගැනී ඉරුවම්, නන්කු රෙතුක්කිස රෙප්පනිටප්පට් ඉරු කළුවිලේ පොඩිය්ප්පට් ගැනු.

Guard Stones

Entrances to religious buildings were done up elaborately. What is presented here is a guardstone before a flight of steps. On it a figurine of a guard protecting the sacred building is cleverly carved on the dressed granite.



ଓଡ଼ିଆ ମେଲି ପେଟି କ୍ଷୁଦ୍ରାଳ

අනුරූපයෙන් මුළුව සංකීර්ණයට අයත් මෙම නාඛන ගළ ප්‍රවරුව දැනට එම ඇති කොත්තාගාරයේ තැන්පත් කොට ඇත. ති. ව. 6 වන සියවසක ප්‍රමාණ අයත් යයි සැලකෙන මෙය ඉතා විශිෂ්ට ස්ථානයේ මුරිනියක් ලෙස සැලකේ.

இசுறுமுனி காதலர் சோடி

அடையாளங் காணப்படாத இந்தக் கல் ஓவியம் அனுராதா ரத்து இசுறு முனித் தொகுதியைச் சேர்ந்தது. தற்போது இது அனுராதா ரத தொல்பொருள் காட்சிச் சாலையில் வைக்கப்பட்டுள்ளது. கி. பி. ஏறக்குறைய 6 ஆம் நூற்றாண்டுக்குரியதாகக் கருதப்படும் இந்த ஓவியம் மிகவும் சிறந்த ஒரு சிற்ப ஆக்கமாகக் கணிக்கப்படுகின்றது.

Isurumuni lovers

This unidentified stone relief belonging to the Isurumuni Complex of Anuradhapura is ascribed to 6th century AD and is considered as a remarkable work of art. It is placed in the museum at the same place.

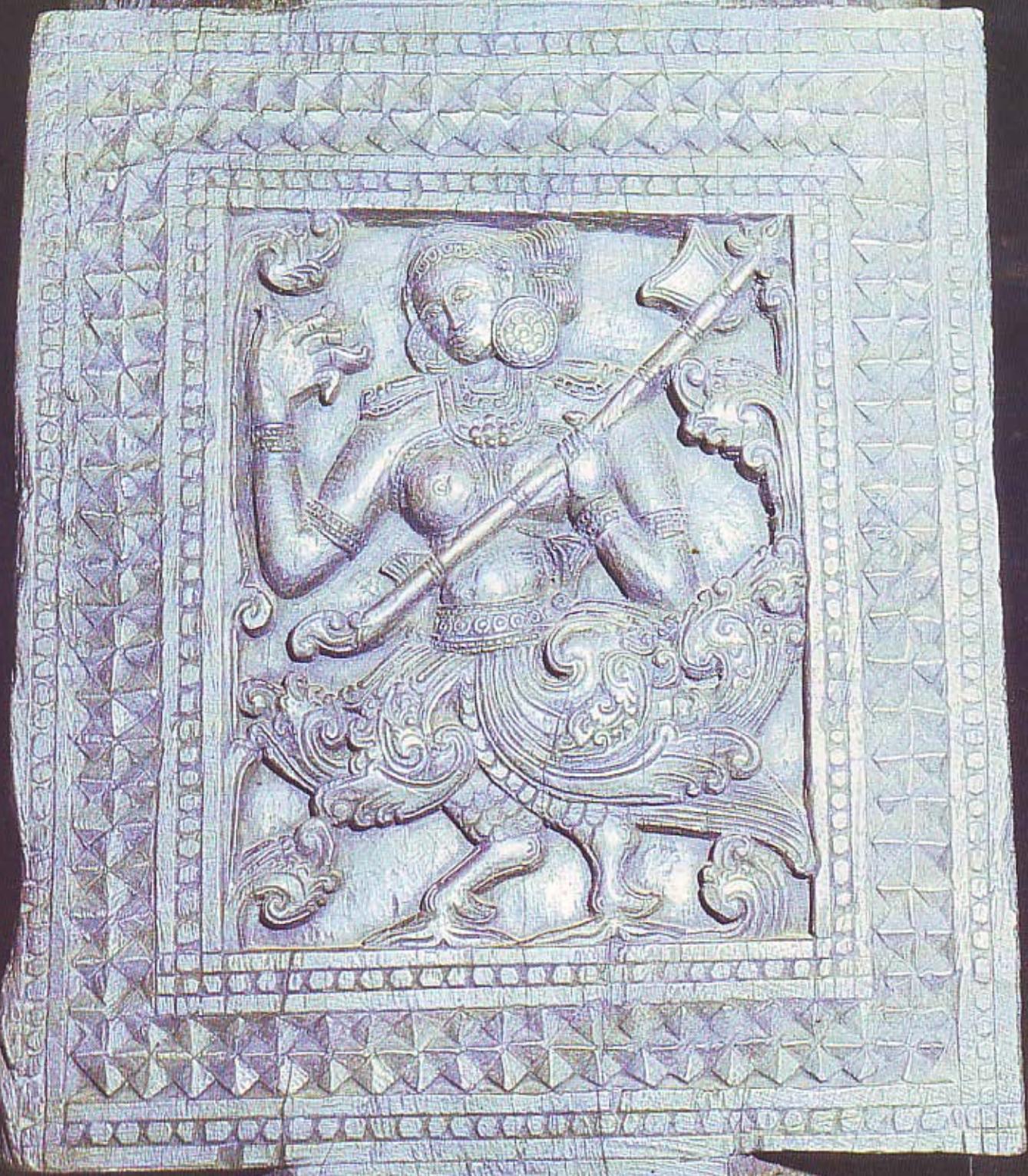


மரச் செதுக்கல் (அம்பக்கே)

கம்பளை/ கண்டி ஆட்சிக் காலங்களுக்குரிய கட்டடங்களை அமைப்பதற்கு உபயோகிக்கப்பட்ட மரங்கள் அலங்காரமாகச் செதுக்கப்பட்டிருந்தன. இது அப்படியான ஒரு செதுக்கற் சித்திரமாகும்.

Wood Carvings (Embakke)

The wood utilised for building purposes in Kandy /Gampola periods was exquisitely carved. Seen here is one such carving.



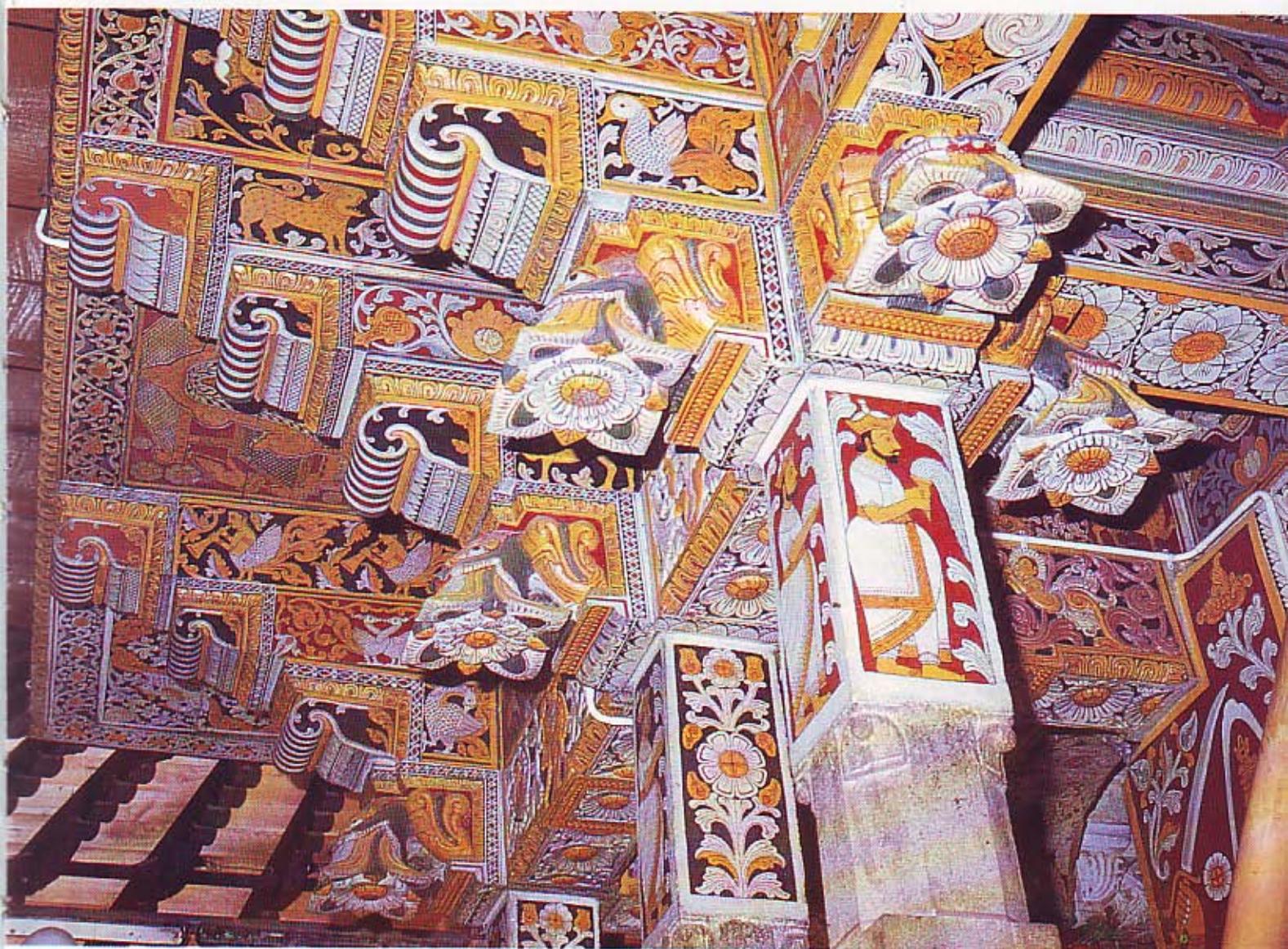
କିନ୍ତୁ କାହାର କାହାର କାହାର

வண்ணந்தீட்டிய மரச் சிற்பவேலை

இலங்கை கட்டடக் கலை அமைப்பு/களிலே மரச் சிற்பவேலைகளைக் காணலாம். சிற்சில சந்தர்ப்பங்களிலே இவை மிக அழகாக வண்ணந்திட்டப்பட்டிருக்கும். அப்படி வண்ணந்திட்டப்பட்ட ஒரு மரச் சிற்பவேலை இங்கே காணப்படுகின்றது. இது கண்டி தலதா மாளிகையில் உள்ளது.

A Painted Wood Carving

Among the architectural creations of Sri Lanka are many wood carvings that are pictorially rich. This carving, typical of this category belongs to the Dalada Maligawa, Kandy.



සිතුවම් කළ කටයුතු

දුව මෙන්ම ඩූනු බඳාමයෙන් කළ කටයුම් ද මනා ලෙස සිතුවම් කර තිබෙනු පරෙනී ස්මාරකවල දක්නට ඇත. මෙහි දැක්වෙන්නේ ඩූනු බඳාමයෙන් කළ කටයුමක් ඉතා දරුණුවිය ලෙස සාම්ප්‍රදායික වර්ණ යොදා සිතුවම් කර ඇති අගුරයි. මෙය දැනගිරිගල විභාරයේ ඇති කටයුමකි.

වණ්ඩන්ත්ටිය සිර්පවෙළ

මරත්තිත්ත්ටපොල සැණැනාම් ජ්‍යෙෂ්ඨ සේයෝපපට් සිර්පවෙළකගුරු නන්තු වණ්ඩන්ත්ටපපට් ණුප්පන්තුප පෘතු තුළ සිංහන්කොටේ කාණෙලාම. සැණැනාම් ජ්‍යෙෂ්ඨ සේයෝපපට් ඕනෑම සිර්පය. පාරාමපරිය වර්ණන්කන් ඉපයොත්තු අඩුකාක වණ්ඩන්ත්ටපපට් ණුක්කුම් මුහුරායෙ මින්කේ කාණෙලාම. මිත්තන තුනකිරිකන් බිකාරෙයිල කාණෙලාම.

Painted bas-relief

Ancient buildings display carvings etched not only on wood but modelled in lime plaster too. On view is such a creation beautifully painted with traditional colours. This carving is from Dhanagirigala temple.



මකර තොරතුත්

මකර තොරතු ශ්‍රී ලංකාය විහාරවල දැක්නට වැබෙන සුලත දුරුගත්තායකි. කළ ගෙවුමෙන් මෙහෙම මැටි/හුණු බදාමවලත් ද කර ඇති මකර තොරතු බොගේ දේ දැක්නට ඇත. මෙම දැක්නට ඇත්තේ මැටි/හුණු බදාමයෙන් කළ මකර තොරතුයි. තවද එය මතා ලෙස සිතුවම් කර තිබේ. මෙය ද දැනගිරුගල විහාරයේ ඇති මකර තොරතුයි.

മകര തോറ്റൻമുഖം

மகர தோறணம், இலங்கையிலுள்ள விகாரைகளிலே காணக்கூடிய ஒன்றாகும். கருந்கற்களைப் போன்று களிமன், சுண்ணாம்புக்களி ஆகியவற்றைக் கொண்டு செய்யப்பட்ட மகர தோரணங்களும் அனேகம் காணப்படுகின்றன. களிமன்னால்/சுண்ணாம்புக் களியினால் அமைக்கப்பட்ட மகர தோறணம் ஒன்று இங்கே காணப்படுகின்றது. இது மிக நன்றாகச் சித்திரங்களால் அலங்கரிக்கப்பட்டுள்ளது. இது தனிக்கிடையில் விகாரையிலுள்ள ஒரு மகர தோரணமாகும்.

Makara Thórana

Makara Thorana is a prevalent feature in viharas of Sri Lanka. Constructed of stone or clay/lime plaster they are embellished with many an appealing art form. This is a Makara Thorana at Dhanagirigala Temple.



கொழுங்கு தமிழ்க் கலை



ලන්දේකී පල්ලිය (ගාලු)

මෙරට ගොඩනගන ලද පැහැඟියි පල්ල කිසිවක් අද දක්නට නැති නමුදු මූලම ක්‍රිස්තියානි පල්ලේ ලෙස දැකිය හැක්කේ ලන්දේකී යුතශේ ගොඩනගන ලද ජ්‍යෙෂ්ඨය. මෙහි දක්නට ඇත්තේ පැරණි කොට්ටෙවේ පිහිටි ලන්දේකී පල්ලිය යි. එය නිරමාණය කර ඇත්තේ 1669 දි ය. මෙවනි ම පල්ල මාතර, කළුපිටිය, කොළඹ ආදි තැන්වල ද දක්නට ලැබේ.

෉ල්ලාන්තර් කිරිස්තව තෙවාලයම (කාලි)

இலங்கையிற் போர்த்து க்ரேக்யரால் கட்டப்பட்ட கிறிஸ்தவ தேவாலயங்கள் எதுவும் இப்போது காணப்படுவதில்லை. ஆயின் முதலிற் கட்டப்பட்ட கிறிஸ்தவ தேவாலயங்களை இன்று காணப்படுபவை ஓல்லாந்தர் காலத்திற் கட்டப்பட்டனவாதும். இங்கே காணப்படுவது, காலி பழைய கோட்டையிலுள்ள ஓல்லாந்தர் கிறிஸ்தவ தேவாலயமாதும். இது 1669 இற் கட்டப்பட்டது. இது போன்ற தேவாலயங்கள் மாத்தறை, கல்பிட்டி, கொழும்பு முதலிய இடங்களிலும் காணப்படுகின்றன.

Dutch Church (Galle)

Churches built by Portuguese are not in existence today and what are seen as the first Christian churches in the island are those built during the Dutch period. This is the Dutch church sited in Galle Fort, built in 1669. Similar churches are found in Matara, Kalpitiya and Colombo.



ව්‍යුල්ගන්ධේරිල් පල්ලිය (කොළඹ)

ලන්දේද යුතුයට අයන් තවත් කළුම වාස්තු විද්‍යාන්තමක නිරමාණයක් ලෙස කොළඹ පිහිටා ඇති මෙම පළුලය දැක්වීය හැක. ඉතා විශාල පරිමාණයෙන් නිමවා ඇති මෙය 1773 දි තනා ඇතේ.

ஆட்டுப்பட்டித்தெரு கிறிஸ்தவ தேவாலயம் (கொழும்பு)

கொழும்பு நகரில் அமைந்துள்ள இந்தக் கிறிஸ்தவ தேவாலயமானது ஒல்லாந்தர் காலத்துக்குரிய மற்றுமொரு சிறந்த கட்டடக்கலை ஆக்கமாகும். பிரமாண்டமான இந்த ஆலயம் 1773 இற் கட்டப்பட்டது.

Wolfendhal Church (Colombo)

This Church in Colombo is an epitome of Dutch architecture at its best. A massive edifice, it was constructed in 1773.



මුස්ලිම පල්ලිය (දැවටගහ)

මධ්‍යම කොළඹ පිහිටා ඇති මෙය 186.0 දු පමණ තිරමාණය කරන ලද විශිෂ්ට ගනායේ මයිල්ම් පළුලයකි. කොළඹ නගර සභාවට යාබදු ඉඩිමේ මෙය පිහිටා ඇති අතර එම සංප්‍රදය ම උපයෝගී කර ගනිම්ත අලුත් පළුලයක් ද එම යුතානයේ ම තනා ඇතේ.

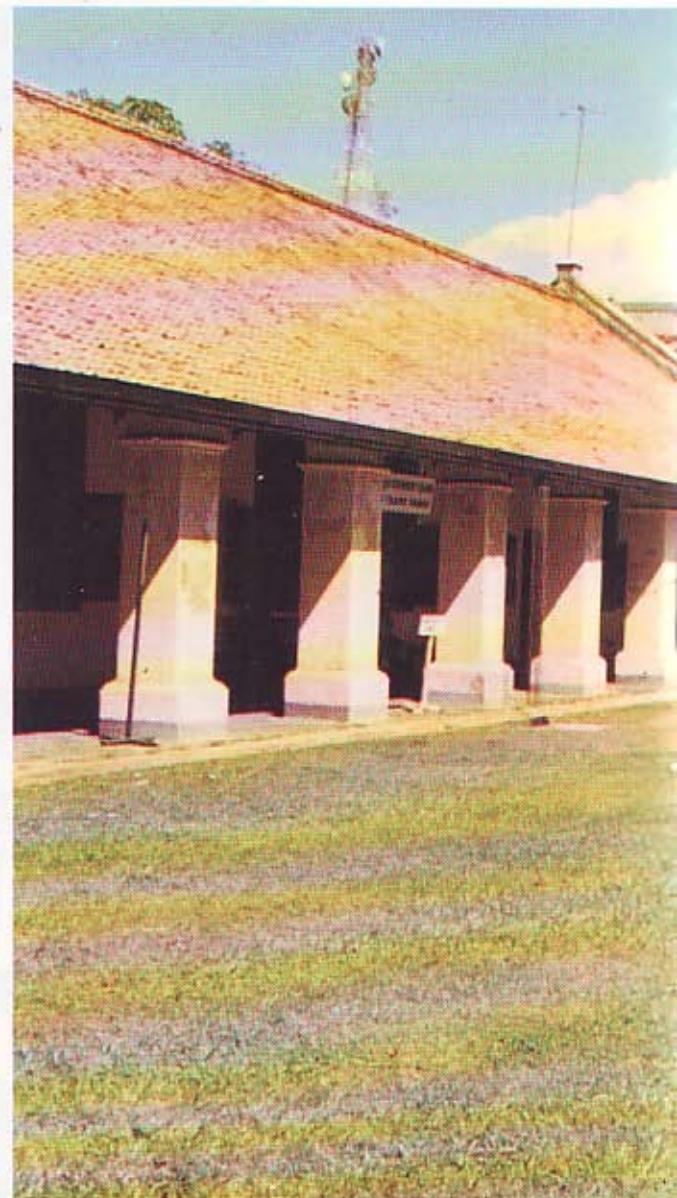
முஸ்லிம் பள்ளிவாசல் (துவட்டகஹ)

கொழும்பு | வீதியமைப்பின் மத்தியில் அமைந்துள்ள இப்பள்ளிவாசல் ஏறக்குறைய 1860 இற் கட்டப்பட்ட சிறந்த ஒரு பள்ளிவாசலாகக் கணிக்கப்படுகின்றது. கொழும்பு | மாநகர சபைக்கு அடுத்துள்ள வளவில் இது அமைந்துள்ளது. இதன் பாணியிலே புதிய ஒரு பள்ளிவாசல் இந்த வளவிலேயே கட்டப்பட்டுள்ளது.

Mosque (Davatagaha)

Built in 1860 in Central Colombo this is a magnificent Muslim Mosque. Sited in the land adjoining the Colombo Municipal Council, another mosque of similar design has been built there recently.





ලන්දේසි රෝහල්

176 2 දී කොළඹ ආධිපත්‍ය දුරට ලන්දේසින් විසින් තිරමාණය කරන ලද රෝහල මෙයින් දැක්වේ. දුරට්පිය වනාන්තවාදය ඉගාන්මක මූ කාලයක තනන ලද රෝහල් අනුරෙන ආධිකාරී ඉතිරි වී ඇති විශිෂ්ටතාම උද්‍යරණයක් ලෙස මෙය සැලුණේ. මෙය කොළඹ කොට්ටෙවේ සෙවිත්තෙක් ගොඩනගිල්ල පිටුපාස පිළිචා ඇතිවා ඇතේ.



ஒல்லாந்தர் வைத்தியசாலை

1762 இற் கொழும்பில் ஆதிக்கல்செலுத்திய ஒல்லாந்தர் கட்டிய வைத்தியசாலை இங்கே காணப்படுகின்றது; ஜூரோப்பிய பேரரசவாதக் கொள்கை மேற்கொள்ளப்பட்டு வந்த காலத்திலே அமைக்கப்பட்ட வைத்தியசாலைகளுள் ஆசியாவில் எஞ்சியள்ள சிறந்த ஒரு வைத்தியசாலையாகக் கருதப்படுகின்றது. இது கொழும்பு கோட்டையில் செவிக்கோ கட்டடத்துக்கு பின்னால் அமைந்துள்ளது.

Dutch Hospitals

Constructed by the Dutch in year 1762 when they were in possession of Colombo as rulers of the littoral, this hospital complex is regarded as the most remarkable of hospitals built during the European expansion in Asia. It is sited behind the Ceylinco building in Colombo Fort.

අයේ රෝහල (කොළඹ)

විස්ටරීරායා රුපිනා සිනිම් පිනිස එහින් පාලන සමයේ මෙරට ඉදිකෙරුණු වියිත්තිම වාස්තු විද්‍යාත්මක තිරමාණයක ලෙස මෙම රෝහල ගොඩනගිල්ල සැලකිය හැක. තින්ද-සැරසින් නම් සම්පූද්‍යට අනුව තනා ඇති මෙම ගොඩනගිල්ල කොළඹ වර්හමාන අයේ රෝහලට යාබදුව පිහිටා ඇත.

කණ බෙවත්තියේ පාල (කොළඹ)

වික්ටෝරියා මකා ඇරාණියින් ගුපකාර්තමාකප පිර්තාණියින් ආශ්‍රිතකාලත්තිල ඇලංකායින් කට්ටපුපාट් ඇක්කට්ටාම් අවර්ක්සාල අයෙක්කපුපාට් මික්ස් සිර්ත්ත කට්ටමාකක කරුතපුප සර්චානික කට්ටක්කල මරපිණ්පයි අයෙක්කපුපාට් ඇක්කට්ටාම් තත්පාථය කොමුම් | කණ බෙවත්තියේ පාල අරුකිල අයෙන්තු ගොනු.

Eye Hospital (Colombo)

Built to commemorate Queen Victoria, this building can be regarded as one of the most remarkable architectural creations during the British period. Permeated by Hindu-saracenic architectural styles it is sited in close proximity to the present Eye Hospital in Colombo.



සම්පූද්‍රයික නිවාස

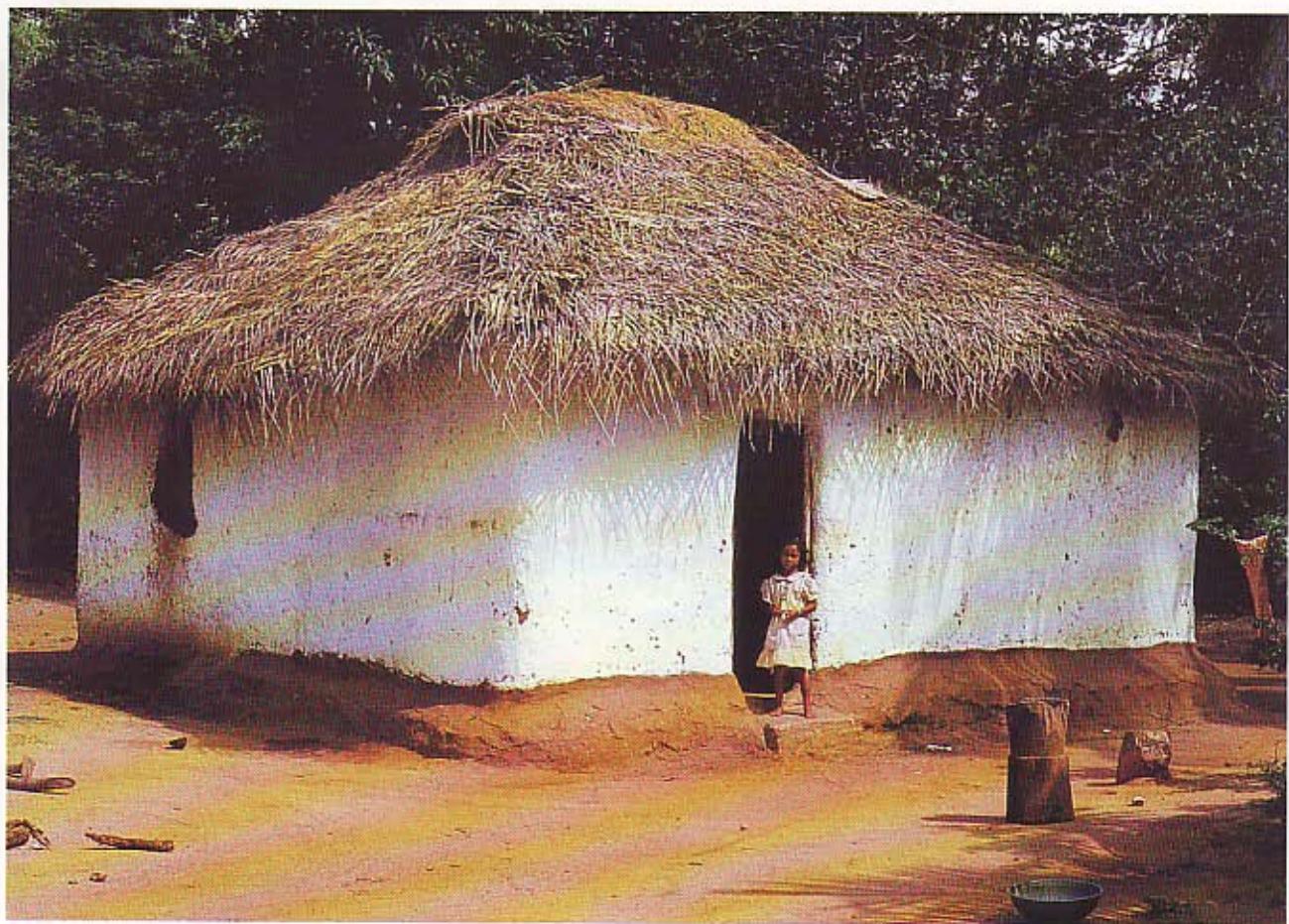
මෙහින් ප්‍රවත් වූ ඉතාම කුඩා සම්පූද්‍යක නිවසක් මෙහි දැක්වේ. උරු ගෙබුමක් සහිත ව වර්ව්ව ග්‍යා තනා අයි මෙහි නිවස පොලුණු සෙවිලි කර ඇත.

వీరకం

மிகவுங்க சிறிய மரபார்ந்த மனித உறையுள் ஒன்று இங்கே காணப்படுகின்றது. இது வரிச்சும் களிமன்னும் கொண்டு கட்டப்பட்டுக் கிடுகினால் வேயப்பட்டுள்ளது. இந்த வீட்டின் முக்கிய அம்சமாக நெல் போட்டு வைக்கும் தொட்டியைக் கூறலாம்.

Traditional Houses

This represents a very small traditional house. Made of wattle and daub, it is cadjan thatched.



ලන්දේසි නිවසක්

යුරෝපියන්ගේ මෙරට ආක්‍රමණය ශ්‍රී ලංකියා නිවාස නව මගකට යොමු කිරීමට මහත් දේ ඉවහල් විය. ඔවුන්ගේ සමාජ අවධානකාවන් ඉවු කර ගැනීමට අවශ්‍ය පරිදි පිටතින් ගෙනා සංක්ලප මෙන් ම දේශීය සංක්ල්ප ද මිශ්‍ර කරමින් පර්ලාඩ්‍යෙන් උසස් ස්ථීර ගොඩනගිලි ද්‍රව්‍ය පාවත්වීම කරමින් තනා ඇති ගෞයක් ලෙස මෙය දුක්වේ. උලු සේවිලි කොට කබොක් ගබාල්වම් තනා ඇති මෙම නිවාසය ආලින්දයක් ද දක්නට ලැබේ.

କୁର୍ର କୁଲଲାନ୍ତର ବୀଟ

ஜோராப்பியரின் படையெடுப்பினால் இலங்கையில் வீட்டமைக்கும் முறையில் ஒரு பதிய திருப்பம் ஏற்பட்டது அவர்களுடைய சமூகத் தேவைகளைப் பூர்த்திசெய்வதற்குகாகத் தமது கருத்து க்களையும் தேசியக் கருத்து க்களையும் இணைத்து உறுதியான கட்டடப்பொருள்களைக் கொண்டு உயரமாக அமைக்கப்பட்ட இந்த வீட்டிலே ஒரு விறாந்தையும் காணப்படுகின்றது.

A Dutch House

The European invasion certainly gave a new direction to the art of building houses in Sri Lanka. Social considerations fashioned the mode of their houses. The style of building houses using durable building material of standard came into vogue. Kabook has gone into the building of walls of this tiled house replete with verandah.



ඩිනානජ දුගයට අයත් දෙමහල් නිවසක්

බුතාන් සමයේ ඉදි කරන ලද නිවෙකී. වියාල වත්තක මලද දුව්විගාල ලෙස ස්වරිත ගොඩනැගිලි දුවන යොදා පළල් අලින්දුක් මෙත් ම කාමර ද තනා ඇති මෙවැනි ගොඩනැගිලි බොහෝමයක් ම කොළඹ තිබූ නමුද දැනට ඉතිරි ව ඇත්තේ දිපයකි.

பிரத்தானியர் காலத்துக்குரிய ஒரு வீடு

'பங்களா' எனக் குறிப்பிடப்பட்ட விசாலமான ஒரு மாடிக் கட்டடம் பிரித்தானியரால் இந்தியாவில் விருத்தி செய்யப்பட்டது. இந்த வீட்டைமைப்பு முறை இங்கும் கொண்டுவரப்பட்டது. ஒரு விறாங்கையையும், பல அறைகளையும் கொண்டுள்ளதாக ஒரு பெரிய வளவின் நடுவில் திட்டமான கட்டடப் பொருள்களைக் கொண்டு கட்டப்பட்ட இது போன்ற பல பங்களாக்கள் கொழும்பிற் காணப்பட்டன. ஆயின் சில மாத்திரிமே தற்போது எஞ்சியிருக்கின்றன.

A two storied house of the British period

A house built during the British period. Built of lasting building material and comprising wide verandahs and spacious rooms, a number of these studding the city of Colombo have disappeared with time. Few remain to tell the tale.



கொழும்பு தமிழ்ச் சங்கம்

ஒன்டேகி கோவுவு (யாபநக)

என்டேகின் விசின் மேரல் தனது லெ விலகோவு அதற்கு தேவேனி வினாலை விலகோவுவு யாபநகே நிர்மாணிய கரன லடீ பெய்வென் பக்கின் யூக்கு வீ மேல் விலகோவுவு ஏழு பல்லேய், வெளியா கூடும் பூக்குருவர்களை நில நிவாசிய பிளிவா திடுவி.

ஒல்லாந்தர் கோட்டை (யாழ்ப்பாணம்)

ஒல்லாந்தர் இலங்கையிற் கட்டிய கோட்டைகளுள் இதுவே மிகப் பெரியது. ஜந்து கொத்தளங்களைக் கொண்டிருந்த இந்தக் கோட்டையினுள்ளே ஒரு சிறிஸ்தவ தேவாலயமும் களஞ்சியங்களும் ஆரூந்தருடைய உத்தியோகபூர்வ வாசஸ்தலமும் அமைக்கப்பட்டிருந்தன.

Dutch Fort (Jaffna)

This is the third largest fort built by the Dutch in the island. Inside this fort of Jaffna comprising five bastions are a church, store houses and the official residence of the Governor.



බදු පිළිමය (බදුල්ල)

යෙ. ම. 54.5 ක් උසයේ මෙම ලෝකඩ පිළිමය බදුල්ලෙන් සොයාගන්නා ලද්දකි. මෙය ක්. එ. ව. 6 වන ගත වර්ෂයට අයත් යයි සැලකේ. විතරක මූලාච සහිත ව විරාසන විලාශයෙන් ඇති නිදි පිළිමයක් වන මෙය දැනට කො ප්‍රභ කොළඹකාගාරයේ තහේපත් කොට ඇත.

පතුණෙ - සිලෙ

54.5 ඡේ. මී. ඉයරමාණ ඇන්ත බෙණ්කලස් සිලෙ පතුණෙයින් සන්නේතැඟුකප්පට්ටතු. මෙය නි. පි. 6 ආුම නුත්තාණුක්‍රියතාකක් කරුත්ප්පැඟින්නාතු. විතරක (කලන්තුරුයාටල්) පාණ්ඩිල විරාසන ඉරුවිල අයෙන්තුවා ඇන්ත සමාතිස් සිලෙ තරුපොතු කොමුඩු නුත්තන්සාලයින් කාණ්ඩාප්පැඟින්නාතු.

Buddha Statue (Badulla)

Of a height of 54.5 centimetres, this statue was discovered in Badulla and is attributed to 6th century AD. Sporting the Virasana style (form) with the Vitharka Mudra (Mode of discussion) this was a seated Buddha image and is today seen in the Colombo Museum.



බුදු පිළිමය (වෙහෙරගල)

අනුරාධපුරයට නුදුරු වෙහෙරගලින් සොයාගත් මෙම බුදු පිළිමය ක්. ට. 9 ඩියවසට අයත් යයි සැලකේ. සෞන්චිම්ටර් 33.5 ක් පමණ උසකි ඉතා විශිෂ්ට ලෙස නිමවා ඇති මෙම තිදි පිළිමය ලෝකඩ්වලින් තනවා රන් ආලේප කොට ඇත. විරාසන විලාශයේ තිදි පිළිමයක් වන මෙය දිනා මූලාවෙන් වැඩවයන අවස්ථාවක් පිළිබඳ කරයි.

වෙඛෙරකල ප්‍රත්තර සිලෙ

අනුරාධපුරත්තුක්‍රී අණ්ඩමයිලුව්ල වෙඛෙරකලයින් කණ්ඩෙටුක්කප්පට් ඩිස්චිලෙ සී. පී. 9 ආම නුත්තාන්සුක්කුරියතාකක් කරුත්ප්පටුක්රතු. 33.5 රේ. මී. ඉයරමාන ඩිස්චිලෙ බෙණ්කලත්තිනාර් ජේය්‍යප්පට් ත්‍රාත්ක මුලාම් පුෂ්පපට්ටුවාතු. ඔරු සිර්න්ත කළෙප්පතෙප්පාන ඩිස්චිලෙ විජාචන්ප පාණ්ඩියායුම් තියාන පාවත්තායුම් ගෑත්තුක්කාට්ටුක්රතු.

Buddha Statue (Veheragala)

Discovered in Veheragala off Anuradhapura this statue ascribed to 9th century AD is 33.3 centimetres in height. Made of bronze and gilt, it is a remarkable work of art. It presents a Virasana style and Dhyana Mudra (Mode of meditation).



බුදු පිළිමය (කුරුණේගල)

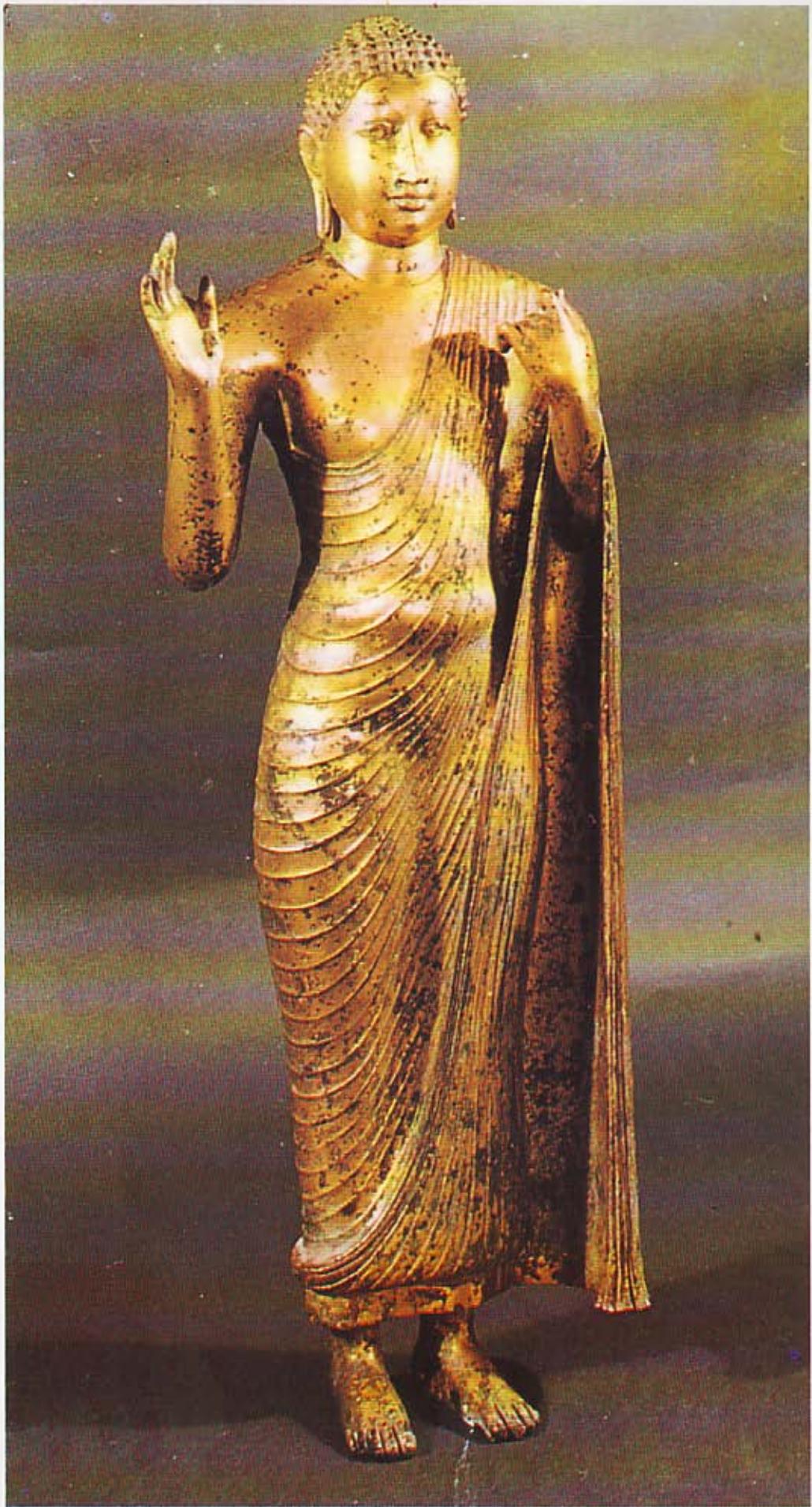
කුරුණේගල ප්‍රදේශයෙන් සොයාගෙන ඇති මෙම හිටි පිළිමය ද ඉතා විශිෂ්ට නිර්මාණයකි. සෙනට් මිටර් 60 ක් පමණ උසකි මෙය කු.ව. 6 වන ගන වර්ෂයට පමණ අයන් යයි සැලකේ. ලෝකඩවලින් තනා ඇත. මෙය අභය මුද්‍රාව සහිත ව බුදුන් වහන්සේ නිර්මාණය කර ඇති අවස්ථාවකි.

ගුරු නාකං ප්‍රත්තර් සිලෙ

ගුරුනාකං පිරැනීසත්ත්වී ක්කන්ජෙටුක්කප්පට් මූශ්සිලෙ ඉරු සිර්න්ත කෘෂිප්පනෑප්පාත්‍රම. ගරක්කුණුය 60 සේ. මී. මාරුමාන මින්ත බෙන්කලස් සිලෙ කි. පි. ගරක්කුණුය 6 ආුම නාත්ත්‍රාණ්ඩුක්කුරිය තෙනක් කාරුතප්පාතින්තු. ප්‍රත්ත පිරාණ අශ්චමර්ත පාවත්තිල මිරුක්කුම නිලෙයෙ මූශ්සිලෙ ගැනුත්ත කාට්ඳුකිරුතු.

Buddha Statue (Kurunegala)

Discovered in the terrain of Kurunegala this is yet another outstanding Buddha statue. Sporting a height of about 60 centimetres it is dated to the century AD. The posture of Buddha with the Abhaya Mudrava (Fearless Mode) is depicted here.



අවකන පිළිමය

මටර 11.36 ක් උසට පිළිව ගලක තිරමාණය කර ඇති මෙම දැවැනේත පිළිමය නි. ට. 8 වන ගෙවරුපයට පමණ අයන් යැයි සැලකේ. අහය මූලාවෙන දැක්වෙන මෙම පිළිමය වටකොට පිළිම ගෙයක් තිබූ බවට පැරණි සාධක තිබේ.

අඩුක්කහෙන සිලෙ

කළුබිං ජේතුකපුප්පුල්ල ඇන්තප් පිරිමාණිතමාණ සිලෙයින් ඉයරම් 11.36 මී. එතු නි. පි. ගරකුණෝය 8 ආම නුරුද්‍රාණුකගුරියතාකක කරුතපුප්පුකින්නතු. අස්සම් පාවත්තෙ ගැඹුත්තුකාටුම මිශ්සිලෙයෝස් සාර්ථි ඉරු සිලෙ මගෙන ඇරුන්තමයකුම් සාණ්‍රුක්කා ඉඳා.

Awkana Statue

Hewn out of stone and standing up to a height of 11.36 metres this colossal Buddha statue is ascribed to 8th century AD. Evidences are extant that there had been an ancient image house around this Buddha statue exhibiting the Abhaya Mudra.



ମାଲିଗୁଟିଳ ପିଲିମନ

දිග අධි 42 ක් පමණ වන මෙම පිළිමය භූතා ගල් වශීයකින් තෙවා ඇති ස්වාධීනව පිහිටු විශාලතම පිළිමය ය. ති. ව. 6 වන ගත වර්ෂයට පමණ ආයත් යැයි සැලකෙන මෙය මොනාරාගල ඔක්සැක්සිලිටිය පුදේශයේ මාලුගාටිල නම් ඉළමයේ පිහිටා ඇති. දිවයිනේ ඇති විශාලතම පිළිම ගෙය (දිග 80.x.80.) මේ පිළිමය වටකොට තත්තා තිබූ බවට ඉතාමත් පැහැදිලි සාධක තිබේ.

മാരികാവിലെ ചിലേ

ஏற்குறைய 42 அடி உயரமான இச்சிலை ஒரு வகையான சுண்ணாம்புக் கல்விற் செதுக்கப்பட்டுள்ளது. சி.பி. 6 ஆம் நூற்றாண்டுக்குரியதாகக் கருதப்படுகின்ற இந்தப் பிரமாண்டமான சிலை மொன்றாகலையைச் சேர்ந்த ஒக்கம்பிட்டி பகுதியிலுள்ள மாளிகாவிலை எனும் கிராமத்தில் இருக்கின்றது. எது: நாட்டிலே காணப்பட்ட சிலை மனைகளுள் மிகப் பெரிய சிலை மனை ($80' \times 80'$) இந்தச் சிலையைச் சுற்றி இருந்ததென்பதற்கு மிகவும் தெளிவான ஆதாரங்கள் இருக்கின்றன.

Maligawila Statue

This Buddha statue of 42 feet height is the largest free-standing crystalline time stone-hewn statue in the Island. Of 6th century AD origin, it is in Maligawila in Okkampitiya area. There are strong evidences that the largest Image House in the island (of a length and breadth of 80 x 80 feet) had once circumscribed this gigantic statue.



සමාධි පිළිමය (අනුරාධපුරය)

ඉතාමත් විශේෂය සහයේ බුද්ධ ප්‍රතිමාවක ලෙස සැලකෙන මෙය අනුරාධපුර අභයගිරි සංකීර්ණයේ පිළිවා ඇත. අඩු 12 ක් උය වූ කළු ගලින් නොලා ඇති මෙම පිළිමය බුදුන් වහන්යේ ධිජාන මුදාවෙන් ගත කරන අවස්ථාවක් පෙන්වුම් කරයි. ක්‍රි.ව. 6 වන ගත වර්ෂයට පමණ අයත් යැයි සැලකේ.

සමාධි සිලෙ (අනුරාතපුරම්)

මිകවුණු සිර්නත ප්‍රතිතර් සිලෙකුන් ඕනෑරාක මතිකක්ප්පාටුම තිශ්සිලෙ අනුරාතපුරත්තු අපයකී විකාරෝක් කුටත්තිල් පිරුක්කින්නතු. 12 අඩු ඉයරමාන කරුණකළබිඳු සෙතුක්ක්ප්පාටුන් තිශ්සිලෙ ප්‍රතිතර් පිරාණින් තියාණ නිශ්චායෙ ගැනුතුක්කාටුකින්නතු. මෙය කි.පී. 6 ආම නුත්තාණුක්කුරියතාකක් කරුත්ප්පාටුකින්නතු.

Samadhi Statue (Anuradhapura)

One of the most remarkable Buddha statues, this statue surmised to belong to 6th century adorns the Abhayagiri complex of Anuradhapura. Of a height of 12 feet and carved out of stone it shows the Buddha in the Dhyana Mudra posture.



గල్ విహార (పొల్యూన్‌నరైవు)

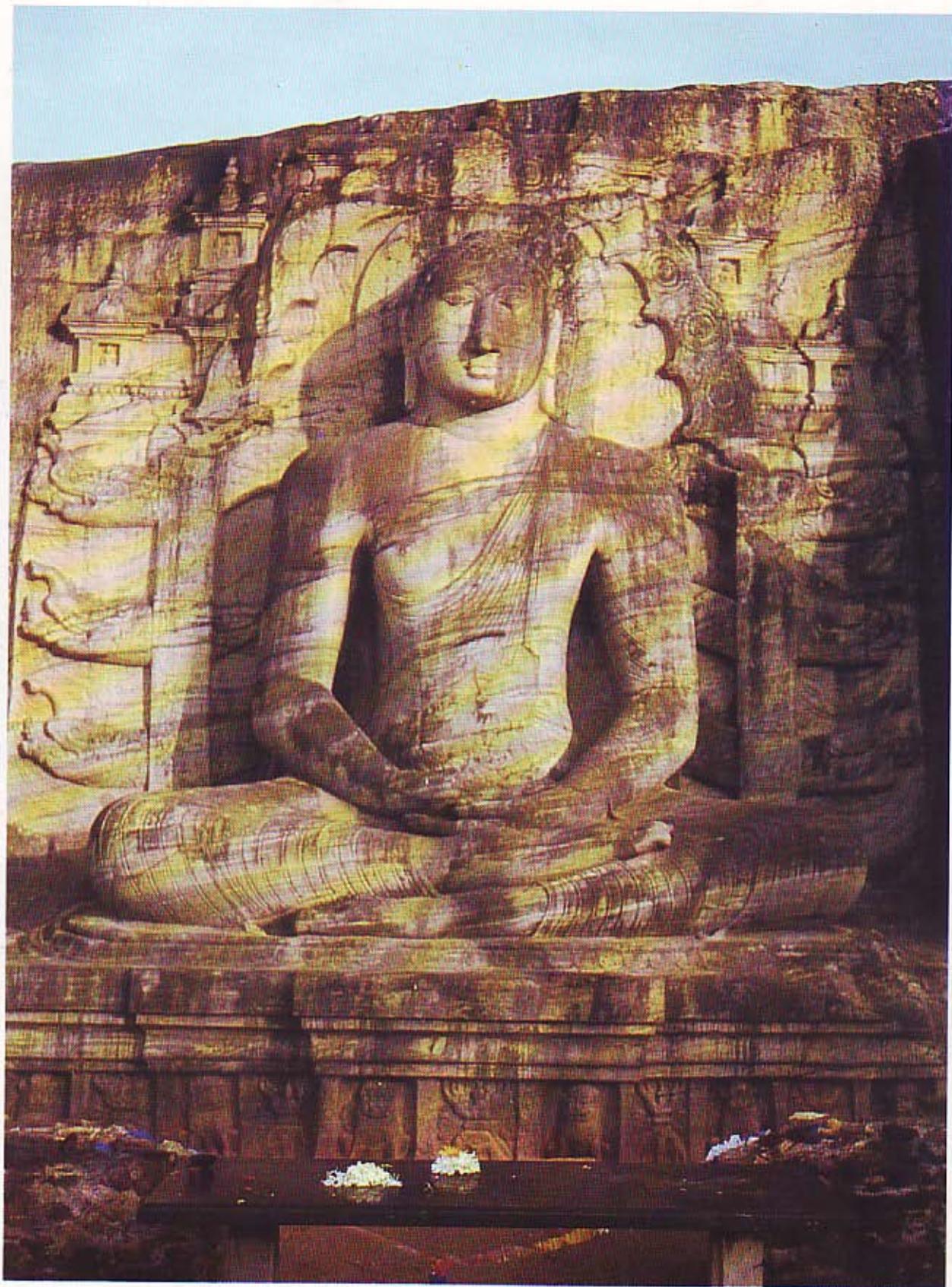
දෙමළුයේ වෙති සිය වසේ නිර්මාණය කරන ලද අති විශ්ඨක පිළිම පද්ධතියක් ගළ විහාර නමැති ස්ථානයේ දක්නට ලැබේ. මෙහි විවිධ මූල්‍යවල්ල යුතු ප්‍රධාන පිළිම 4 ක දක්නට ඇත.

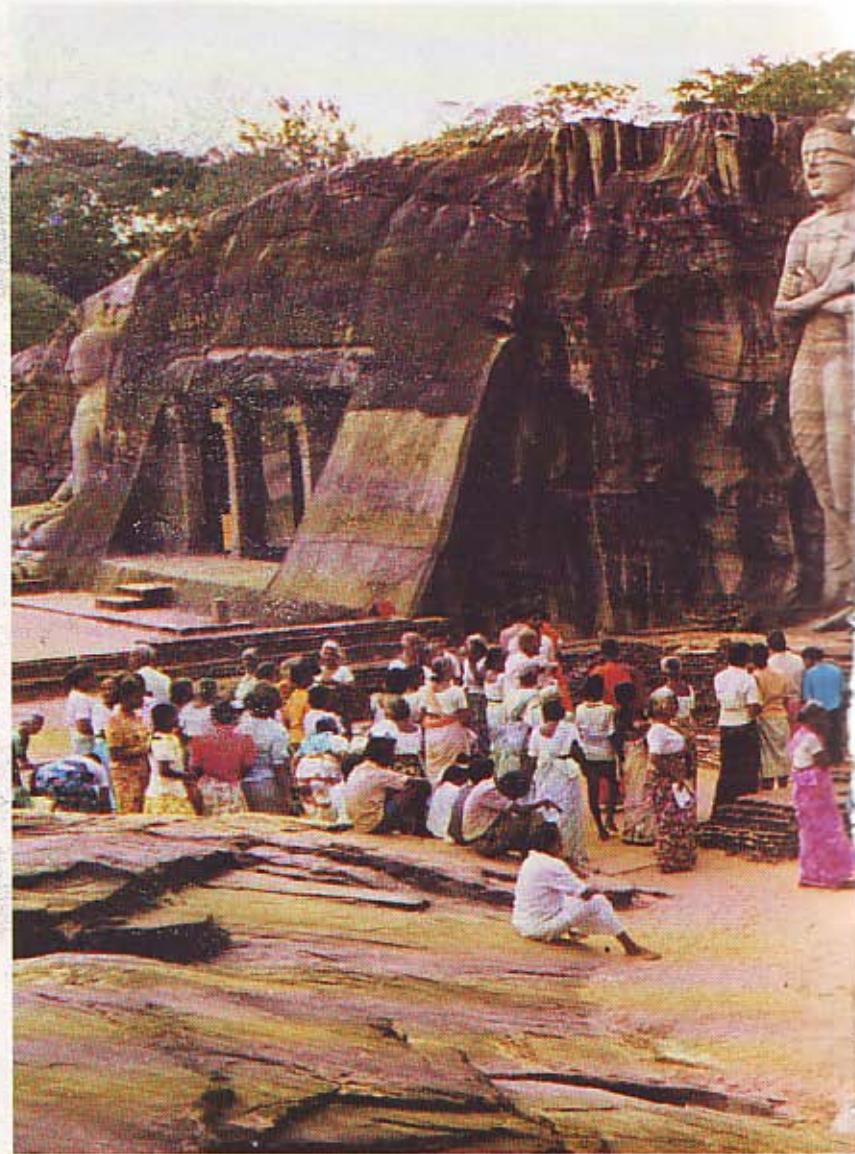
கல் விகாரை (பொலன்னறுவை)

கல் விகாரை எனப்படும் இடத்திலே கருங்கல்லிற் செதுக்கப்பட்ட சிறந்த சிலைகள் பல காணப்படுகின்றன. 12 ஆம் நூற்றாண்டுக்குரிய இச்சிலைகளுள் நான்கு முக்கியமானவை. இவை பல்வேறு பாவங்களை எடுத்துக் காட்டுகின்றன.

Gal Vihara (Polonnaruwa)

In the premises of what is known as Gal Vihara (Rock temple) is a cluster of Buddha statues hewn out of granite. Ascribed to the 12th century, four main statues can be seen depicting different modes. The main statues number four and they depict different modes.







බෝධිකත්ව ප්‍රතිමාව (වෙනෙරගල)

අනුරාධපුරයට ආසන්න වෙශේරල තම් ස්ථානයෙන් කොකාගත් සේන්ට මටර 49.8 ක් උසැකි මෙට ප්‍රතිමාව කි. ව. 9 සියවසට පමණ අයත් යයි සැලකේ. ලෙඛ ඇති ලෝකීය මූර්තිවලින් ඉතාමත් විශිෂ්ට නිරමාණයක් ලෙස මෙය සැලකෙන අතර අවලෝකීතේයුතු වෙශේදිස්ත්‍රිය ස්වරුපය පෙන්වනු ලබයි.

வெள்ளரகலை போதிசத்வ சிலை

அனுராதா ரத்துக்கு அண்மையிலுள்ள வெலூரகஸல் எனும் இடத்திலே கண்டு பிடி க்கப்பட்ட இச்சிலை 49.8 செ.மீ. உயரமானது. இது கி.பி. 9 ஆம் நூற்றாண்டுக்குரியதாகக் கருதப்படுகின்றது. உலகத்து வெண்கலச் சிற்பங்களுள் மிகச் சிறந்த பட்டப்பாகக் கருதப்படும் இச்சிலை அவலோகிதேஸ்வர போதிச்சுவருடைய உருவை எடுத்துக் கொட்டுகின்றது.

Bodhisatva Statue (Veheragala)

This statue ascribed to 9th century AD and discovered at Veheragala near Anuradhapura is 49.8 centimetres high. Considered as one of the most remarkable of bronze sculptures in the world, the statue depicts Avalokitheswara Bodhisatva.





බෝධිසත්ව පිළිමය (දංඩේගොඩී)

සම්පූර්ණ සළකින් නිමවා ඇති මෙම පිළිමය අඩි 33 ක් පමණ උය වන අනර මාලිගාවිල විහාරාරාම සංඛිරණයට දැයැතිය ඇව්වෙනුයේ විශ්වාසී තුළ නෑ. මෙම පිළිමය ඉනා විශිෂ්ට කළ නාමියක් වන අනර එය 6 වන දිය වයට පමණ අයත යයි සැලකීම්.

තම්පෙකොගැ පොත්තිසත්ව සිළෙ

මුශ්‍යමයානා ඉරු කළඩිල ජේතුකස්පැට්ටුණ් මූලික්‍යාලයින් ඡයරම ගරක්කුණුය 33 අශ්‍යාකුම්. මෙම මාරිකාවල බිකාරාක් සැටත්තිල ඉරුක්කින් නෙතු. අව්‍යාලාක්මිතුවාර පොත්තිසත්ව එන අග්‍රුද්‍යාක්ස්පැට්ටුම මූලික්‍යාලයින් ඉරු සිර්න්ත කළඩිපැට්ටපාකුම්. මෙම මි. පි. 6 ප්‍රාමා නුරුදුවාසුක්කුරියතාකක් කරුතපැට්ටියින් නෙතු.

Bodhisatva Statue (Dambegoda)

Built solely out of stone and approximately 33 feet in height this statue belongs to the temple complex of Maligawila. Identified as Avalokiteshvara Bodhisatva its time period is attributed to about the 6th century AD.



බුදුරූපගල

ඉතා විශිෂ්ට බුදු පිළම හා බොධිසත්ව පිළම සංකීර්ණයක් ලෙනි දක්නට ලැබේ. පිහිටි ගලේ නෙලට ඇති මෙම බුදු පිළමය අඩු 45 ක් පමණ උස අතර දෙපැයින් බොධිසත්ව රෑප ගණනාවක් ඇත. වැළැලවාය තිස්ස මාර්ගයේ මෙම ද්වානය පිහිටා ඇත.

ප්‍රතිරූපකළෙ

මිකවලු සිර්න්ත පල ප්‍රතිරූප සිලෙකගුරුම පොත්ත්සත්ව සිලෙකගුරුම මුද්‍රා කාණ්ඩපැටුකින්රන. නියිර්න්ත නිලයිල් කළවේ සෙතුස්කප්පට්ටුන්න මුද්‍රා ප්‍රතිරූප සිලෙයින් ඉයරම ගරකුණෝ 45 අඩු යාමු. මෙම මුද්‍රා මුළු ප්‍රතිරූප පල පොත්ත්සත්ව සිලෙකන් කාණ්ඩපැටුකින්රන. වෙළෙඳවාය-තිෂ්ස ව්‍යුතියිල මුද්‍රා මුද්‍රා මුද්‍රා මුද්‍රා.

Buduruwagala

A remarkable complex of Buddha statue and Bodhisatva statues is found here. The stone-hewn Buddhist statue of a height of about 45 feet flanked by Bodhisatva statues is its centre piece. It is sited on Wellawaya - Tissa road.



கிடு நவராத்ரி

பேலோந்தரவென் கூறு பீ மேம் கிடு நவராத்ரி மூர்த்திய யென்று தீவிரமாக 140 செ.மீ. இது கி.பி. 12 நூற்றாண்டுக்குரியதாகக் கூறப்படுகின்றது. சிவனுடைய நடன பாவத்தை விளக்கும் இச்சிலை சிவ நடராசர் சிலைகளுள் மிகவும் சிறந்த ஒன்றாகக் கருதப்படுகின்றது.

சிவ நடராசர்

பொலன்னூருவையிற் கண்ணடெடுக்கப்பட்ட இச்சிலையின் உயரம் 140 செ. மீ. இது கி.பி. 12 நூற்றாண்டுக்குரியதாகக் கருதப்படுகின்றது. சிவனுடைய நடன பாவத்தை விளக்கும் இச்சிலை சிவ நடராசர் சிலைகளுள் மிகவும் சிறந்த ஒன்றாகக் கருதப்படுகின்றது.

Shiva Nataraja

Found in Polonnaruva, this sculpture of Shiva Nataraja 140 centimetres high is ascribed to 12th century AD. This work of art that presents God Shiva in a dancing posture is regarded as one of the most outstanding of Shiva Nataraja sculptures, in the world.



பார்வதி தேவி

போலூந்நரவேந் கோயாகென அடை கெந்தி மிவர் 57 க் பமலு உகைதி மேம் லே'க்கிசி பிலிமய ஜு ஹெவியங்கே ஹார்யாவ் வந் பார்வதி லேக் ஸலக்கி. போலூந்நரவே யூகயே டி ஹெயூ லி ஹிந்டு அடூகிம பிலி஬ீட் நிவக் கூட்டுரல்லாய்க் கே லேக் மேய ஸலக்கே.

பார்வதி தேவி

பொலன்னறுவையிற் கண்டெட்டுக்கப்பட்ட இச்சிலை 57 செ.மீ. உயரமுடையது. இது சிவனின் சக்தியான பார்வதி தேவியின் உருவம் எனக் கருதப்படுகின்றது. பொலன்னறுவை ஆட்சிக்காலத்தில் சிறப்பெய்திய இந்து மதத்துக்குரிய மற்றுமொரு சான்றாக இது கருதப்படுகின்றது.

Goddess Parvathi

This is a 57 centimetres tall bronze statue depicting Parvathi, consort of God Shiva and was discovered in Polonnaruva. It is yet another example of the prevalence of Hinduism during the Polonnaruva period.



ගන දෙවි රුපයක්

පොලොන්නරුවෙන් සොයාගෙන ඇති මෙම ගන දෙවි රුපය සෙන්ට් මිටර් 81 ක් පමණ උසකි විජිත්සා තිරමාණයකි. බුද්ධියට අධිපති ලෙස සැලකෙන ගන දෙවි වන්දනාව හින්දු අදුනීලි අතර ප්‍රධාන තනක් ගනි.

පිළ්ලෙයාර් සිලෙ

පොලාන්නරුවෙහි කණ්ඩෙටුක්කප්පට් මූල්‍ය පිළ්ලෙයාර් සිලෙයින් ඉයරම් 81 ජේ.මී. මිත් ඉරු සිරුන්ත කණෑල ආක්කමාතුම්. ගුණක් කළවුණාක මතික්කප්පටුම් පිළ්ලෙයාර් බණකකම් මිත් මත බුජ්පාට්ටිල් මුක්කීයමාණ ඉරු මිත්තෙහි පෙරු යින්නතු .

Gana Devi Image

This Gana Devi image about 81 centimetres in height found from Polonnaruva is an excellent creation. The worship of Gana Devi, who is considered to be the Lord of knowledge, takes an important place among Hindu beliefs.



සිංහල සිනුවම්

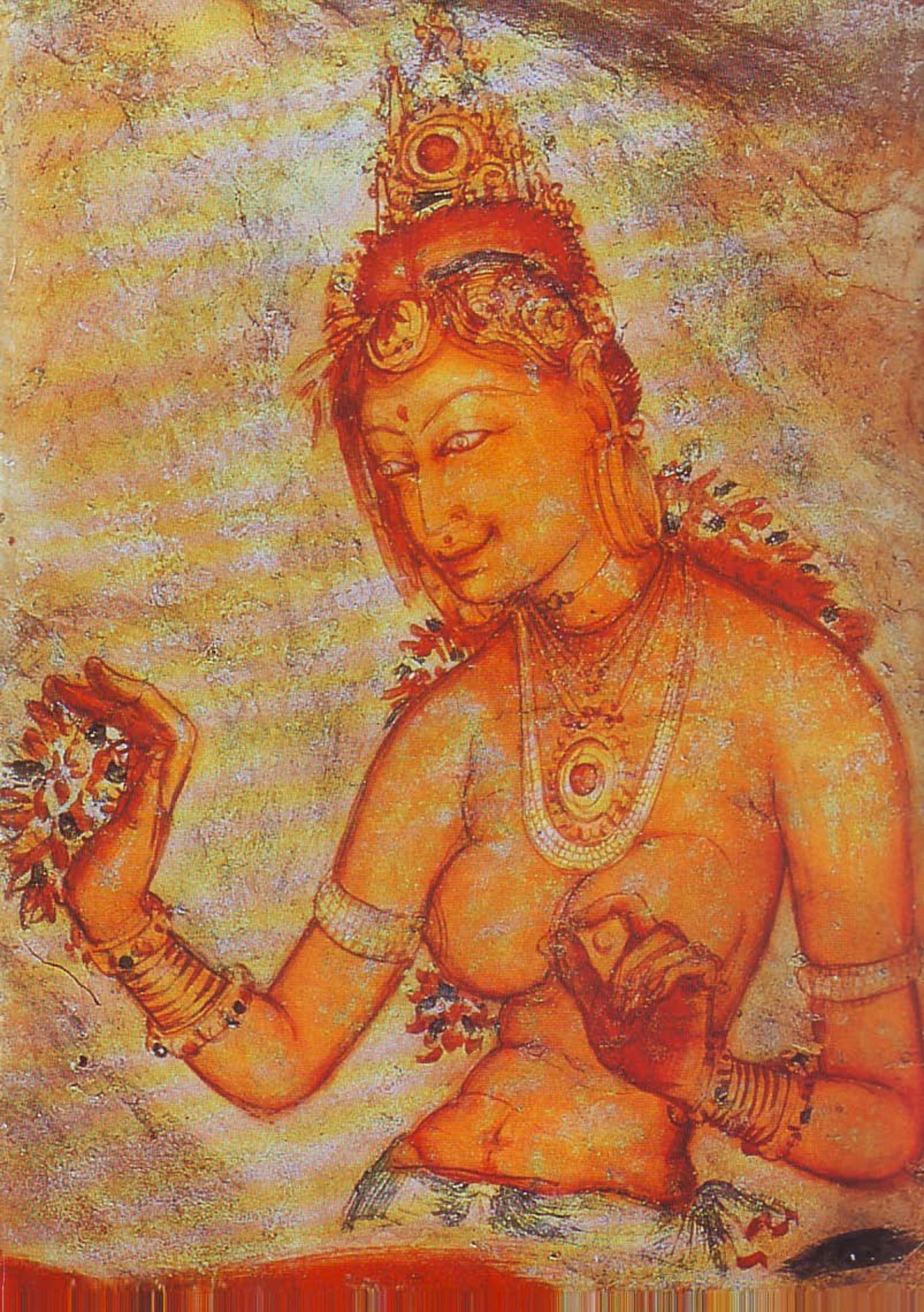
බ්‍රි. ව. පරේවනි සිඝවසට අයන් මෙම ලේක ප්‍රකාශ විතුළු සිහිටියෙකි. අර්යරාච්ජන් සිනුවමක වන මෙය අප සංස්කෘතික උරුමෙහි වැළගත් සංඛ්‍යාතයක සන්නිජානන් කරයි.

କୁରୁ ଚେତ୍ତିଆୟ ଛୁବିଯମ୍

உலகப் பகுதிகளில் இந்த ஓவியம் கி.பி. 5 ஆம் நூற்றாண்டுக்குரிய சீகிரிய ஓவியங்களுள் ஒன்றாகும். ஒரு தேவ அனங்கின் உருவமான இந்த ஓவியம், எமது கலாசாரப் பாரம்பரியத்தின் ஒரு முக்கிய கட்டடத்தைக் குறிக்கின்றது.

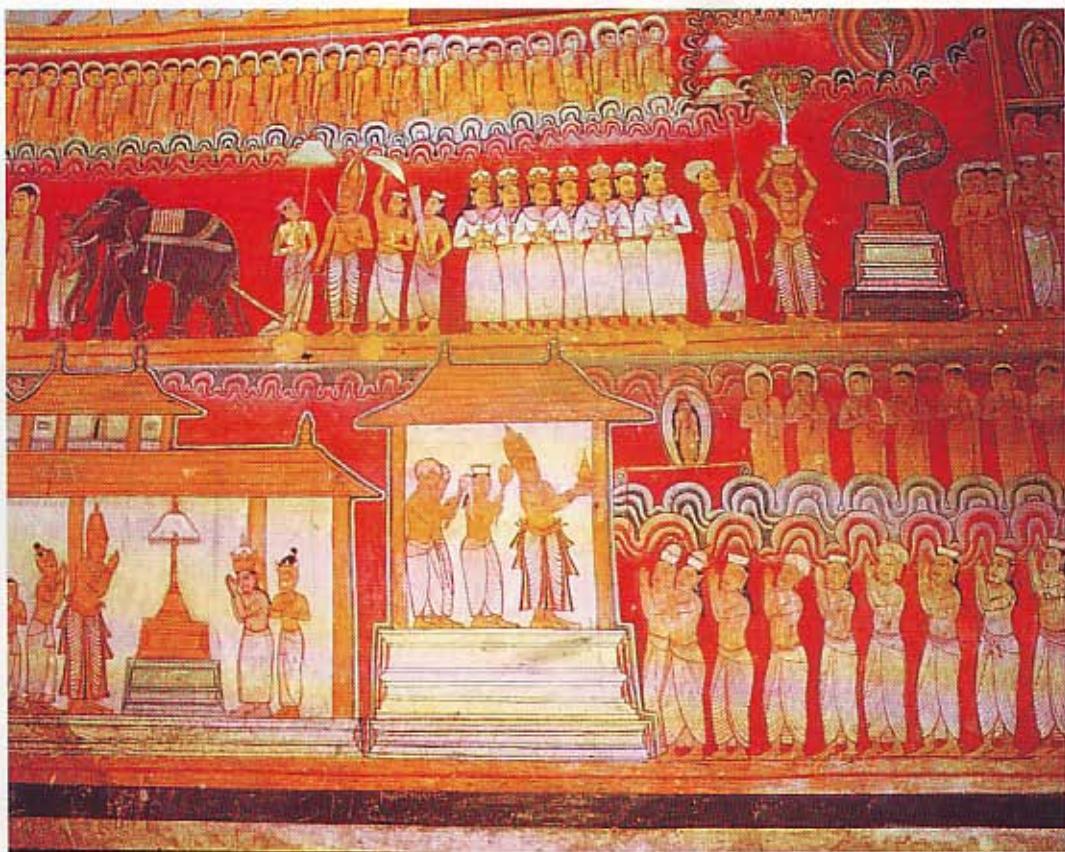
Sigiriya Paintings

This world-famous fresco is from the Sigiri paintings of 5th century AD. A depiction of a celestial maid, this fresco marks a significant milestone in our cultural heritage.









விடு கிடிவுமக் (திலூல்ல)
திலூல விளாரய மேட்டு கிடிவுமிக் கலைப்பே கொழுகாயாரக வடீ ய. ச்வாஹாவிக அல் ஞாவுல கிலூலுமிக் கர ஆகி விடு கிடிவுமக் மேலி டூக்ஸ்லீ.

தம்புள்ளை சுவரோவியம்

தம்புள்ளை விகாரையானது ஒந்து பெளத்து சிற்திரக் கலைக் காட்சிச் சாலைக்கு ஒப்பானது. தம்புள்ளை இயற்கைக் கற்குகையின் கவிஞரக் கிழானத்திலே வரையப்பட்டிருள்ள ஓவியம் ஒன்று இங்கே காணப்படுகின்றது.

Mural (Dambulla)

Dambulla temple can be compared to a museum of Buddhist art. This is a painting drawn on the vaults of the natural caves of Dambulla.



விதி சிறுவம் (போலோன்னரவு)

கிட. வ. 12 நே வர்த்தயத் துணிகளில் விதி சிறுவம் என்ற பெயரால் அழைக்கப்பட்டு வருகிறது. இது சிறுவம் என்ற பெயரால் அழைக்கப்பட்டு வருகிறது. இது சிறுவம் என்ற பெயரால் அழைக்கப்பட்டு வருகிறது.

ஓவியம் (பொலென்னறுவை)

12 ஆம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த ஓவியங்களைக் கொண்ட ஒரே இடம், பொலென்னறுவையிலுள்ள நிவங்க பிரதிமை மாளிகையாகும். இதற்கான ஒரு உதாரணம் இங்கு தரப்பட்டுள்ளது.

Painting (Polonnaruva)

Tivanka Image House in Polonnaruva is considered to be the only place with 12th century paintings. An example is presented here.



බිඩු සිතුවමක් (කළුණී ව්‍යාරයෙන්)
ඉවර යුතුව අයන් කළුණී ව්‍යාරයේ ඇති බ්‍ර. ۳۰ දැක්වේ.

களனி விகாரையின் சுவரோவியம் கண்டி ஆட்சி கலத்துக்குரிய களனி விகாரையிலுள்ள சுவரோவியம் ஒன்று இங்கே காணப்படுகின்றது..

Mural (Kelani Temple)

On view here is a mural from the Kelani temple that belongs to the Kandy period.



விது சிறுவமக்

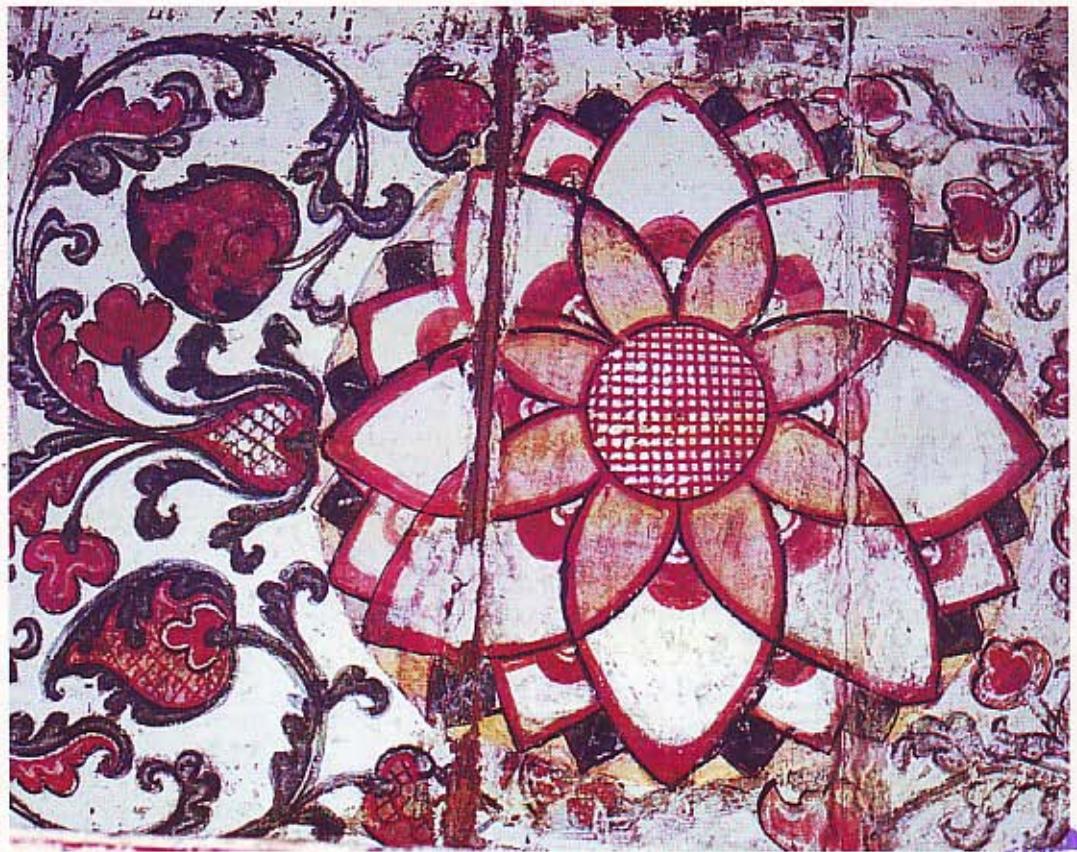
மேனி டைக்வெந்னேங் மதிரிலை விதுரயே ஆதி விது சிறுவமகி. 18 வக் கீர்த்தனை பல்லு அயன் மேற் சிறுவம சுமிப்புடைக வர்ண ஸு மேர்ச்சர யோடு நிம் கோப ஆதே.

சுவரோவியம்

தனக்கிளல விகாரையிலுள்ள ஒரு சுவரோவியம் இங்கே காணப்படுகின்றது. ஏறக்குறைய 18 ஆம் நூற்றாண்டுக்குரிய இந்த ஓவியம் பாரம்பரிய வர்ணங்களையும் பாங்கையும் பயன்படுத்தி வரையப்பட்டுள்ளது.

Mural

This is a mural from Dhanagirigala Temple. Dating back to 18th century, it has used the medium of traditional colours and motifs.



தொழில்புதமிழ்ச்சாலை
நாலகம்

ଓଡ଼ିଆ

ରହ୍ୟେ ମୁଦ୍ରଣ ଦେଲାରତମେନ୍ତର

ପ୍ରକାଶନ

କ୍ଷୀ ଲଂକା ପ୍ରକାଶକେଁ ହାତକ ମନ୍ଦିର
ଦୃଷ୍ଟିର୍ପାଯ
ବନ୍ଦରମୁଲ୍ଲ.

